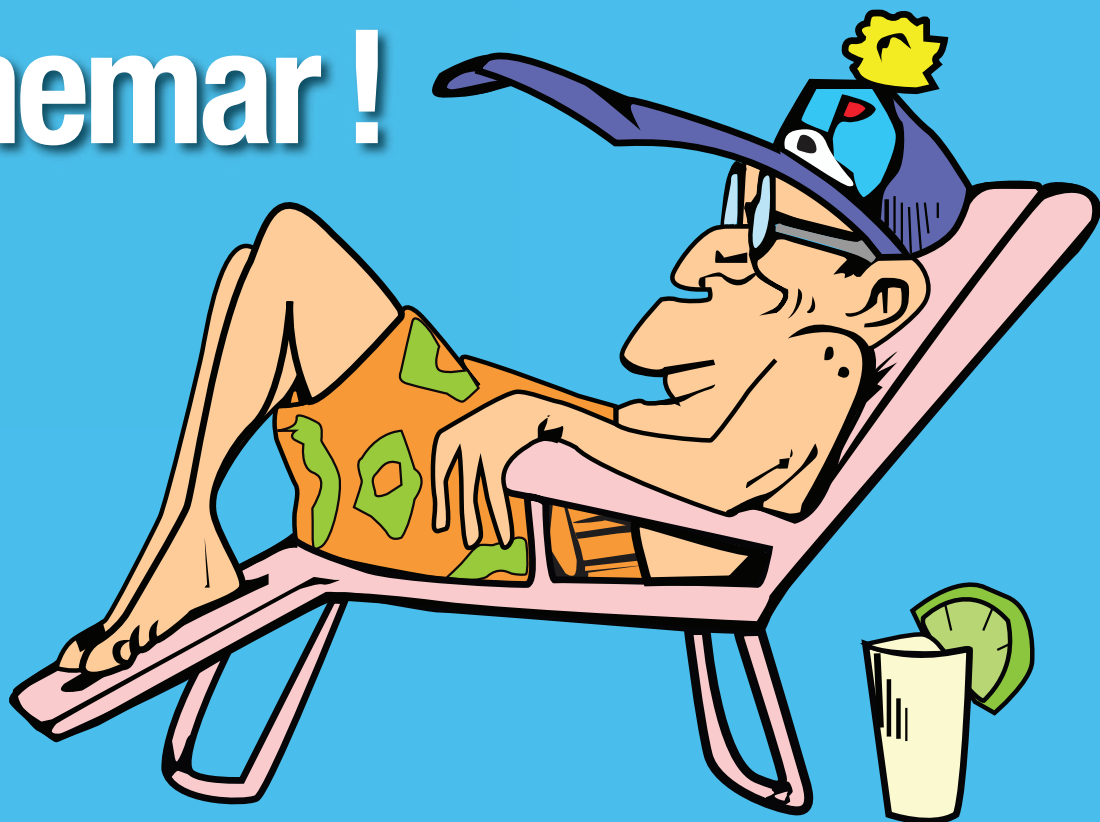


www.gavroche-thailande.com

# Gavroche

## Retraite en Thaïlande : entre rêve et cauchemar !



**ThAïLANDE**  
DS : la grande  
épopée



**CAMBODGE**  
Islam, le niqab  
dévoilé





RESTAURANT

Bienvenue au "Jardin", le dernier-né des restaurants français à Bangkok. Sa boulangerie/pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » en plein coeur de la ville dans un environnement calme et apaisant.

# Le Jardin

www.lejardinbangkok.com



## BOULANGERIE

Ouverte de 9h à 23h, la boutique du "Jardin" vous fera redécouvrir les plaisirs du petit dej avec ses viennoiseries, croissants, chocolatinnes, brioches..., ainsi que les pâtisseries à emporter ou sur commande (gâteaux anniversaire, pain surprise, canapés...) concoctés de main de maître par Benoît, ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d'Alain Ducasse.

GRAND PARKING  
FERMÉ LE DIMANCHE

138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 - 10110 Bangkok, +66 (0)2 381 2882,  
HORAIRES D'OUVERTURE DU RESTAURANT : 11h30 14h30 / 18h30 23h

## SIAM GOURMET PARADOX



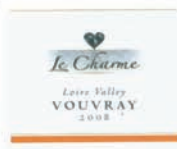
*Vente aux professionnels  
et particuliers.*

*So Castel So French*  
FAMILLE CASTEL



**Marius**  
by Michel Chapoutier  
Syrah Genache: 87 Parker  
Terret Vermentino: 85 Parker

*Warehouse sales 23 et 24 Décembre !!!*  
[info@siamgourmetparadox.com](mailto:info@siamgourmetparadox.com)



www.siamgourmetparadox.com, Téléphone: 02.713.1282, Fax: 02.713.3484





ช้อป... สุดคุ้ม!

DES PRODUITS DE QUALITÉ À DES PRIX IMBATTABLES  
SÉLECTIONNÉS POUR LES PASSIONNÉS DE SPORT

พบกับสินค้าคุณภาพดี ราคาถูก ที่คัดสรรเพื่อคนรักกีฬาโดยเฉพาะ

RÉDUCTION  
10 %  
SUR PRÉSENTATION  
DE CE COUPON

รับส่วนลด

Decathlon Sports Outlet  
**DECATHLON**

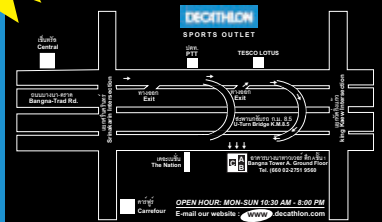
ศูนย์รวมเครื่องกีฬาชั้นนำของฝรั่งเศส

**UNE ADRESSE À CONNAÎTRE !**

*Notre équipe vous attend tous les jours,  
de 10h à 20h, venez découvrir notre magasin !*

เมื่อนำสวอนี้มาแสดงตอพนักงานประจำร้าน เปิดบริการทุกวัน

BANGNA TOWER A, 2/3 MOO 14 BANGNA-TRAD, KM 6.5 RD, BANGKAEW,  
BANGPLEE, SAMUTPRAKARN 10540, THAILAND. TEL: +66 (0)2751 9560



**dermalogica®**

www.dermacenter.asia

**CHAMCHURI SQUARE**



**Special Fêtes!**  
soin du visage Dermalogica  
Pour vous ou à offrir...  
**950 Bahts**  
au lieu de 1550



Jusqu'au 30 décembre 2010,  
offre «découverte» exceptionnelle  
des produits Dermalogica: **-40%**  
sur les soins au dermacenter!

contact: fr@dermacenter.asia



**Chamchuri Square, 2<sup>eme</sup> Etage**  
Payathai Road, Bangkok 10330  
0-2160-5047 **M** SamYan



soin du visage



masque purifiant

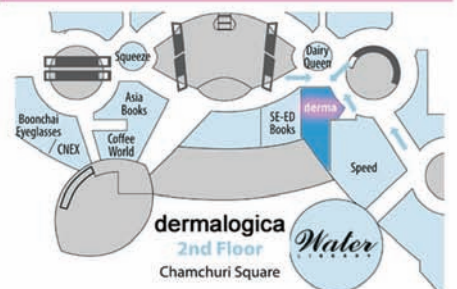


face mapping



visage homme

Nos esthéticiennes vous accueillent en thaï et en anglais. Service en français courant 2011.







**Mosquito**  
the carrier of Malaria  
Dengue Fever  
Elephantiasis, etc.

**Your Bodyguard**

against mosquitoes and insects



**Effective protection  
for more than 7 hours**

Available at leading supermarkets, drugstores,  
and in your hotel room.

**Product Varieties**



**Gel Sachet**  
2 x 3 ml.



**Spray**  
75 ml.



**Roll-On**  
50 ml. 30 ml.

Imported & Distributed by

**All Plants International Ltd.**

**Tel : 0-2203-0816-7 Fax : 0-2203-0815**



**Le Bouchon**

Restaurant-Pub

**Déjà 15 ans !**

*"Nouveau menu du midi à 450 bahts net !  
Omelette aux truffes, filet de bœuf et filet  
de dorade disponibles tous les jours ...  
Et bien d'autres choix encore !"*



**Ouvert tous les jours,  
midi inclus.  
Dernière commande à  
23 heures.  
Fermé le dimanche.**



37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok  
Tél : 02 234 9109

**QUINTESSENCE**

Rejoignez nous à la "Bonjour French Fair" du 9  
au 12 Décembre (The Queen Sirikit National  
Convention Center).  
La quintessence du goût est chez nous.



Nouveautés et menu à partir de Décembre.  
Profitez de nos promotions de fin d'année.  
Fromage à la coupe, plateaux, foie gras, confits  
de canard, terrines, saucisson, jambon de  
Bayonne et autres spécialités de chez nous.

**Offre  
Spécial**



*Présenter ce Voucher à  
Quintessence pour bénéficier  
de 15% de réduction jusqu'à  
Janvier 2011*

E-mail: quintessence@megaselection.com  
Tél: 02 662 35 77 (Thai) - Tél: 02 664 97 (Français)  
116/1 Sukhumvit 23 (Close to Young Place)



# L'éditorial de PHILIPPE PLÉNACOSTE

## Incroyable mais thaï

Il se passe toujours quelque chose de surprenant près de chez vous, surtout si vous habitez en Thaïlande...

Regardez voir ! Vous avez peut-être entendu parler de cette fièvre hautement contagieuse qui s'est abattue sur Bangkok ? Plus précisément, du côté du méga huppé centre commercial Siam Paragon. De cette longue file qui, chaque matin, se forme devant le Krispy Kreme ? Non, ils ne sont pas là pour le lancement du nouvel iPod ou du dernier sac Vuitton, mais pour acheter des beignets à la crème. Oui, vous avez bien lu, de foutus beignets à la crème ! Il n'y a rien de plus branché aujourd'hui que de se balader avec sa boîte de donuts dans la main, quitte à faire le pied de grue pendant des heures ! Pour ceux qui ne sont pas habitués à ce genre de phénomène complètement hors norme, imaginez-vous à Paris poireauter pendant des heures devant la vitrine de Lenôtre pour des choux à la crème et vous aurez, à quelque chose près, le cadre du tableau.

Reconnaissons qu'il n'y a que le génie marketing des Américains pour créer un tel buzz autour d'un beignet, aussi goûteux soit-il. Du côté des consommateurs, le constat est bien plus triste : les fashion victims sont complètement lobotomisées par un phénomène d'imitation, de notion d'appartenance, qui se matérialise par la consommation outrancière comme norme sociale, comme valeur, comme identité. Le cerveau, martelé par les messages à

répétition relayés par les médias, les réseaux sociaux, les téléphones portables ou encore les écrans vidéo installés à chaque coin de rue, devant chaque urinoir, est passé en mode automatique.

Certes, on peut toujours penser que ce consumérisme identitaire n'est qu'une étape obligée dans une société en voie de développement rapide, où tous les repères socioculturels explosent aussi vite que les gens s'enrichissent. Et que raison viendra lorsque cette même société sera arrivée à maturité en trouvant d'autres valeurs que celles de la Hi-So bangkokoïse qui fait rêver

### Après les faux Lacoste et les fausses Rolex, voici les vrais beignets

la Thaïlande du bas et, plus inquiétant, sa jeunesse. En attendant, tous ne sont pas victimes de ce phénomène de débilisation mercantile et certains petits futés savent exploiter ses dérapages à leur profit. Et avec le sourire, s'il vous plaît ! Preuve en est, le marché noir aussitôt apparu autour du Siam Paragon. Sur le siège d'une mobylette ou à même le trottoir, les fameux beignets à la crème, achetés par des complices qui se postent devant le magasin du Paragon dès six heures du matin, sont revendus à la sauvette. Un business fort lucratif, puisqu'une boîte de douze à 249 bahts est vendue 400 bahts à ceux qui ne veulent pas faire la queue ! Après les faux Lacoste et les fausses Rolex, voici les vrais beignets ! Alors, pourquoi ne pas se mettre à l'air du temps et remplacer votre bûche de Noël par un plateau de donuts ?...

**GAVROCHE DANS VOTRE BOÎTE AUX LETTRES ? ABONNEZ-VOUS !**

**WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM/ABONNEMENT**

**PAIEMENT SÉCURISÉ (PAYPAL)**

**~ 22 € PAR AN\* (12 NUMÉROS) ~ 18 € POUR (ÉDITION PDF)**

\* THAÏLANDE UNIQUEMENT (ASIE DU SUD-EST 50€ / FRANCE ET RESTE DU MONDE 75€)

COUPON VOLANT DISPONIBLE DANS CE NUMÉRO

**Gavroche**

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Dixseptième année. Tirage : 8,000 ex

**Editeur :** Ph & Ph Co., Ltd.,  
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa,  
Bangkok 10120, Thailand.  
Standard : 66 (0) 2 285 43 59 / 66 (0) 2 285 43 60  
Fax : 66 (0) 2 678 02 30  
Email : [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)  
**Site :** [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

#### Distribution

**Thaïlande :** Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Hua Hin., Koh Phang Gan, Koh Tao.  
**Laos :** Vientiane, Luang Prabang  
**Cambodge :** Phnom Penh, Siem Reap  
**Viêt-Nam, Birmanie :** sur abonnement.

**Vente au numéro :** 80 bahts (Thaïlande), 30000 kiefs (Laos) 3 dollars (Cambodge). Liste des points de vente à la fin de ce numéro.

**Abonnement :** Bulletin d'abonnement à découper en page 45 de ce numéro ou à télécharger sur [www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)

**Directeur de la publication, Rédacteur en chef**  
Philippe Plénacoste ([direction@gavroche-thaïlande.com](mailto:direction@gavroche-thaïlande.com))

**Directeur exécutif**  
Renaud Cazillac ([renaud.cazillac@gavroche-asie.com](mailto:renaud.cazillac@gavroche-asie.com))

**Directrice administrative**  
Rungnapar (Yuie) Wongsiri

**Equipe éditoriale**  
Magazine : Olivia Corre, Martine Helen, Malto C.  
Édition en ligne : Lucie Debiolles

**Responsable publicité**  
Boris Taghin ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Maquette, design**  
Fabien Poux / iSi ([www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net))

**Webmaster**  
Axel Tessier / Celtidata ([webmaster@celtidata.fr](mailto:webmaster@celtidata.fr))

**Comptabilité**  
Chatchanok (Ou) Yodpadcharachanok  
([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Abonnements, guide pratique, petites annonces**  
Potjanie (Pui) Warorose ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))  
Assistant stagiaire : Kittipong Tiranarata

**Ont contribué à ce numéro :**  
Olivier Jeandel, Cyrille Hareux, François Doré, Richard Werly, Fred Solmon, Caroline Daoulas, Georgia Dhimioilas, Maud Jäderholm, Jérôme Becquet

**Correcteur :** Marcel Barang  
**Contribution spéciale :** Duangkamol Ingkapatthanakul (DFDL Mékong)

**Conception couverture :** Fabien Poux

**Distribution, points de vente**  
**Chef de service, Bangkok**  
Potjanie (Pui) Warorose ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Chiang Mai, Chiang Rai**  
Stéphane Dureau, Nissra Thitadilok  
Tél : 084 052 29 80 ([uma\\_services@yahoo.fr](mailto:uma_services@yahoo.fr))

**Pattaya**  
Kittipong Tiranarata  
Tél. 02 285 43 59 ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Phuket**  
Caroline Daoulas  
Tél : 084 629 34 71 ([daoulasc@gmail.com](mailto:daoulasc@gmail.com))  
Caroline Laleta-Ballini  
Tél. 086 950 49 61 ([noonwap@yahoo.fr](mailto:noonwap@yahoo.fr))

**Hua Hin**  
René Marugg ([rene.marugg@gmail.com](mailto:rene.marugg@gmail.com))  
**Koh Samui, Koh Phan-gan, Koh Tao**  
Thierry Herremans  
Tél : 084 628 68 70 ([bluelotus\\_th@yahoo.fr](mailto:bluelotus_th@yahoo.fr))

**Cambodge**  
Monument Books  
Tél : (012) 217 617 ([mp@monument-books.com](mailto:mp@monument-books.com))

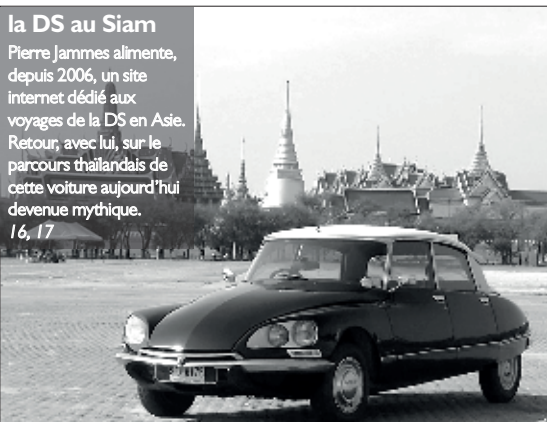
**Laos**  
Maud Jäderholm  
Tél : (020) 775 257 92 ([maudjade@hotmail.com](mailto:maudjade@hotmail.com))

Imprimé à Bangkok  
Fullpoint Co., Ltd / [fullpointl@yahoo.com](mailto:fullpointl@yahoo.com)



**la DS au Siam**

Pierre Jammes alimente, depuis 2006, un site internet dédié aux voyages de la DS en Asie. Retour, avec lui, sur le parcours thaïlandais de cette voiture aujourd'hui devenue mythique.  
16, 17

**SAMUI**

Déluge sur Koh Samui  
Entre le 1er et le 3 novembre, la tempête a rugi sur les côtes de Samui, privant d'électricité, de téléphone et d'Internet certaines parties de l'île.  
40

**ACTU**

Trois questions à Gérard Lalande / Le saviez-vous ?	9
Village Actu : Roulez droit ! / Laser au tournant ! / Portez plainte au 7/11 ! /	
Envie d'un cadeau utile ? / Chute libre / Coup de jeune	10,11
Chronique juridique / The best one !	12
Chronique immo	15
DS : épopée siamoise	16,17
Chronique Santé	18
En France / Tu m'as conquis Tchador ! /	21
Village des Livres	22

**LE VILLAGE**

Cinéma, expos, concerts... toute l'actualité à Bangkok ! Musique : Chœur passion /	
Objectif culture : La tournée des artistes /	23, 24, 27
Aux fourneaux avec Benoît Laboureux / Rubrique Gastro	28,29,30
Les rendez-vous du mois : Danse contemporaine avec le Bangkok City Ballet /	
Troisième Semaine mondiale de l'Opéra par le Bangkok Opera	33
Le Village Thaïlande : Mme Tussauds à Bangkok / Chiangmai : Artisanat contemporain du Japon / Livre : Ecotourisme en Thaïlande	34
Histoire : Ayutthaya : suite et fin	35
Chiang Mai : Boxe thaïe et arts martiaux à Chut Gym / Souïmanka, la mode éthique	36
Phuket : Sérénade italienne à Surin Beach	39
Samui : Déluge sur Koh Samui	40
Vientiane : Silence, moteur, action : le cinéma se fait une place au Laos	41
Phnom Penh : Le rock cambodgien sur orbite	42

**A la Une 46****Retraite en Thaïlande : entre rêve et cauchemar !**

Décider de passer sa retraite au soleil n'est pas toujours synonyme de sinécure. Des débuts tout beaux tout roses laissent bien souvent place aux désillusions. Partir en vacances dans un pays est une chose, y résider en est une autre. Enquête.

**SOCIÉTÉ**

Rebond, la chronique de Richard Werly	44
Gavroptimiste, les bonnes nouvelles du mois	45
Retraite en Thaïlande : entre rêve et cauchemar	46-53
Cambodge : Islam, le niqab dévoilé	54, 55
Mongolie : randonnée à cheval au pays des loups	56-62

**LE GUIDE**

Les petites annonces de particulier à particulier	64-66
Les bonnes adresses	67
Où Trouver Gavroche ?	80





**Cela concerne tout le monde...**



## Protéger votre famille

Assurance Santé, Voyage, Visa Schengen, Protection juridique ...



## Préserver vos biens et votre entreprise

Assurance Habitation, Automobile, Moto, Bateau, Responsabilité civile des produits, Santé Groupe, Usine, Restaurant, Commerce, Hôtel ...

## Vous garantir un avenir serein

Investissements immobiliers et financiers sécurisés en France et au Luxembourg, Prêt pour achat de biens en France

**SFS Thailand est là pour vous trouver les meilleures solutions!**

**02 61 31 745**



***Notre mission repose sur votre satisfaction.***

***Filiale du 11ème Courtier Spécialisé de France***

L'Argus de l'Assurance 2010






Securities & Financial Solutions




# PAUL'S ANTIQUES

MEUBLES BIRMANAIS ET THAÏLANDAIS, MEUBLES SUR MESURE EN TECK RECYCLÉ, RÉNOVATION ET POLISSAGE

50 Soi 13 Sukhumvit Road, Klongtoey Nua, Wattana Bangkok 10110 Thailand.  
BTS NANA  
Tél: +66-2-253-9025;  
Angela: +66-8-1638-1702  
info@paulsantiques.com  
www.paulsantiques.com




“ Les Déménagements sont les mouvances de l'existence, ça bouleverse, ça empêche l'habitude ...”

Un service complet de porte-à-porte. Un déménagement simplifié et sans stress  
Contactez Christophe (081 9934 950 - [chris@jvkmovers.com](mailto:chris@jvkmovers.com)) - [www.jvkmovers.com](http://www.jvkmovers.com)



- 17000 m3 d'entrepôts à Bangkok
- Une présence dans plus de 15 Pays
- Spécialiste des animaux et objets d'art
- 30 ans d'expérience en Thaïlande



BANGLADESH CAMBODIA CHINA HONG KONG INDONESIA LAOS MALAYSIA MYANMAR PHILIPPINES SINGAPORE THAILAND TIMOR LESTE VIETNAM USA & EUROPE LIAISON OFFICES



## Librairie du Siam et des Colonies

Rare Books  
Livres Anciens et de Collection  
Voyages  
Histoire  
Géographie

Littérature Coloniale  
Grabures Anciennes

645/42-43 Petchaburi Road  
Bangkok 10400 Thaïlande  
Tel. 02-251-0225, 02-252-0289  
Fax : 02-255-4222  
E-mail: [librairie@siam.com](mailto:librairie@siam.com)

FIRST HOTEL

Soi 13

PARKING

Soi 15

PETCHABURI RD.

AMBASSADE  
INDONESIE

PANTHAI PLAZA



## Le saviez-vous ?

### VOUS AVEZ DIT SOM TAM ?

*Som tam*, ou salade de papaye verte se traduit par « orange pilée ». Pourtant, rien d'orange dans les ingrédients, et pas une seule trace du dit agrume. Alors pourquoi ce nom bizarroïde ? Et bien tout simplement parce que le terme *somtam* est composé de deux mots : *som*, qui, dans le Nord-est de la Thaïlande, signifie « saveur aigre » est utilisé pour désigner les plats au goût amer, comme le *kingue som* (soupe aigre-douce aux légumes), ou le *plâ som* (poisson mariné). Quant au mot *tam*, il désigne le fait de piler quelque chose afin d'en obtenir des fragments à l'aide d'un *sakkabeua* (le pilon). Dans l'Isan, la salade de papaye verte se dit communément par inversion des deux mots, ce qui donne *tam som*. On peut aussi entendre parler de *tam buk hung* (*buk heung* signifiant papaye verte). Au restaurant, le seul mot de *som tam* ne suffira pas au serveur pour comprendre ce que vous désirez ! Il faut donc lui préciser de quel genre de *som tam* vous avez envie. Une *som tam tã* (salade de papaye verte) ? Ou une *som tam pou* (salade de papaye verte avec du crabe salé) ? Ou peut-être préférez-vous une *som tam plâ rã* (salade de papaye verte avec du poisson fermenté) ? Ou encore une *som tam kai kêm* (salade de papaye verte avec un œuf salé) ? Et, en plus du choix du crustacé, vous devrez aussi annoncer la couleur du légumineux associé. Car la papaye verte n'est pas toujours l'ingrédient principal de ce plat traditionnel. Elle peut être remplacée par des haricots verts (*tam tua*), de la mangue verte (*tam mam ouang*), ou des fruits mélangés (*tam ponlamã rouam*). Dernière précision, mais non des moindres, celle de la dose de piment incorporée ! Gare aux palais sensibles qui auraient eu le malheur d'omettre de préciser qu'ils n'aimaient pas manger pêt, sous peine de muter en dragon cracheur de feu. Sachez que si cela vous arrive, boire de l'eau ne sert absolument à rien, sauf à empirer la sensation de brûlure. Le riz s'avère alors le meilleur des remèdes pour calmer l'incendie.

KITTIPHONG TIRANARATA

## TROIS QUESTIONS À Gérard Lalande

Médecin et fondateur de la société Ceo-Health, il revient pour nous sur la qualité des bilans de santé proposés en Thaïlande.



### ► Que pensez-vous de la qualité des « check-up » médicaux proposés en Thaïlande ?

Il y a bien sûr quelques différences d'un hôpital à l'autre mais, globalement, la qualité des bilans médicaux est correcte en Thaïlande. Il existe plusieurs aspects relatifs à la qualité d'un bilan. En premier,

majorité d'individus, certaines personnes ne bénéficieront pas de tests spécifiques qui auraient été nécessaires à une évaluation optimale de leur état de santé. Enfin, la qualité des recommandations en fin de procédure, véritable valeur ajoutée du bilan, reste trop souvent limitée à de sommaires conseils diététiques

forte irradiation occasionnée, en dépistage de routine chez des individus sans signe d'anomalie cardiaque. Dans le deuxième cas, par défaut, la popularité des bilans médicaux a généré un commerce de masse, avec une prise en charge de moins en moins individualisée et donc moins efficace en terme de prévention.



### ► Quels sont les points auxquels porter attention pour être sûr que l'on s'engage dans un examen sérieux ?

Réaliser un bilan médical est une décision personnelle capitale car elle concerne notre bien le plus précieux, notre santé et en corollaire notre qualité de vie au long court. Il convient donc de s'informer sur la pertinence du produit que l'on va acquérir, de la même façon que l'on s'informe au préalable lors d'un achat majeur. L'élément déterminant reste le facteur humain, c'est-à-dire le médecin qui assure la coordination du programme. Un bilan sérieux et éthique débute par un questionnaire médical et par un interrogatoire rigoureux permettant de sélectionner les tests aux seuls besoins individuels. Les explications et recommandations doivent être de nature à mieux comprendre sa condition physique actuelle ainsi que les moyens, réalistes, à mettre en œuvre afin de maintenir et améliorer son état de santé. Enfin, l'expérience engendrée doit être source de motivation personnelle.

la qualité technique, c'est-à-dire le degré de fiabilité des examens pratiqués. Cette qualité technique est habituellement excellente car les hôpitaux se sont dotés d'équipements modernes et bien entretenus. Vient ensuite la qualité éthique. Celle-ci correspond au choix rationnel des examens complémentaires proposés au cours du check-up. Il est bien sûr essentiel d'inclure ce qui est nécessaire mais aussi de ne rien omettre, ce qui nécessite au préalable un interrogatoire bien conduit. Or la majorité des bilans débute d'emblée par une succession d'examens standardisés. Bien que cette

et d'hygiène de vie.

### ► Quelles sont les dérives engendrées par ce nouveau « business sanitaire » ?

Elles peuvent être de deux types : par excès ou par défaut. Dans le premier cas, les bilans haut de gamme incluent des examens très sophistiqués qui sont parfois prescrits en dehors de leurs indications. Certains peuvent être non seulement inutiles, mais aussi dangereux. Un exemple classique est le scanner du cœur de « 64 coupes », qui peut être justifié chez une personne ayant une maladie cardiaque avérée, mais qui n'est certainement pas recommandé, à cause de la

Propos recueillis par  
**OLIVIA CORRE**



# Roulez droit !

En ces temps de gueuletons bien arrosés qui bercent le mois de décembre, mieux vaut savoir ce que vous risquez en cas de conduite en état d'ivresse. Petite piqûre de rappel sur les sanctions encourues.

**Q**ue vous ayez comme décor une plage thaïlandaise ou une tempête de neige au fin fond de la Creuse, c'est kif-kif ! Deux verres de vin maximum, pas une goutte de plus. Car, en matière de réglementation routière, les deux pays s'alignent sur un taux autorisé de 0,5g par litre de sang. Au-dessus de cette limite, vous allez trinquer. En cas de contrôle positif en Thaïlande, vous serez immédiatement conduit au poste, quelle que soit votre alcoolémie, et devrez y rester jusqu'à votre comparution devant un tribunal. Il est cependant possible d'éviter les barreaux en s'acquittant d'une caution de 20 000 bahts, somme qui vous sera restituée une fois le jugement rendu. En France, vous passerez la nuit au poste uniquement si vous atteignez ou dépassez les 0,8g par litre de sang, sans possibilité d'en sortir sous caution. Voilà pour le parcours fléché en cellule.

Du côté des peines, la loi thaïlandaise prévoit une amende pouvant atteindre 20 000 bahts (soit 485 euros), assortie d'une peine allant jusqu'à un an d'emprisonnement, sans distinction précise de taux d'alcool, comme c'est le cas en France. Selon la gravité des faits constatés, la Cour peut aussi décider de suspendre le permis de conduire pour six mois, ou en prononcer l'annulation. Au-delà des 0,8 g par litre de sang, vous devrez également effectuer des heures de travaux d'intérêt général.

Du côté français, si votre taux d'alcool est compris entre 0,5 et 0,8 g, vous risquez une amende forfaitaire de 135 euros (soit 5 567



bahts) et la perte de six points du permis de conduire. Si votre taux d'alcool est supérieur à 0,8 g, vous risquez deux ans d'emprisonnement et 4 500 euros d'amende. Ce délit occasionne aussi la perte de six points et le tribunal peut, en plus, vous infliger une suspension du droit de conduire pour une durée allant jusqu'à trois ans. Mais, même si la loi thaïlandaise est moins précise que celle en vigueur dans l'Hexagone sur les taux, elle n'en oublie pas pour autant les antécédents de conduite délictueuse, ni l'avancement de l'état d'ivresse du conducteur.

## En cas d'accident

La Thaïlande prévoit jusqu'à cinq ans de prison et 100 000 bahts d'amende pour les conducteurs en état d'ébriété ayant entraîné, suite à un accident, des blessures légères, et

jusqu'à six ans et 120 000 bahts pour les blessés graves. En cas de décès, la peine encourue est de 10 ans, assortie de 200 000 bahts d'amende. En France, l'amende peut grimper jusqu'à 30 000 euros, et la peine de prison ferme jusqu'à 10 ans. La somme passe à 150 000 euros si vous provoquez la mort d'un autre usager.

## Refus de contrôle

Si vous refusez de vous soumettre à une vérification du taux d'alcool exigée par la police française, vous encourez les mêmes sanctions qu'en cas de dépassement du taux de 0,8 g, soit une amende pouvant atteindre 4 500 euros, une peine de prison maximale de deux ans, la perte de six points et une suspension ou une annulation du permis. Du côté thaïlandais, si le conducteur refuse le test d'alcoolémie, il pourra se voir infliger une amende de 1 000 bahts avant d'être embarqué pour être testé de force, et risquer une peine encore plus lourde pour cause de refus d'obtempérer. Ces peines s'appliquent sans distinction aux conducteurs de voitures et de motos, thaïlandais ou étrangers, si vous passez vos vacances dans le royaume cet hiver, prenez garde ! Sachez également que, pour conduire une moto en Thaïlande, même de petite cylindrée, le casque et le permis de conduire sont obligatoires.

## Laser au tournant !

Pour l'anecdote, la police routière russe va bientôt se doter d'un laser capable de détecter, à distance, les vapeurs d'alcool à bord de véhicules. S'il ne remplacera pas complètement l'Alcootest traditionnel, puisqu'il se révèle incapable d'identifier qui, du conducteur ou des passagers, est en état d'ébriété, son laser permet de passer à travers les carrosseries dans un rayon de 25 mètres. Plus de 24 millions de roubles (567 000 euros) ont été investis par l'Etat russe pour mettre au point cet appareil, développé par une société de Saint-Petersbourg. Seule façon d'y échapper : rouler à plus de 120 km/h, vitesse au-delà de laquelle le détecteur se révèle impuissant.

# Portez plainte au 7/11 !

La police touristique thaïlandaise vient de signer un accord avec les magasins 7-Eleven pour lancer un programme qui permet aux touristes étrangers de signaler, dans n'importe quelle superette, les infractions dont ils ont été victimes.

Un test est actuellement mené dans douze 7-Eleven de Pattaya. Les touristes ont la possibilité de déposer plainte auprès des employés qui se doivent d'appeler ensuite la police touristique en composant le 1155. S'il s'avère réussi, cet essai sera ensuite transformé dans d'autres villes situées dans les zones prisées par les étrangers. Ouverts 24 heures sur 24, mais surtout bien plus nombreux que les commissariats du pays, les 7-Eleven pourraient se révéler comme un puissant relais des services de police. Si les employés parlent anglais !

## Envie d'un cadeau utile ?

Alors pourquoi ne pas penser à Sop Moei ? Depuis 30 ans maintenant, l'association travaille en collaboration avec les tribus Pwo Karen dans la province de Mae Hong Son pour leur apporter des revenus supplémentaires qui les aideront à préserver leur culture. Pour cela, elle a ouvert deux magasins, à Bangkok et Chiang Mai, pour vendre les produits textiles fabriqués artisanalement par ces communautés, et leur permettre ainsi d'obtenir la juste rémunération de leur production. Des pantalons, en passant par les tuniques, les sacs en soie ou les paniers tressés, cette avalanche de produits équitables apparaît comme une alternative solidaire face aux traditionnels cadeaux de Noël. L'association mène aussi, en parallèle, un grand projet pour améliorer la situation sanitaire de ces populations, tout en tentant de favoriser leur accès à l'éducation. Entamés en 1977 grâce au financement de la Swedish International Development Agency (SIDA), ces plans d'aide visent notamment à combattre la malnutrition et les discriminations ethniques dont sont victimes les tribus Karen.

*Sop Moei arts, 150/10 Charoenraj Road, Chiang Mai 8. Room 104, Sukhumvit 49, Bangkok  
sopmoeiarts.com*



## Coup de jeune !

La société qui gère le Sky Train à Bangkok vient de signer un contrat de 2 milliards de bahts (65 millions de dollars) avec Siemens pour doter chacun des 35 trains actuellement en circulation d'une nouvelle voiture. Le but est de décongestionner la ligne de Sukhumvit, en prévision de l'ouverture de l'extension On Nut-Baring, programmée pour août 2011. Livraison prévue dans trente mois, soit près de trois longues années. Parallèlement à cela, le BTS met aussi en place douze nouvelles voitures de fabrication chinoise afin d'attirer plus d'usagers sur la ligne de Silom. Une opération qui devrait permettre d'augmenter la fréquentation de 30%, grâce à une capacité supplémentaire de 1 490 passagers par nouvelle voiture, contre seulement 1 106 pour les voitures déjà en circulation.

## Chute libre !

Reporters sans Frontières vient de publier son dernier classement sur la liberté de la presse dans le monde, et, le moins que l'on puisse dire, c'est que ça fait mal du côté thaïlandais !

Recalé derrière la Russie, la République démocratique du Congo et le Pakistan, la Thaïlande écope de la 158ème place sur 178 pays recensés. Le Pays du Sourire perd ainsi vingt-trois places par rapport au classement de l'an dernier, déjà peu reluisant.

Avec deux journalistes tués et plus d'une quinzaine d'autres blessés lors du mouvement des Chemises rouges en mai dernier, la dégringolade dans le baromètre de la liberté de la presse n'a rien de bien surprenant. Ajoutez à cela une bonne dose de censure médiatique chronique et le pays perd son trône de 59ème, obtenu en 2004, pour rejoindre les bas-fonds du classement 2010.

Le Cambodge, lui, fait beaucoup mieux en décrochant la 128ème place, entre la Biélorussie et l'Azerbaïdjan. Mais l'Asie en général demeure en mauvaise posture. Les pays communistes du continent conservent toujours les dernières places : la Corée du Nord se place au 177ème rang, la Chine au 171ème, le Laos au 168ème et le Viêt-nam au 165ème. Autrement dit, tous placés dans les quinze derniers du classement mondial.

Dans la catégorie mauvais élève, on retrouve également la Birmanie (174e), pour l'opacité entretenue par la junte militaire, malgré la tenue d'élections générales en novembre. A l'inverse, le Japon (11e), l'Australie (18e), la Nouvelle-Zélande (8e) et Hong Kong (34e) caracolent en tête du classement. Quant à Taiwan et la Corée du Sud, ils gagnent plusieurs places en se hissant respectivement aux 11e et 27e rangs.

Mais c'est l'Europe du Nord qui demeure toujours en pôle position : la Finlande, l'Islande, les Pays-Bas, la Norvège, la Suède et la Suisse occupent les six premières places. La France, elle, chute de son piédestal pour rejoindre la 44ème place. Point n'est donc besoin de pousser des cocoricos libertaires...

**L.D.**



## Chronique juridique

# Investissement et développement durable

La notion de développement durable a été définie pour la première fois en 1987 par la Commission Mondiale sur l'Environnement et le Développement comme étant le développement harmonieux de l'économie, de la société et de l'environnement. Le point sur ce qu'il est possible de faire en Thaïlande.



► La Thaïlande a cette année décidé d'encourager les investisseurs du secteur privé préoccupés par le développement durable. Le Board of Investment (BOI) accorde désormais des avantages fiscaux aux entreprises. Le ministre de

l'Industrie, Chaiwut Bannawat, a déclaré que, par le passé, « la seule préoccupation de la croissance économique a engendré de nombreux problèmes sociaux et environnementaux. Le ministère de l'Industrie souhaite aujourd'hui concilier la croissance économique, le développement social et la protection de l'environnement. Les industriels déjà présents et les nouveaux investisseurs doivent coopérer avec les autorités pour prévenir tout impact négatif de leur activité sur la santé et l'environnement ».

► Afin de favoriser ce développement durable, le BOI a annoncé des avantages fiscaux pour les entreprises ayant les activités suivantes :

1 – Economie d'énergie et énergies

alternatives (biocarburants avec des produits issus de l'agriculture, déchets organiques, équipements économes en énergie ou utilisant des énergies renouvelables, piles à combustibles, production d'électricité ou de vapeur à l'aide d'énergies alternatives, éoliennes, biogaz);

2 – Protection de l'environnement (fabrication de tous types de produits, y compris les produits chimiques) ; et

3 – Produits de haute technologie (produits médicaux, scientifiques, matériel de laboratoire, céramiques, nanotechnologies, fibres naturelles ou synthétiques, fabrication de machines et ingénierie, moules et matrices, réparation et maintenance aéronautique, fabrication de matériel et pièces aéronautiques, fabrication de pièces automobiles, transmissions automatiques, pièces de freinage, véhicules hybrides, composants électroniques, pneumatiques, matériel de télécommunication, production de semi-conducteurs, production de matériel informatique, cellules photovoltaïques, panneaux solaires, microélectronique et biotechnologies).

► Les entreprises répondant à ces critères ou exerçant ces activités peuvent bénéficier cumulativement :

- d'une exemption totale des taxes

d'importation sur les machines ;

- d'une exemption totale de l'impôt sur les sociétés pendant huit ans sans limite de montant;

- d'une réduction de 50% de l'impôt sur les bénéfices pendant cinq ans ;

- d'une double déductibilité des frais de transport, eau et électricité pendant 10 ans ; et

- d'une déduction de 25% du montant de l'investissement concernant les infrastructures d'installation et des coûts de construction, de l'impôt sur les bénéfices, en plus de l'amortissement normal.

► Ces avantages fiscaux bénéficieront aux nouvelles entreprises, mais également aux entreprises déjà installées, qu'elles aient déjà bénéficié d'avantages accordés par le BOI ou non. Les entreprises bénéficiant déjà d'avantages pourront également en demander de nouveaux lors de l'expiration des allègements antérieurement octroyés. Lesquels seront accordés si l'entreprise utilise des énergies alternatives ou effectue des économies d'énergie afin de réduire l'impact de son activité sur l'environnement.

**DUANGKAMOL INGPATTANAKUL**

DFDL Mekong



## The Best One !

► Une tour de Bangkok vient de se voir attribuer le prix international du gratte-ciel 2010. Décerné tous les deux ans par la ville de Francfort et DekaBank, ce prix a cette année récompensé le Met, un building de 230 mètres de hauteur situé en plein cœur de la capitale, sur Sathon Road. Sorti de terre en 2009, cet immeuble a été pensé par un cabinet d'architectes

singapourien, Woha, en collaboration avec la société thaïlandaise Tandem Architects. Particulièrement bien adapté aux climats tropicaux, l'édifice permet aux 370 appartements de se passer presque entièrement de climatisation. Vu de l'extérieur, ce gratte-ciel ne paie pourtant pas de mine. Sa construction ressemble davantage à une basique œuvre enfan-

tine faite de Lego qu'à un travail d'architecture à la pointe de l'innovation. Mais il est quand même parvenu à devancer les quatre autres finalistes du concours, parmi lesquels la tour Burj Khalifa de Dubaï, l'immeuble Aqua Tower de Chicago, le World Financial Center de Shanghai, et le gratte-ciel Mode Gakuen Cocoon de Tokyo.

SPANISH ON 4

# SPANISH ON 4 TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS CAFE

Open Daily 11 am - 12 pm  
Happy Hour 11 am - 7 pm  
Sangria: buy 1 get 1 free  
Tapas: buy 2 get 1 free

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955  
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947  
[www.tapascafebangkok.com](http://www.tapascafebangkok.com)



## Amantee

House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts

Amantee est déjà reconnue pour sa quiétude ainsi que pour l'originalité et la qualité de sa collection, régulièrement renouvelée, d'antiquités et d'objets d'art anciens et contemporains illustrant la prodigieuse richesse culturelle de l'Orient.



Pour déjeuner, "Amantee - Le Café" vous offre désormais une cuisine mariant harmonieusement arômes et saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'aventure et de poésie, une création exquise de Jérémie Sebag.



Amantee est aussi devenue l'endroit idéal pour organiser de mémorables réunions d'affaires et festivités telles dîners, galas et cocktails.

Si vous n'avez pas encore visité Amantee, nous vous invitons cordialement à le faire. Nous vous promettons une surprise des plus agréables.



Carte et détails disponibles sur [www.amantee.com](http://www.amantee.com)  
Ouvert 365 jours par an et à seulement 20 minutes du centre ville !

Amantee  
House of Oriental &  
Tibetan Antiques & Arts

131/3 Chaeng Wattana 13. Laksi, Bangkok 10210  
Tél. : (662) 982-8694-5 - Fax : (662) 982-8613  
courriel : [info@amantee.com](mailto:info@amantee.com)



## Bangkok

Duilio's Suriwong - Lower level Tawana Bangkok Hotel  
80, Suriwong Road Tél. & Fax: 02 2380070 - 02 2671823



# Cefalu & Duilio's

For great Pasta and Pizza!  
Home style authentic  
Italian cuisine  
[www.dulios.com](http://www.dulios.com)

New Website!



## Phuket

Cefalu - Surin Beach (South side - Next to "Stereo Lab" Pub)  
Tél.: 07 6386560 - Mobile: 081 8206923





*Crêpes & Co.*

Simply Unique  
Since 1996

**PROMOTION MAROCAINE JUSQU'A JANVIER**

@ Soi 12

18 sukhumvit soi 12  
bangkok  
tél: 02-653 39 90 ou 91  
ouvert de 09:00 à minuit  
dimanche dès 08:00

@ Thonglor

eight thonglor bldg.  
à l'angle de thonglor soi 8  
bangkok  
tél: 02-726 93 98 ou 99  
ouvert de 09:00 à 23:00



Centralworld, 7ème étage

www.crepes.co.th

**Les restaurants de MOM TRI  
Pour les gourmets de Phuket**



Groupe de Jazz en Live tous les soirs

Menu "Dégustation" Thaï ou Français  
4 plats - 1500 Bahts

Menu à la carte

Plus de 800 vins

26 vins différents disponibles "au verre"



Directly on Kata Beach

Tél 076 330 015

fb@boathousephuket.com

www.boathousephuket.com



# Décathlon, à fond la Thaïlande !



► Lorsqu'on rencontre Audrey, la directrice de Décathlon Sports Outlet, on comprend tout de suite que le magasin de Bangna Towers est un bijou d'efficacité. La responsable a ouvert le magasin il y a huit ans et s'attelle depuis à satisfaire les passionnés de sport. « *Le sport est un plaisir, aussi important pour l'esprit que pour le corps* », explique-t-elle. Elle-même sportive inconditionnelle, danseuse à ses heures, Audrey aimerait rendre les activités physiques aussi populaires en Thaïlande que les jeux d'ar-

gent ! Et c'est plutôt réussi quand on s'arrête sur tous les services offerts par le magasin. Les plus grandes marques s'y côtoient à des prix vraiment compétitifs : articles de plongée Tribord, tenue complète Domyos pour la course à pied... Les polaires Quechua sont aussi en rayon, indispensables pour un trek en montagne.

Audrey, qui participe à de nombreux salons et s'implique dans la satisfaction des sportifs qui la sollicitent, connaît bien les goûts de sa clientèle. Elle et son équipe, qui ont commencé l'aventure ensemble, veulent faire du magasin un « *espace de liberté* » où tous les sportifs auront accès à des produits de qualité, à prix usine.

**L.D.**

Du lundi au dimanche, de 10h à 20h  
Bangna Towers A,  
2/3 Moo 14 Bangna-Trad Road, Km 6.5,  
Tél : (66)0-2751-9560



## Chronique immo

### Pourquoi acheter en Thaïlande ?



► **Des prix deux à trois fois moins cher.**

Il faut compter de

1 500 à 2 500 euros

par mètre carré à Bangkok ou dans les principales stations balnéaires, pour un standing allant de moyen à luxueux. Même si Paris n'est pas la France, la moyenne est maintenant d'environ 7 000 euros le m<sup>2</sup> et peut atteindre jusqu'à 13 000 euros. Les autres grandes villes de France sont aux environs de 3 000 à 4 000 euros le m<sup>2</sup>, et les stations balnéaires ou de villégiatures principales atteignent aussi de 4 000 à 8 000 euros.

► **Des services attractifs pour des coûts moindres**

Les services additionnels sont la norme en Thaïlande. Votre prix d'achat inclut des prestations standard telles que piscine, salle de fitness, sécurité 24h/24, par-

king et réception. On trouve souvent aussi sauna, espaces de jeux pour les enfants, jacuzzi, espaces verts. En France, pour acheter dans des résidences similaires, le prix au m<sup>2</sup> serait à majorer au minimum de 30% par rapport à sa valeur d'aujourd'hui. Les frais de maintenance / copropriétés y sont aussi beaucoup plus élevés. Il faut compter environ 120 euros par mois pour un appartement de 100m<sup>2</sup> dans les grandes villes, et ceci sans services (gardiennage, piscine, etc.). Car dans ce cas, il faudrait alors compter au minimum le double ! En Thaïlande, le coût est d'environ 100 euros par mois.

► **Une propriété réglementée**

La France, comme la Thaïlande, permet l'acquisition en pleine propriété d'appartements. Par contre, un étranger ne peut pas posséder de terrains en pleine

propriété en Thaïlande, mais seulement en être locataire pour une très longue durée (90 ans). Toutes les transactions sont enregistrées et protégées légalement. La loi en Thaïlande est en faveur du propriétaire. Un locataire qui ne paie pas ses loyers se trouvera mis dehors très rapidement, la caution sera gardée par le propriétaire et il n'y aura pas ou très peu de frais de procédure. Le contrat prévaut et est applicable immédiatement. Nous sommes loin des abus du système français, où il n'est pas rare de voir un propriétaire perdre deux ans de loyer à cause d'un locataire défaillant.

► **Une rentabilité deux fois supérieure**

La rentabilité nette est environ de 2 à 3% en France, contre 4,5 à 6,5% en Thaïlande. Les taxes sont nettement supérieures en France :

la taxe d'habitation représente un mois de loyer et les revenus sont soumis au barème de l'impôt sur le revenu et à la CSG / CRDS. Même s'il existe une taxe sur la propriété en Thaïlande, elle reste très peu appliquée et faible. Quant aux loyers, ils sont payés la plupart du temps en cash. Dans le cas d'une déclaration, le barème sur le revenu reste très attractif. Le potentiel d'appréciation de l'attractivité de la zone est nettement plus important en Thaïlande (4 à 6%, contre 2 à 3% en France). La rentabilité globale offerte par la Thaïlande s'élève en moyenne à 10%, contre 5% en France. Il faut cependant noter que la liquidité d'un bien immobilier en France y est supérieure et qu'il y est aussi possible d'obtenir un crédit immobilier.

**Cyrille Hareux**

Agent immobilier à Bangkok  
cyrille.hareux@companyauban.com



# DS : l'épopée siamoise

**Pierre Jammes alimente, depuis 2006, un site internet dédié aux voyages de la DS en Asie. Retour, avec lui, sur le parcours thaïlandais de cette voiture aujourd'hui devenue mythique.**



« Ma famille se moque de moi en m'appelant François Pignon », dit-il en souriant. La comparaison n'est pas dénuée de sens. Mais, à l'inverse de l'égérie du *Dîner de con*, il n'a que faire de construire des tours Eiffel faites d'allumettes. Son truc à lui, c'est la DS. Et ne comptez pas sur les meilleurs arguments du monde pour le convaincre que ce n'est pas la plus belle parmi les belles, ça ne marchera pas. Pourtant, il n'a pas grand-chose à voir avec tous ces vieux loups de mer tombés dans le vieux châssis de collection dès le biberon, qui arbovent fièrement leur barbe de trois jours au détour d'un rassemblement Volkswagen en racontant à qui veut bien les entendre qu'il sont nés sur la banquette arrière du bolide exhibé ce jour-là. Non. Costume strict et coiffure raccord, voilà l'habit de ce moine qui n'a pas de dieu, mais une déesse. « Jusqu'à très récemment, je n'avais qu'une vague idée de ce à quoi pouvait ressembler une DS. Jusqu'au jour où le voisin de mon père a décidé de vendre la sienne pour faire de la place dans son garage. J'ai dit Ok, vas-y, achète, sans trop réfléchir, plus pour faire plaisir à mon père qu'autre

chose », avoue-t-il. Déjà installé en Thaïlande à l'époque du deal, il fait pour la première fois connaissance avec son acquisition six mois plus tard, lors de son retour en France. « J'ai trouvé ça vraiment sympa de me balader avec, alors j'ai commencé à m'y intéresser de plus près. » C'était parti. S'en suivront des réunions mécaniques au sein de clubs de passionnés et de nombreuses recherches sur le web. A tel point qu'aujourd'hui, Pierre ne peut plus s'en passer. En 2006, il s'est même lancé dans l'aventure internet en ouvrant un site entièrement dédié au parcours asiatique de cette vieille dame *made in France*.

## ► Cap sur le Net

« Mais, là encore, ce site n'est que le fruit d'un concours de circonstances », insiste-il. Une simple revanche à prendre sur ses enfants qui se moquent un peu de lui en l'accusant d'être totalement largué côté informatique. « Et puis, en tapant DS Asie sur Google, j'ai vu que personne ne s'était jamais penché sur le sujet. Alors, je me suis lancé », explique-t-il. Rapidement, Pierre a été surpris par l'engouement des internautes. On lui écrit régulièrement du monde entier pour lui demander des informations sur l'état du marché en Asie, mais aussi sur les liens qui unissent cette Citroën au

continent asiatique. Une centaine de membres sont déjà inscrits à sa lettre d'information. Outre la mise à jour régulière, son site lui demande beaucoup de temps en recherches annexes. Il hante inlassablement les archives de presse et les garages du pays pour y dénicher la perle qui lui permettrait d'en apprendre davantage sur son bolide superstar, jadis plébiscité par les fessiers ministériels. Son plaisir ? Croiser le chemin d'un de ces modèles au détour d'un centre équestre de Bangkok, ou des alentours de Lopburi. Observer la façon dont bambins et chats se sont approprié la prestigieuse auto pour la transformer en terrain de jeux, dans un village de province. Observer les délires de Fabrice, un Français complètement dingue du dit véhicule, s'adonner aux joies de la retape. En bref, logner tous ces personnages singuliers qui gravitent autour de ce vulgaire amas de tôle et en font, finalement, toute l'essence. Des instants de vie, il pourrait en raconter des wagons, notamment sur le plan historique. Comme,



par exemple, ceux d'un adepte de la DS de la première heure, le maréchal Phibun Songkhrum, Premier ministre de l'époque. « On avait demandé au commercial Citroën de l'époque d'aller montrer une DS 19 au Palais du gouvernement. Pour démontrer à Phibun que le coffre était si grand qu'il pouvait contenir une personne adulte, on l'a invité à prendre place dans la malle arrière, ce qu'il a fait de bonne grâce. Il a même refermé le coffre sur lui en riant. » Peu de temps après, l'homme se faisait la malle au Cambodge, suite au coup d'Etat de septembre 1957, au volant de cette fameuse DS si « spacieuse ». « On lui a tiré dessus à la frontière, et j'essaie aujourd'hui de retrouver cette voiture, apparemment criblée d'impacts de balles sur l'aile arrière », ajoute Pierre Jammes. Son secret ? La persévérance. Pas la peine de lui dresser des barricades, il les enfoncera. Le pire cauchemar de tous ceux qui ont eu un jour le malheur de croiser le chemin d'une DS ! A commencer par Jacques Paris, le jeune homme envoyé au casse pipe par Citroën à Bangkok, en 1957, pour y développer « la folie » DS.

### ► Flop commercial

Du haut de ses 27 ans, Paris a alors en charge d'organiser l'acheminement des modèles par le biais d'un importateur local, officiellement appelé Siam Motor Suppliers, à l'angle des rues Surawongse et Sap. La commercialisation est ensuite assurée par une poignée de petits revendeurs, également installés dans la capitale. Mais, malgré la persévérance du jeune Jacques, la mission est loin d'être facile. Des

voitures sont importées, mais seuls quelques garages ont les compétences requises pour en assurer l'entretien. De même pour les pièces de rechange. Citroën décide donc de mettre l'accent sur la version ID, bien plus facile à entretenir car à boîte mécanique. Le constructeur tente ensuite d'introduire le Break, une nouvelle fois sans



succès. Un article du *Bangkok Post* daté de 1958 relate que, dès le départ, les problèmes se sont accumulés. Les voitures acheminées par bateau à Bangkok souffraient de piteuses conditions de transport, mais aussi de déchargement, à la limite de la bataille navale. Autre problème majeur : la chaleur. La luxueuse française supporte mal les pics de thermostat imposés par le climat thaïlandais, et commet régulièrement des délits de surchauffe routière, abandonnant lâchement ses complices conducteurs sur le bitume. Jacques Paris raconte s'en être « plaint à Citroën, qui

s'est contenté de répondre qu'en Afrique ils n'avaient entendu parler d'aucun souci ». Traduction en français dans le texte : débrouille-toi tout seul, mon coco ! L'homme improvise alors une solution « à la locale », en remplaçant le liquide hydraulique officiel par de l'huile de ricin, et y ajoute un système de refroidissement supplémentaire. Grâce à ce bricolage, la petite française se montre un peu moins capricieuse. Mais elle ne se vend pas mieux pour autant. Ses clients ? « Uniquement des gens fortunés, soit une minuscule niche de Thaïlandais revenus d'un séjour en Europe, ou tout simplement passionnés de nouvelles technologies », précise Pierre Jammes. Et, même si tout ce beau monde en apprécie le confort de conduite sur routes cabossées, ils sont trop peu nombreux pour permettre à la mythique auto de décoller en Asie. « Trop cher et trop peu adaptée au pays », ajoute-t-il. Aucune version spéciale de la DS ne se serait d'ailleurs jamais vendue ici, à l'exception de quelques teintes de carrosserie particulières exigées au compte-gouttes par des monomaniaques du bleu ou du vert.

► Aujourd'hui âgé de 80 ans, Jacques Paris ne se souvient plus combien de voitures ont été vendues, « mais pas plus de quelques douzaines par an », selon Pierre Jammes. Alors, au bout d'un moment, il a bien fallu admettre que la sauce ne finirait jamais par prendre. Les campagnes de pub ont été stoppées net, et les droits de représentation de Citroën transférés à une maison de

## Son histoire

Dessinée par le designer italien Flaminio Bertoni, en collaboration avec André Lefebvre, ingénieur aéronautique, cette automobile est considérée comme révolutionnaire. Dotée d'une ligne extrêmement audacieuse et confortable, la DS comporte de nombreuses innovations, la démarquant des spécimens du monde automobile de l'époque. Direction assistée, boîte de vitesses à commande hydraulique, freins à disque à l'avant, phares pivotants, et moteur à injection : autant de petits plus qui ont contribué à créer son mythe en Europe. Très vite adoptée par les cadres supérieurs et les notables, puis par les stars et les élus de la République, la DS a même réussi le pari de gagner le cœur du général de Gaulle, qui en fit la voiture officielle de la présidence.

commerce, en 1966. Paris, lui, a alors ouvert son propre garage, le « Paris-Bangkok », pour continuer à assurer l'entretien et la réparation des voitures Citroën. Après avoir détecté une centaine de DS en Thaïlande, Pierre Jammes souhaiterait en savoir davantage sur l'introduction de cette voiture au Laos, où il en a dénombré seulement trois, dont celle du dernier roi, exposée au palais de Luang Prabang. Mais aussi compléter son étude sur l'ensemble des autres pays limitrophes, et notamment le Viêt-nam, où une trentaine d'entre elles ont déjà été aperçues. « Je fais donc appel à tous ceux qui ont la moindre petite information en la matière, et plus particulièrement au Cambodge où je n'en ai encore trouvée aucune ».

OLIVIA CORRE  
www.dsinasia.com

## La DS dans le cinéma thaïlandais

« *Vagues invisibles* », un film du réalisateur thaïlandais Pen-ek Ratanaruang (2006), tourné à Hong Kong, Macao et en Thaïlande. On peut y voir une DS, dans le cadre paradisiaque de l'île de Phuket. La même auto apparaît aussi dans le téléfilm « *Dong Poo Dee* » (En territoire aristocratique), diffusé en 2009. Le héros sillonne les routes de l'île au volant de la française.





# Passer les fêtes sans perdre la ligne

Soirées au boulot, repas en famille, revoir les amis..., la fin d'année est toujours festive. Voici quand même quelques conseils et astuces pour attaquer 2011 en pleine forme.

## Ne sautez pas de repas

Ne sautez jamais de repas ! En matière de diététique, le consensus est de répartir les calories sur trois à cinq repas par jour. Si vous sautez un repas, votre corps va se mettre en mode stockage et transformer tout ce que vous mangez en graisse. Sans parler de la sensation de faim qui vous tient au corps. Il vaut mieux se mettre à table l'estomac apaisé plutôt qu'affamé.

## Manger avant

C'est la même logique. Mais attention, ça ne vous donne pas carte blanche à l'apéritif. Mangez des aliments riches en fibres qui sont lents à digérer (fruits, pain complet, céréales). De même,

lors du repas, servez-vous copieusement en salade et légumes. Buvez beaucoup d'eau. L'eau, c'est la vie. Mais aussi, l'eau contient 0 calorie et vous remplira l'estomac, ce qui vous aidera à contrôler votre gourmandise. Il est aussi bon de maintenir une activité physique qui permettra de garder votre métabolisme actif et de brûler plus de graisses. La marche est excellente.

## A savoir

### - Huîtres

Les huîtres contiennent 9-11 grammes de protéines et 1,2-1,8 grammes de lipides pour 100 grammes. L'huître renferme de nombreux sels minéraux. Le faible apport calorique de l'huître

(66 kcal pour 100 g) en fait un mets de choix en cette période de fêtes.

### - Foie gras

La richesse du foie gras en lipides (44%) - et en cholestérol (380 mg pour 100 g) a de quoi faire peur. Il est préférable de consommer une portion raisonnable d'environ 40 grammes.

### - Saumon fumé

Le saumon constitue une excellente source d'acides gras oméga-3. En outre, le saumon est riche en vitamine D, B3, B12, B6, ainsi qu'en magnésium et en phosphore. Toutes ces vitamines ne fournissent que 260 calories pour 100 grammes.

### - Champagne

Le champagne contient des polyphénols qui sont connus

pour leurs propriétés anti-inflammatoires. Cette boisson festive se compose également d'acide phénolique, un antioxydant permettant de protéger les cellules des dommages causés par les radicaux libres et prévenant le vieillissement des cellules du cerveau. Rappelons que le champagne contient de l'alcool, à consommer donc avec modération.

Samitivej Sukhumvit Hospital  
Tél : 02 711 87 50  
whcenter@samitivej.co.th



## Eviter la gueule de bois

Pour éviter les lendemains qui déchantent, où vous vous demandez comment faire pour vous sortir de cet horrible « gueule de bois », certains diront : « restons bourrés ». Mais...

### Voici le mieux à faire :

- Abstenez-vous de boire à jeun. Quand l'estomac est vide, l'alcool passe très vite et en totalité dans le sang. Grignotez quelque chose une heure avant l'apéritif pour vous mettre à l'abri, en évitant les aliments salés, qui accélèrent la déshydratation. Les petits trucs, comme avaler une cuillerée d'huile d'olive avant la soirée pour limiter l'absorption de l'alcool partent du même principe. Le fait de remplir l'estomac avec de l'huile ou tout autre aliment permet avant tout de ralentir l'évacuation gastrique et donc le passage de l'alcool dans le sang.
- Evitez de mélanger les vins. Et surtout les alcools de différentes origines : alcool de grain (whisky) et alcool de raisin (vins, champagne) ne font pas bon ménage.
- Buvez autant de verres d'eau que de vin.

Buvez un verre d'eau gazeuse. Elle neutralisera l'acidité gastrique due à l'alcool.

- Enfin, attention aux médicaments. L'aspirine, des produits utilisés dans le traitement de l'ulcère de l'estomac, et bien sûr tous les tranquillisants, les anxiolytiques et les antidépresseurs font très mauvais ménage avec l'alcool. Si vous suivez un traitement régulier, quel qu'il soit, interrogez votre médecin ou votre pharmacien. Ils vous conseilleront.
- Avant de vous coucher, buvez un grand verre d'eau.


### Le lendemain

Il n'existe pas de médicament ou de recette miracle pour se remettre d'une gueule de bois instantanément. Buvez énormément d'eau, ou mieux, du thé vert. Cela contrebalance la déshydratation et permet d'éliminer plus rapidement l'alcool dans le sang. Évitez aussi le paracétamol qui ne fait pas bon ménage avec l'alcool pour le foie. N'utilisez aussi que très modérément



l'ibuprofène, l'aspirine ou le naproxène, mauvais pour l'estomac dans ces circonstances. Et attendez que cela se passe !

Bumrungrad International Tél : 02 667 10 00  
www.bumrungrad.com



**Des problèmes  
de dos ?  
Nous pouvons  
vous aider...**

## Approches Thérapeutique et Chirurgicale pour soulager vos douleurs dorsales et cervicales

### Notre équipe

- Chirurgiens spécialistes de la moelle épinière
- Chirurgiens orthopédistes
- Kinésithérapeutes
- Neurologues et neurochirurgiens
- Radiologues spécialistes de la moelle épinière
- Thérapeutes spécialistes de la gestion de la douleur
- Rééducateurs

### Spine Specialists Center

**Location:** Bumrungrad International  
Clinic building, 12 Floor, station A  
**Contact Us:** 66 (0) 2667-1515



Votre compagnon pour la vie  
*We Care*



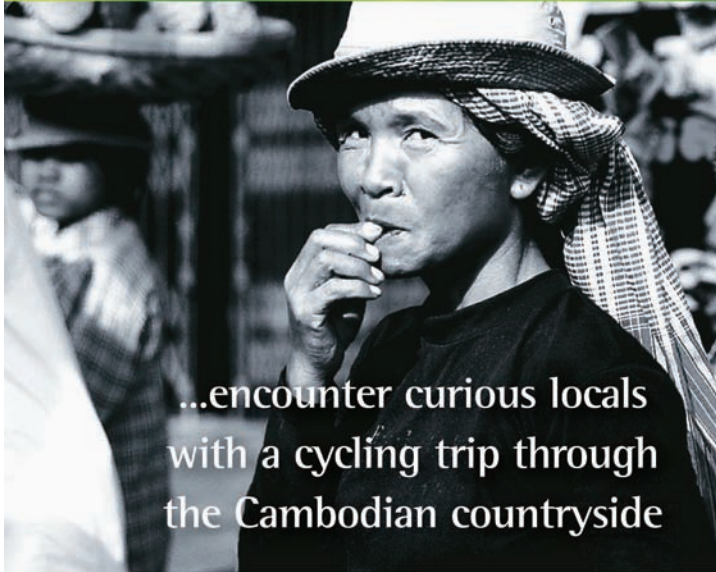
### Total Solution of Perfect Lady @ Samitivej Sukhumvit Innovation médicale pour votre santé en 360°

De la naissance à la ménopause en passant par l'adolescence, la maternité et la vie de femme: à chaque étape de l'existence, de nouveaux problèmes, de nouvelles inquiétudes, de nouvelles questions surgissent.

Nos médecins, qualifiés par leur formation et leurs expériences pour s'occuper de la santé de la femme durant toutes les étapes importantes de sa vie, sont à votre disposition pour vous permettre de mieux vivre et profiter d'une féminité sans contrainte.



# Unforgettable holidays by Exotissimo Travel



...encounter curious locals  
with a cycling trip through  
the Cambodian countryside

**EXOTISSIMO**  
World Travel

Asia • Europe • America • Oceania • Africa

Creating unique, tailor-made holidays since 1993

**Silom Office**  
6<sup>th</sup> Floor, Zuellig House  
1-7 Silom Road, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tel: 02 636 0360  
infobkk@exotissimo.com

**Nanglinchi Office**  
Nanglinchi Road, Soi 4  
Bangrak, Bangkok 10120  
Tel: 02 286 5785-86

www.exotissimo.com

## Christmas Eve Dinner @ Chateau de Bangkok

With

The Soloists Of The  
Bangkok Metropolitan Opera  
Led By Soprano SOPHIE TANAPURA  
In  
A Special Christmas Program  
Of  
Baroque Musique

SAVOR AN UNFORGETTABLE  
4 COURSES SET MENU DINING

THB 3,700 net per person

Early Bird before  
December 5th,  
THB 3,200 net per person

ADVANCE PURCHASE FOR TICKETS IS REQUIRED  
FOR BOOKING AND INFORMATION PLEASE CONTACT

[christmas@chateaubkk.com](mailto:christmas@chateaubkk.com)

Tel : +66 (0) 2651 44 00 ext 1900

*Chateau de Bangkok*  
Managed by Accor

Chateau de Bangkok - Managed by Accor - 29 Soi Ruamrudee 1, Lumpini, Pathumwan  
Tel : 0-2651-4400 Fax : 0-2651-4500 / [www.chateaubkk.com](http://www.chateaubkk.com) / [resv@chateaubkk.com](mailto:resv@chateaubkk.com)



## Votre partenaire global transport et logistique dans la region



### Nos filiales dans le monde

- Shanghai ● Hong Kong ● Bangladesh (Dhaka) ● Bangkok ● Corée (Séoul)
- Sri Lanka ● Taiwan (Taipei) ● Vietnam (Hanoi, Ho Chi Minh City) ● Maroc
- Dorval (Canada) ● Madagascar ● L'île Maurice ● Pakistan ● Inde (New Delhi)
- Seychelles

▶ ASL en France : PARIS - MARSEILLE - LE HAVRE - ROUEN

ASL OVERSEAS (Thailand) Co Ltd  
65, 42 tower, Unit 1203, 12th floor  
Soi Sukhumvit 42 (Kluaynamthai), Sukhumvit road  
Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10110

Tel : (66) 02 712 3183-88  
Fax : (66) 02 712 3189  
Email : [gilles@asl-overseas.co.th](mailto:gilles@asl-overseas.co.th)

Vos prospects  
vous trouvent facilement ?

Votre site web  
vous rapporte ?

Vos clients  
sont trop nombreux ?

Sinon  
contactez [asie@celtidata.fr](mailto:asie@celtidata.fr)

Chez Celtidata, nous croyons à l'engagement  
et au savoir être. Nous croyons à l'implication  
d'une équipe au service d'un projet.

Notre mission : permettre aux entreprises  
de se développer sur le web,  
de communiquer facilement à travers nos services.



**CELTIDATA**  
[www.celtidata.fr](http://www.celtidata.fr)

Nous connectons  
votre business au web

## En France...

## Une chronique de Ménilmontant



► PAR FRED SALMON

**Papa, Maman, mon coach et moi**

Ce n'est pas un secret, on ne s'en cache pas, on n'en éprouve pas le début du commencement de la moindre petite gêne : de nos jours, un ministre de la République, pour savoir quoi dire, ça va à la pêche aux éléments de langage, et c'est normal. Une polémique ? Une orientation qui suscitera la controverse ? Vite, mes éléments de langage. On met en bouche, on enfourme comme la bouillie du nouveau-né la substantifique moelle sémantique que l'on ira régurgiter jusqu'à la nausée, de plateau télé en studio de radio. C'est toujours un délice de voir les uns et les autres, tels des acteurs en promo, répéter au mot près les mêmes paroles. De facétieux bouffons du PAF s'ingénient d'ailleurs à monter côte à côte les interventions identiques de nos ministres, sorte

de copié collé témoin du vide dans lequel ils s'agitent. De quel esprit participe cet exercice qui consiste à distribuer une parole quasi divine ? Et à quels esprits éclairés s'adresse-t-il ? Cohérence des discours, marketing de la pensée, d'accord. Il n'en reste pas moins qu'on imagine mal un Malraux aller chercher ses éléments de langage, fut-ce auprès d'un de Gaulle.

**Raspoutine numérique à Los Angeles**

Si les ministres ont leur coach au plus haut sommet, le commun des mortels a son petit gourou perso, auquel il fait appel dès qu'un problème insoluble se pose dans sa petite vie. Usant de ma zapette usée jusqu'au circuit imprimé, je tombe sur une émission dans laquelle des quidams expliquent pourquoi ils ont eu besoin qu'un coach vole à leur secours. Ainsi,

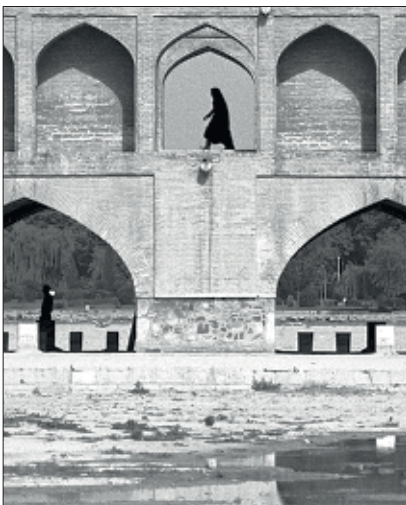
Mélanie, cadre sup' dans le civil, ne s'en sortait plus avec son patron qui la presse, ses deux gosses qui la stressent et son mari qui exige que la maisonnée soit proprette. Elle s'est donc trouvée un coach qui consulte par internet depuis Los Angeles. Ce Raspoutine du web, après avoir scientifiquement étudié les données de son épineux problème, lui a pondu un diagnostic comme seul un esprit supérieur pouvait en délivrer : il suffit à Mélanie de se lever dix minutes plus tôt pour que toute sa vie bascule dans le zen. Et de lui balancer un fichier Excel reprenant heure après heure les tâches d'une journée à accomplir. Ah, il fallait voir comme le visage de Mélanie parût soudain soulagé, comme parut instantanément soulagé de 300 euros son compte en banque ! Après Mélanie, on a eu José qui désirait qu'une

experte le relooke, et encore un autre qui ne savait pas ranger sa cuisine. Dans le ciel, comme dans un western tragique, les vautours n'ont pas fini de tournoyer.

**Elkabbach, taisez-vous !**

Une petite dernière ? L'indispensable *Canard Enchaîné*, dans son édition du 27 octobre, nous livre cette brève savoureuse : il paraît que Jean-Luc Mélenchon, le leader du Parti de Gauche, se passe en boucle les vidéos de Georges Marchais pour se pénétrer de son sens de la dialectique et se nourrir des « éléments de langage » que le vieux stalinien allait chercher lui aussi, mais au Kremlin. Georges Marchais, un coach posthume pratique et pas cher, et pour l'élève Mélenchon Jean-Luc, une sans doute très moderne approche de la chose politique.

## Tu m'as conquis, Tchador...



**Q**ue dire de ce photographe ? Rien. Sauf peut-être qu'il sait, comme personne, fixer l'instant des petites scènes de vie quotidienne, avec le souci permanent de fixer sur sa pellicule ce que le temps emporte. Humaniste jusqu'au bout des ongles, il a déjà longuement sillonné le monde en quête de visages et de tout petits riens, pour révéler la réalité. En 2009, Marc Mangin reprend son sac à dos, direction l'Iran et l'Asie centrale, avant de s'arrêter en Inde en 2010. C'est de ce dernier voyage qu'il propose aujourd'hui une sélection de clichés, à travers l'exposition intitulée « *Tu m'as conquis, Tchador* ». Né au Maroc en 1957, il rejoint la France un an plus tard pour grandir dans la banlieue orléanaise. L'artiste découvre la photographie à l'adolescence en s'amusant avec un vieil appareil soviétique Zénith. Grand fidèle de la technique argentique et du noir et blanc, il débute sa carrière en tant que journaliste en 1978. Après une dizaine d'années consacrées aux questions africaines sous l'Apartheid, il parcourt ensuite l'Extrême-Orient en s'attardant longuement aux Philippines, de 1989 à 1991, avant de gagner la Chine. Correspondant pour *Le Monde* et *Radio France*, il est aujourd'hui reconnu comme un spécialiste du Moyen-Orient,

Jusqu'au 19 décembre. Galerie du Lucernaire,  
53 rue Notre-Dame-des-Champs  
Entrée libre



## Les écrivains de l'Indochine

# JEAN COTARD

Une fois n'est pas coutume : ce n'est pas la petite héroïne locale qui mourra à la fin du livre...

Un auteur oublié, et pourtant consciencieux écrivain d'une quinzaine de titres.

Deux romans se passent en Indochine, où, sans doute, l'auteur fit une partie de sa carrière militaire, mais nous n'en connaissons pas les détails.

*Chère petite Thi Hai* paraît en 1929 chez L. Fournier dans la collection de l'Ancre, celle qui orne le casque colonial des Marsouins. Et ce sont des Marsouins, les troupes coloniales, qui dans la première partie du roman, débarquent sur les côtes du Sud-Annam, pour aller délivrer les administrateurs et les colons, enfermés dans la citadelle de Quang Ngai, entourés par « des foules en fureur, menaçantes et hurlantes ; de la mer à

la montagne, leurs clameurs retentissent contre les étrangers à l'odeur de cadavre, contre l'Empereur efféminé, soumis aux gens d'Occident ».

Le héros du roman, le sergent Bénézech, a beaucoup d'admiration pour son aide de camp, le tirailleur Nguong, mais qu'on désigne par son matricule, 51.

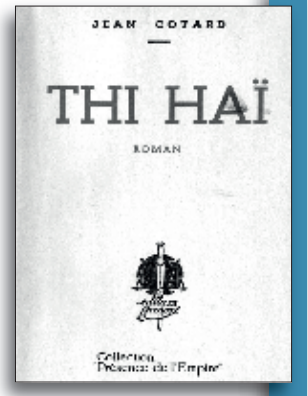
Il n'est pas un *nhaqué* comme les autres, mais un fin lettré que la grande pauvreté de sa famille a contraint à s'engager dans l'armée des barbares d'Occident.

Au cours de la bataille qui fait rage, le sergent est blessé et, au moment où un rebelle va l'achever de sa lance, Nguong lui sauve la vie. La ville sera libérée par les Marsouins, et c'est alors que l'on découvrira la petite Thi Hai. Fille du chef de la province, elle s'était déguisée en fille de pêcheur pour faire passer des renseignements militaires aux Français. Une fois

débarbouillée, elle apparaît dans toute sa beauté.

Bénézech et Nguong tombent tous les deux sous le charme de la jolie fille, mais le sergent se dévoue pour laisser l'avantage à son tirailleur. Hélas, la jeunesse de notre héroïne est promise à un vilain marchand chinois de riz de Fai Fo. Pour lui échapper et bien que se consumant d'amour pour la jeune fille, Bénézech va accepter de la cacher et de s'enfuir avec elle vers Hanoï, où elle retrouvera celui qu'elle aime, le tirailleur 51.

La deuxième partie du roman se passe dans la Haute Région. Cette fois-ci nos héros sont envoyés se battre contre les pirates du Tam Dao. La contrée est superbe, et l'auteur décrit avec talent les nuages qui s'effilochent sur les froides et sombres vallées qui abritent les villages Mans. La courageuse Thi Hai parviendra à



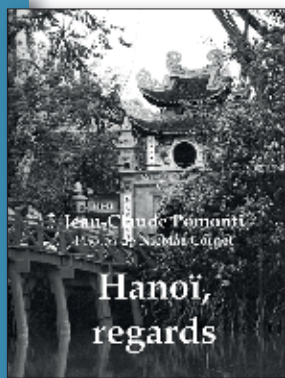
rejoindre la troupe et son amant. Mais elle sera suivie par le farouche Chinois de Hoï An, qui viendra pour suivre son implacable vengeance...

**FRANÇOIS DORÉ**

Librairie du Siam et des Colonies  
librairiedusiam@cgsiam.com

## Coin lecture

Par **OLIVIER JEANDEL**, Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)



Avec la parution toute récente d'un petit livre sur Hanoï, Jean-Claude Pomonti et Nicolas Cornet sont fin prêts pour célébrer le millénaire de la capitale vietnamienne. S'il paraît inutile de présenter Jean-Claude Pomonti, l'un des derniers grands journalistes français encore en exercice en Asie du Sud-est, reconnu de longue date comme l'un des meilleurs connaisseurs du Viêt-nam, le photographe Nicolas Cor-

net s'est fait un nom plus récemment avec de beaux livres sur le Viêt-nam et le Cambodge.

Si Jean-Claude Pomonti renvoie fréquemment le lecteur à l'ouvrage de référence de Philippe Papin, *Histoire de Hanoï*, son texte comporte des analyses que l'on ne trouvera nulle part ailleurs et esquisse un tableau contrasté d'une ville difficile à définir, sur laquelle les Vietnamiens eux-mêmes ne cessent d'émettre des avis contradictoires !

Chaque lecteur retiendra de préférence certains passages qui rendent si vivants ces regards portés sur la ville dont les temps forts historiques sont rappelés en début d'ouvrage et le bouleversement économique et urbain décidé en 2008 par les autorités politiques vietnamiennes largement traité tout du long.

Ainsi, la nostalgie éprouvée par les habitants de Hanoï n'est-elle pas

sans évoquer un sentiment très parisien où l'on regrette toujours un « bon vieux temps » purement imaginaire... Le climat souvent grisâtre doit sûrement être associé à ce « spleen » commun aux deux villes, outre leur beauté et leur richesse architecturale.

« Les Hanoïens de vieille souche sont très rares ». (...) « A Saigon, dit Dao Hung, les gens sont originaires de partout au Vietnam, mais ils sont fiers de devenir Saïgonnais. Les habitants de Hanoï sont-ils fiers d'être Hanoïens ? Non, ils se réclament de leur province d'origine. » Hanoï ne conquiert pas immédiatement les cœurs, se « mérite », et J-C Pomonti insiste sur la complexité du peuplement par strates de cette capitale curieuse mais attachante. Le passage sur la gentillesse naturelle des Hanoïens, leur affabilité, leur timidité étonnera tout visiteur étranger d'Hanoï qui a plutôt le sentiment de retrouver

une froideur ou une rudesse toute « parisienne » dans cette ville magnifique : « les Hanoïens ne sont ni frondeurs, ni révolutionnaires (...) s'il y a un esprit Hanoïen, il se fonde sur la délicatesse »... mais il faut suivre J-C Pomonti dans ses analyses et laisser parler les Hanoïens comme il le fait pour nous délester de nos préjugés. Entre autres traits typiques d'Hanoï et de ses habitants : l'importance du bouddhisme, le passage obligatoire par la capitale pour les intellectuels et les politiques en quête de reconnaissance, le génie assimilateur, intégrateur des Vietnamiens que les Hanoïens expriment à la perfection « distinguer le bon grain de l'ivraie, le savoir du pouvoir, est l'un de leurs atouts. »

« Hanoï, regards » de Jean-Claude Pomonti, photos de Nicolas Cornet.  
Paris : Les Éditions de La Frémillière,  
2010, 133 pages, 960 bahts

# Sortir

cinéma, spectacles, concerts, expos...

## Projections à l'Alliance

Tous les mercredis à 19h30, l'Alliance française de Bangkok propose des séances gratuites.

29 Sathorn Tai Road. Tél : 02 670 42 00 / [www.alliance-francaise.or.th](http://www.alliance-francaise.or.th)

### JEUNES FILLES EN FLEUR



#### Les Bureaux de Dieu

Un film de Claire Simon (Comédie - France, Belgique - 2007 - 2h02)

Avec : Nathalie Baye, Nicole Garcia, Isabelle Carré  
Le planning familial, une affaire de cinéma ? Tel est le pari relevé par la réalisatrice Claire Simon, entourée de comédiennes célèbres et... inconnues. Le résultat : un film qui évoque la condition des femmes aujourd'hui. Un film d'intérêt public.

**Mercredi 15 décembre à 19h30**



#### A nos Amours

Un film de Maurice Pialat (Drame - France - 1983 - 1h42)

Avec : Sandrine Bonnaire, Evelyne Ker, Dominique Besnehard

A quinze ans, Suzanne découvre avec lucidité et une certaine amertume que ce qu'elle aime faire avec les hommes, c'est l'amour et rien d'autre. Le reste ne serait-il qu'ennui ou illusion ?

**Mercredi 22 décembre à 19h30**



#### Naissance des Pieuvres

Un film de Céline Sciamma (Drame - France - 2007 - 1h40)

Avec : Adèle Haenel, Marie Gili-Pierre, Christophe Vandeveld

L'été, quand on a 15 ans dans une banlieue parisienne. L'éruption des désirs chez trois ados, qui se croisent dans les vestiaires de la piscine municipale.

**Mercredi 29 décembre à 19h30**

Il n'y a pas de séances de cinéma le 8 décembre (concert de Manu Codjia).

## Aidons les enfants !

Afin de soutenir la fondation Mercy Centre Foundation of Bangkok, le Novotel Siam Square a acheté une sélection de produits d'artisanat réalisés par les enfants de la fondation, reflétant leur créativité, en dépit de leur vie perturbée par de mauvaises circonstances.

Apportez votre contribution et aidez les enfants en choisissant un cadeau de Noël parmi ces objets.

Ils sont exposés dans le lobby de l'hôtel.



Novotel Bangkok Siam Square  
Siam Square Soi 6, Pathumwan, Bangkok  
[novotelbkk.com](http://novotelbkk.com)

## FCCT

### Grande Fête de Fin d'Année au Mandarin Oriental



Les invités qui ont participé aux festivités l'année dernière s'en souviennent encore, tellement la soirée organisée dans les salons du Mandarin Oriental fut mémorable. Rassurez-vous, celle de 2010 s'annonce encore plus belle, parce qu'« elle offrira que des "plus" », dit les organisateurs. Plus d'espace et la possibilité de profiter de la saison fraîche en colonisant toute la terrasse du Sala Rim Nam, sur la rive opposée, avec un ballet de navettes incessantes sur la Chao Phraya. Plus de temps pour retrouver d'anciens amis, papoter avec de nouveaux, admirer le coucher de soleil qui descend au milieu des bougainvilliers : cette année, la soirée débutera à 17h pour l'apéritif et le doux moment des cocktails canapés au crépuscule. Les fourchettes claqueront à 19h30, avec un menu créé pour l'occasion par le chef légendaire du Mandarin Oriental, Norbert Kostner. Et quel dîner ! Trois pages de menu et des plats qui transcendent les frontières géographiques et culturelles, pour finir par le pudding traditionnel, *of course* ! Plus de temps, aussi, pour la musique et la danse, car la fête se terminera plus tard, avec l'orchestre attiré du FCCT, The Bylines. Quoi d'autre ? La tombola et ses prix extravagants, bien sûr ! Il n'y a que le prix qui n'a pas augmenté : 1400B pour les membres, 1800B pour les non membres. Vin à volonté : 1100B net, bières à volonté : 900B net.

**Samedi 18 décembre**

The Riverside Terrace at Sala Rim Nam  
Mandarin Oriental Bangkok  
[fccthai.com](http://fccthai.com)



## Musique

## Choeur Passion

Depuis une dizaine d'années, le chant choral polyphonique connaît un fort développement en Thaïlande au point d'être maintenant intégré dans les enseignements universitaires. De nombreux chœurs se sont créés à Bangkok et dans tout le pays.

Plusieurs chefs de chœur étrangers sont venus apporter leur aide à ce mouvement.

Parmi eux, Henri Pompidor, un chef de chœur français, aujourd'hui directeur des chœurs de l'université de Mahidol.

Passionné par le chant choral depuis son enfance, sans doute grâce à son grand père, organiste dans une église, et après un doctorat en musique et musicologie à la Sorbonne sur les chœurs en France au 17e et 18e siècle, il s'installe en Thaïlande en 2004 pour développer le chant choral.

En 2005, il prend la direction des chœurs de l'université de musique de Mahidol et crée plusieurs ensembles vocaux dont, en 2009, le chœur de musique baroque de Mahidol. Ce chœur, que l'on retrouve fréquemment sur la scène musicale thaïlandaise, sera à

nouveau en concert pour les fêtes de Noël à Bangkok, les 21 et 22 décembre prochains.

« L'évolution du chant choral polyphonique est relativement récente, explique-t-il, et s'inscrit dans un plus large courant de développement de la musique occidentale dans le pays. »

« Avant, continue-t-il, il existait des formes plus traditionnelles : large répertoire de chants collectifs, souvent accompagnés d'instruments, dans les campagnes et surtout des chants choraux nationaux, que l'on entend encore aujourd'hui. Les missions étrangères, les églises et les écoles confessionnelles ont aussi une pratique chorale. »

Puis sont apparus les réseaux de chœurs des universités et le chant choral s'est alors imposé dans le réseau éducatif universitaire. L'apparition d'une classe moyenne qui s'intéresse à la musique a aussi permis, selon le chef de chœur français, à l'éducation musicale d'évoluer, avec une diversification de la pratique. Le nombre de chorales, d'écoles de musique et de facultés de musique a augmenté ces dernières années et la chorale intéresse de plus en



Le chœur baroque sous la direction d'Henri Pompidor

plus les Thaïlandais.

### Du baroque à Noël

Sous la direction musicale d'Henri Pompidor, le chœur et l'orchestre baroque de Mahidol proposent un concert inhabituel en cette période de célébration religieuse. Ce groupe de 23 chanteurs et 22 instrumentistes interprétera plusieurs pièces de musique du 17e et 18e siècles. La musique baroque, une autre passion pour Henri Pompidor, est, selon lui « la source de la musique tonale, les racines de la musique occidentale et le vecteur de compréhension de la musique d'aujourd'hui ». Soutenus par l'ambassade d'Allemagne et l'ambassade de France, les chœurs aborderont des pièces de musique baroque française et allemande, sur le thème de Noël, le *Te Deum* de Charpentier, interprété dans une perspective ancienne, celle du « Grand Siècle de Louis XIV à Versailles » et deux cantates de Bach, (*BWV 140* et *BWV 63*), qui célèbrent la naissance de Jésus. Deux concert un peu hors normes, différents des chants de Noël traditionnels, que la passion

d'un homme et l'implication du groupe dans cette musique rendront certainement très exceptionnels.

Henri Pompidor sait que, même si son public est composé en grande partie de la communauté expatriée de Bangkok, le public thaïlandais montre un nouvel intérêt pour le chant choral, dont le nombre de concerts a été démultiplié. Il considère les chorales comme essentielles dans le développement artistique du royaume, l'augmentation du nombre de musiciens et de mélomanes.

L'approfondissement ne viendra que par l'éducation, répète-t-il, pour pouvoir concurrencer Singapour, Hong Kong, Taiwan, la Chine ou le Japon.

L'apprentissage du chant choral a de l'avenir dans le royaume !

**MARTINE HELEN**

**Mardi 21 et mercredi 22 décembre à 20h**

Chulalongkorn Auditorium (CU Cultural Building)

Billets : 300 B et 150 B (étudiants)  
gisela.lerdmaleewong@diplo.de ou mahidoluniversitychoir@hotmail.com



Henri Pompidor

## Manu Codjia, le gratin du jazz à l'Alliance



Véritable référence en tant que guitariste, Manu Codjia, né en 1975 à Chaumont, se définit comme un musicien de jazz, nourri par le rock (Van Halen, Hendrix, Satriani) avant d'être entraîné vers le jazz, influencé par les grands guitaristes américains et surtout par le « créateur par excellence », Miles Davis. « Il a puisé dans le réservoir de tous ces sons pour partir à la recherche des siens propres », écrit en 2008 le quotidien Libération. Accompagné de Philippe Garcia à la batterie et de Jérôme Regard à la contrebasse, sa venue pour un concert exceptionnel à l'Alliance devrait attirer de

nombreux passionnés dans une salle aux places limitées. A ne pas manquer !

### Mercredi 8 décembre à 19h30

Auditorium de l'Alliance française de Bangkok  
29 Sathon Tai Rd

Billets : Étudiants et membres : 250 bahts ;

Non-membres : 400 bahts

Renseignements : 02 670 42 31

alliance-francaise.or.th



De 1 à 4 ans  
CRÈCHE BILINGUE

From 1 to 4 years old  
BILINGUAL NURSERY



Vous souhaitez que votre enfant découvre en douceur la vie en groupe et le plaisir d'apprendre tout en jouant ?



La crèche bilingue d'*acacia* vous propose un environnement convivial, ludique et éducatif réparti en 3 sections :

**EVEIL**  
1 à 2 ans

**HORIZON**  
2 à 3 ans

**ENVOL**  
3 à 4 ans

Votre enfant développe en français et en anglais sa créativité, son imagination, et sa motricité à travers le chant, la danse, le dessin et de nombreuses activités éducatives et ludiques.

[www.centre-acacia.com](http://www.centre-acacia.com)

Tel : 02 671 17 90

4/2 Soi Prasat Suk • Yannawa • Chong Nonsi • Bangkok 10120

## ASIAN TIGERS

37 ans d'expérience dans les déménagements Internationaux et sans doute davantage.....!

Que vous déménagiez à l'autre bout du monde ou juste au coin de la rue, vous recevrez toute l'attention souhaitée.

Asian Tigers Transpo vous offrira la meilleure réponse à vos besoins.



**TRANSPO**  
THAILAND

Le spécialiste de la Relocation

Contact: David De Vos  
Tel: +66 2687 7894  
Fax: +66 2687 7999  
Mobile: +66 81 917 4346

[david.devos@asiantigers-thailand.com](mailto:david.devos@asiantigers-thailand.com)  
[www.asiantigers-thailand.com](http://www.asiantigers-thailand.com)

- > Cambodge
- > Chine
- > Corée du Sud
- > Hong Kong
- > Indonésie
- > Japon
- > Laos
- > Malaisie
- > Philippines
- > Singapour
- > Taiwan
- > Thaïlande
- > Vietnam

Move Management | Home Search | Immigration | Property Services



UN MAVRIC DE PAIX AUX PORTES  
DES TEMPLES D'ANGKOR



TEL: + 855 12 620 276



[WWW.PAVILLON-ORIENT-HOTEL.COM](http://WWW.PAVILLON-ORIENT-HOTEL.COM)

FIDÈLES LECTEURS DE GAVROCHE

PROFITEZ DE NOS MEILLEURS SERVICES

ET DEMANDEZ NOUS LES TARIFS 'LECTEUR GAVROCHE'



## USED-CARS THAILAND

[www.used-cars-thailand.com](http://www.used-cars-thailand.com)

ACHETEZ OU VENDEZ  
VOTRE VOITURE SUR INTERNET  
PROMOTION :

VOTRE ANNONCE GRATUITE LE 1er MOIS

Tel. 038-415-036

Souimanka

La mode éthique et chic



[www.souimanka.com](http://www.souimanka.com)

Vêtements et accessoires pour femmes  
Créations originales en commerce éthique  
Confection artisanale Chiang Mai, Thaïlande





DE NAGA  
CHIANG MAI



Contemporary Lanna design, sacred Naga decoration, and a great old town location.

by *The Classic Collection*

[www.denagahotel.com](http://www.denagahotel.com), [info@denagahotel.com](mailto:info@denagahotel.com), +66 (0) 53 209 030  
[www.theuniquecollection.com](http://www.theuniquecollection.com), [info@theuniquecollection.com](mailto:info@theuniquecollection.com), +662 250 4526-9



PUTAHRACSA  
HUA HIN



Experience a unique lifestyle with a personal touch of luxury

by *The Unique Collection*

[www.putahraksa.com](http://www.putahraksa.com), [info@putahraksa.com](mailto:info@putahraksa.com), +66 (0) 32 531 470

# Objectif CULTURE

## LA TOURNÉE DES ARTISTES

Petit tour des galeries avec Steven Pettifor et l'actualité des expositions en décembre

MARTINE HELEN

Connaître les galeries de Bangkok peut se révéler une tâche fastidieuse, en raison de leur dispersion, des difficultés à se faire comprendre des chauffeurs de taxi et, sur place, du manque d'interlocuteurs. L'agence de voyage **Exotissimo** a eu l'excellente idée d'organiser, une fois par mois, un tour des galeries, sous la houlette d'un artiste, commissaire d'exposition et écrivain d'art, **Steven Pettifor**.

On ne pouvait rêver mieux ! Steven, rédacteur de *Bangkok Art Map*, une compilation mensuelle de tout ce qui se passe dans le monde des arts visuels, est un guide enthousiaste et chaleureux, apprécié de tous les galeristes et artistes. Il a dans sa manche une vingtaine de galeries « intéressantes » et mène son petit groupe en se concentrant sur un quartier, Silom ou Sukhumvit.

Et en route dans un minibus pour une tournée des plus confortables. Entre 13 heures et le retour vers 18 heures à l'agence de Nang Linchi, l'après-midi passe très vite, mais sans stress, et la diversité des media – peinture, sculpture, photographie, installation – dans la dizaine de galeries visitées autour de Silom ce jour-là, offre un bon aperçu des tendances du moment. Parfois, l'artiste est là, parfois un vernissage se prépare dans la fièvre des derniers instants, une autre fois des étudiants d'art observent minutieusement chaque détail d'un tableau... C'est vivant, intéressant et instructif. De retour à l'agence, une dernière visite s'impose, pour admirer les œuvres de l'artiste du moment, exposées à l'Exo Art Gallery de Nang Linchi.

En décembre, le jeune artiste **Donkajohn Kaweetarapakon** de Chiang Mai expose les tirages de ses gravures sur bois, des travaux d'une grande finesse. Prochain tour le **18 décembre**.

Infos : *Exotissimo*, Nang Linchi Rd, Soi 4, Bang Rak,  
Tél : 02 286 5785-6 / [infobkk@exotissimo.com](mailto:infobkk@exotissimo.com)



Steven Pettifor à la Galerie Art Republic, Peninsula Plaza

## EXPOSITION Crafting Geographies



Cette exposition originale présente les constructions et perceptions de l'architecture, de la structure et de l'espace explorées par trois artistes qui montent, **Ada Chirakranont**, **Chessada Inthaphan** et **Worapong Manupitpong**. Tous formés en Suède, ils emploient les textiles, les meubles et les objets pour créer un paysage artificiel surréaliste.

Jusqu'au **21 décembre**

BKK Art House Gallery, BACC, 3ème étage, Rama I Rd  
BTS National Stadium



## EXPO PHOTO : Rupture, cause et effet

Un groupe de cinq photographes, thaïlandais et étrangers, présente cinq visions de la crise politique qui a secoué Bangkok. Cinq perspectives différentes qui brossent un tableau très nuancé de ces temps troublés, posant plus de questions que n'apportant de réponses.

Avec **Manit Sriwanichpoom** (célèbre pour son *Pink man*) et **Piyatat Hemmatat** côté thaïlandais, l'allemand **Wolfgang Bellwinkel**, **Agnès Dherbeys**, photographe française basée à Bangkok, et **Olivier Pin-fat**, photographe anglais et commissaire de l'exposition.

Jusqu'au **9 janvier 2011**

Bangkok Art and Culture Center, 9ème étage, Rama I Road, BTS National Stadium



# Aux fourneaux avec Benoît LABOUREUX



Très compliqué de dessiner une bûche de Noël pour accompagner les « Jingle Bell » ? Non. La preuve par l'exemple aux côtés d'un as de la pâtisserie française. Maître en art pictural version douceurs, Benoît dresse ce tableau de saveurs en seulement quelques coups de spatule.

► ANGELA FINGEL

*Intitulé de l'exposition : Père Noël sur dos de bûche café chocolat  
Lieu d'expression : fourneaux du restaurant Le Jardin, Bangkok*

## Biographie du peintre

Avec son look décontracté et sa bonhomie naturelle, on le prendrait presque pour un faussaire amateur. Bien mal vous en garde ! Car, sous ces pincesaux, il n'y a pas 90, mais 120 chevaux de talent. Après avoir joué de la spatule durant de longues années au Jardin des Sens de Montpellier, mais aussi à Shanghai au restaurant Sens & Bund, ou encore à Bangkok au restaurant D' Sens, ce fidèle des frères Pourcel n'en est pas à sa première exposition à succès. A seulement 32 ans, sa passion pour la pâtisserie en guise de mode de vie, il tente aujourd'hui une nouvelle aventure en s'allongeant dans Le Jardin, un restaurant dans lequel il compose désormais sa palette de douceurs. Un brin de chaleur façon brasserie française, une touche d'inventivité, mais surtout un gros zeste d'exigence forgée longuement par Alain

Ducasse, aux côtés duquel il a affûté ses crayons à Tokyo. Voilà l'artiste. Bref, une peinture du moelleux au chocolat et de l'île flottante, que bon nombre de collectionneurs rêveraient de pendre à leur mur. Artiste maudit ? Sûrement pas.

## Coup de pinceau

► Oser le mélange des couleurs en mêlant les quatre jaunes d'œuf et le sucre vanillé. Une fois la mixture crémeuse, ajouter un œuf entier, puis travailler quelques minutes à la spatule. Puis, d'une main légère, ajouter peu à peu la farine et les blancs battus en neige (bien fermes). Étaler ensuite le tout sur un papier sulfurisé, préalablement beurré au pinceau et déposé sur une plaque rectangulaire. Insérer la préparation dans un four à 200 degrés pendant dix minutes. Sortir ensuite le gâteau, le retourner sur une surface froide sans enlever le papier. Puis le recouvrir d'un tor-



chon pour qu'il ramollisse sous l'effet de sa propre vapeur et soit plus facile à rouler.

► S'attaquer ensuite à la garniture en composant une crème au beurre. Pour cela, fondre le sucre dans l'eau à feu doux jusqu'à obtenir un sirop épais. Le verser ensuite lentement sur les jaunes d'œuf, sans jamais cesser de remuer à l'aide d'un fouet, jusqu'à refroidissement. Jeter ensuite le beurre ramolli en pommade afin d'obtenir une crème lisse. Partager la préparation en deux. Pour colorer une première moitié de café, l'autre de chocolat fondu.

► Composer ensuite votre œuvre finale en libérant le gâteau de son papier sulfurisé, avant de le tartiner gracieusement de crème au café. Rouler le tout dans le sens de la longueur. Egaliser les extrémités avant de recouvrir de crème au chocolat. Déguiser ensuite la bûche en tron-

d'arbre à l'aide d'une fourchette tirée délicatement sur la longueur. Laisser ensuite parler votre âme d'artiste en mettant votre touche décorative finale (merci d'éviter les hommes à barbe et autres rennes à clochettes 100 % plastique). Conserver votre œuvre au frigo en attendant l'inauguration publique. Foie gras. Rideau !

[lejardinbangkok.com](http://lejardinbangkok.com)



## Palette des couleurs

100 g de sucre  
100 g de farine  
5 œufs

1 sachet de sucre vanillé  
crème :

100 g de sucre en morceaux  
1/2 tasse à café d'eau  
3 jaunes d'œuf  
250 g de beurre doux  
100 g de chocolat noir  
2 ml d'extrait de café

# Paris appelle Bangkok

► Ce petit nouveau du paysage culinaire français installé au cœur de la cité des Anges démarre sur les chapeaux de roues, et n'en finit pas de surprendre !

Car, outre sa brasserie au décor chaleureux nichée à Sala Daeng, le Paris-Bangkok fait désormais le pari de la livraison à domicile. Pas moins d'une centaine de plats à commander via internet ou sur simple coup de fil, pour voir gratins dauphinois, plateau de fruits de mer ou fromages se pointer illico presto sur votre table de salle à manger.

A l'origine de ce concept, trois entrepreneurs made in France, aussi doués pour les affaires que passionnés par la bonne bouffe. Leur objectif ? Créer un lieu authentique où l'on sert des produits de qualité diversifiés à des prix raisonnables. Lumière ambrée et décoration originale pour mieux savourer les copieux plats sortant des cuisines d'Hervé Gueguen, le Chef. Langoustes, homards et viandes âgées qui



permettent aux papilles de voyager direction la France, le temps d'un déjeuner ou d'un dîner. Grand soin a aussi été apporté à la carte des vins, qui en propose pas moins de 120, de toutes origines. Sans oublier le « chariot » de plus de 30 digestifs (Cognac, Armagnac, Poire, Mirabelle...) proposé en fin de repas. Formule lunch à partir de 360 bahts.

Paris-Bangkok  
Sala Daeng Soi 1/1, Silom  
[parisbangkok.com](http://parisbangkok.com)  
Tél : 02 233 19 00

## BBF Coffe Shop : un nom (et un sourire) à retenir

Décidément, le quartier du Lycée Français n'en finit pas de se « francophoniser ». Ça frôle même l'invasion barbare, avec l'apparition d'un petit nouveau, le BBF Travel and Coffee Shop, tenu par la pétillante Jinny. En poussant la porte, on comprend vite pourquoi ce petit coin est devenu, en seulement quelques semaines, le rendez-vous « café » des parents déposant leurs enfants au Lycée français. Il faut dire que les cafés, justement, sont au goût français (expresso ou café au lait à 65 B), qu'on y mange de vraies viennoiseries gauloises, et que les jus de fruits y sont aussi frais qu'au Mistral. Il est même possible d'y siroter un diabolo menthe ! Bref, de quoi satisfaire les dépositaires du p'tit dej version bon goût. Même plus si affinité, puisque, en plus du sourire, BBF propose un accès wifi gratuit, des vols à prix doux et.. est le seul point de vente du quartier de votre magazine préféré (*Gavroche*, bien sûr !)

Tél : 081 908 11 56  
[bangkokbestflights.com](http://bangkokbestflights.com)





# C'est à se demander pour KOI !



► Voilà ce qu'on se dit une fois avoir franchi les portes du Koi : pourquoi n'ais-je jamais eu l'idée d'y mettre les pieds avant ? Un lieu au look conceptuel qui a fait des produits de la mer sa spécialité en composant des assiettes tout aussi inventives qu'épurées. Une belle façon de briser l'image de rigueur froide qui colle habituellement à la peau des mets traditionnels japonais. Ici, la soupe miso, les sushis et les sashimis prennent un tout autre saveur. D'abord parce qu'ils sont dégustés et cuisinés dans les règles de l'art. Des banquettes confortables, une décoration minimaliste pensée avec goût, et un chef

expérimenté qui n'a plus grand-chose à apprendre des maîtres sushis. Bref, un petit paradis pour amateurs de poisson frais curieux de se laisser encore surprendre par les classiques de la cuisine japonaise. Il est donc particulièrement facile de se laisser bercer par la zen attitude qui règne dans ce théâtre mêlant harmonieusement bois noir, explosion de rouge vif, et atmosphère apaisante.

## On passe au Living ?

Mais, le Koi, c'est aussi et surtout son Living Room, un restaurant aux accents méditerranéen. Derrière ses fourneaux, Eric Berrigaud, chef traiteur français. Cet ancien de Le Nôtre (Bangkok) et du Sofitel Silom propose des plats gorgés de soleil en revisitant à sa façon les mets européens, égyptiens, libanais et marocains. Le tout à prix très doux. Menus lunch à partir de 320 bahts net, jusqu'à 570 bahts pour une formule plus complète. Dès ce mois de décembre, il sera également possible d'aller y savourer un « High Tea » pour combler un éventuel petit creux en milieu d'après-midi. Dernier

né d'une fratrie de trois restaurants à travers le monde, le Koi de Bangkok a déjà vu ses deux frères aînés, installés à Los Angeles et New York, applaudis par les critiques pour l'ingéniosité du concept. Sans compter qu'Eric Berrigaud est sûrement l'artiste-traiteur français le plus réputé de la place. Non, vraiment, c'est à se demander pour KOI.

*Koi Restaurant & Living Room*  
26 Sukhumvit Soi 20  
koirestaurantbkk.com  
Tél : 02 258 15 90



## QUOI DE NEUF ?

### Pépin ferme son parapluie le midi

Le petit bistrot de Suan Phlu « Chez Pépin » sera désormais fermé le midi... mais cela ne doit pas vous empêcher de venir y passer une bonne soirée, autour d'un repas concocté par Bruno et son équipe. Menu du soir à 490 bahts comprenant 3 plats : une entrée ou un fromage / un steak ou salade composée / et un dessert. Ananas rôti aux pommes, ainsi qu'un verre de vin ou une bière.

Tél : 085 667 61 25  
Suan Phlu Soi 1, Sathorn 3,



## Chut ! Ne le dites à personne...

Hansaah, du thaïlandais *hansâ*, signifie plaisir. Et, le moins que l'on puisse dire, c'est que ce resto porte bien son nom. Un petit coin de France, niché au milieu du soi Sribumpen, proposant un vrai retour aux sources. Authentiques quiche lorraine, porc rôti au lait, bœuf bourguignon et poulet basquaise : autant de plats mijotés façon grand-mère. Mais pas n'importe laquelle. Celle de Jack, le propriétaire des lieux, qui a souhaité reproduire ici l'esprit des cuisines de son aïeul. Un puriste qui s'attelle à tout faire maison, et s'adonne aux joies de refaire le monde, le temps d'un dîner, aux côtés de sa clientèle. Car, outre sa crème caramel et sa mousse au chocolat qui sont à tomber par terre, Jack a su mettre en ce lieu un petit supplément d'âme dont il est bien doux de profiter quelques heures. Bon, pas cher, et une décontraction qui ne se retrouve pas dans l'assiette, comme c'est trop souvent le cas. Ici, on fait les choses en règle ! L'une de ces adresses que l'on aimerait égoïstement garder secrètes pour en profiter encore longtemps tout seul.

Plats de 170 bahts à 220 bahts net  
Tél : 085 159 28 11





# SWISS PALM BEACH

appartement - hôtel



2 chambres climatisées, salon, cuisine (90m<sup>2</sup>)  
tél. directe, Internet haut débit,  
jardin exotique / piscine / restaurant



2 Chaloeprakiat Road, Patong Beach, Kathu, Phuket 83150, Thailand.  
Tél: +66 (0) 76 342099, +66 (0) 76 342381-3 Fax: +66 (0) 76 342098 E-mail: info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com



## TAMARIND BOUTIQUE RESORT À KANCHANABURI

Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé.

Situé dans un petit village, vous trouverez à Tamarin Boutique Resort du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thaïlandais, une piscine, des jacuzzis ...

Logés dans des bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous balader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout.

Idéal pour se retrouver en famille.  
Ouvert toute l'année.



### NOUS CONTACTER :

129, BAN YANG KO, KLON DO SOUS-DISTRICT,  
DAN MAKHAM TIA DISTRICT, KANCHANABURI  
TEL. 66(0) 2233 4250 TÉLÉCOPIE: 66 (0) 2233 4251  
(BUREAU DE BANGKOK)  
MOBILE: 66 (0) 8 9662 1267; 66 (0) 8 1482 9974  
E-MAIL: INFO@TAMARINBOUTIQUE.COM  
WWW.TAMARINBOUTIQUE.COM



www.kohjumlodge.com

# KOH JUM lodge

*L'île préservée de Koh Jum est située entre Krabi, Phi Phi et Koh Lanta.*



Adresse: Koh Jum Lodge - Ile de Koh Jum - Province de Krabi - Thaïlande  
Téléphone: +6675 618 275 - Fax: +6675 618 276 - Portable: +6689 921 1621

(66) (0) 32 817 121  
Fax (66) (0) 32 817 122  
Email info@coral-hotel.com

171 Moo. 9 Ban Suan Luang T. Pongprasart  
Bang Saphan Yai  
77140 Prachubkirkhan Thailand



http://www.coral-hotel.com

Déjà 12 ans d'expérience en Service et Convivialité  
3<sup>e</sup> Supérieur

## Coral Hotel

Source d'authenticité à 380km au sud de Bangkok

Nombreuses activités sportives  
en mer ou en montagne

Excursions à la carte

Piscine de 50 M

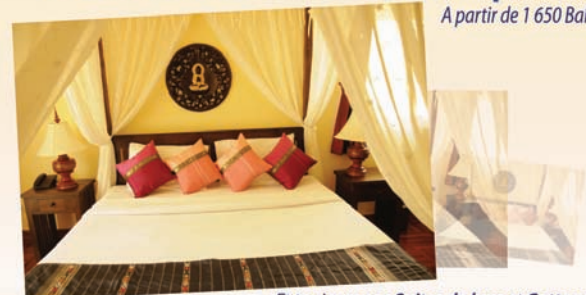
Jacuzzi, Sauna

Fitness, Massages

Bar de plage, 3 restaurants

Venez découvrir  
nos nouvelles chambres "Classiques"

A partir de 1 650 Bahts seulement



Et toujours nos Suites de luxe et Cottages familiaux  
pour des séjours de détente et de confort en bord du Golf de Thaïlande.

# 10%

de réduction sur l'hébergement  
aux lecteurs du Gavroche sur présentation de ce coupon uniquement  
sous réserve de disponibilité - Offre valable jusqu'au 30/11/2010





**L'UMP Thaïlande**  
**vous souhaite**  
**d'excellentes**  
**fêtes de fin d'Année**



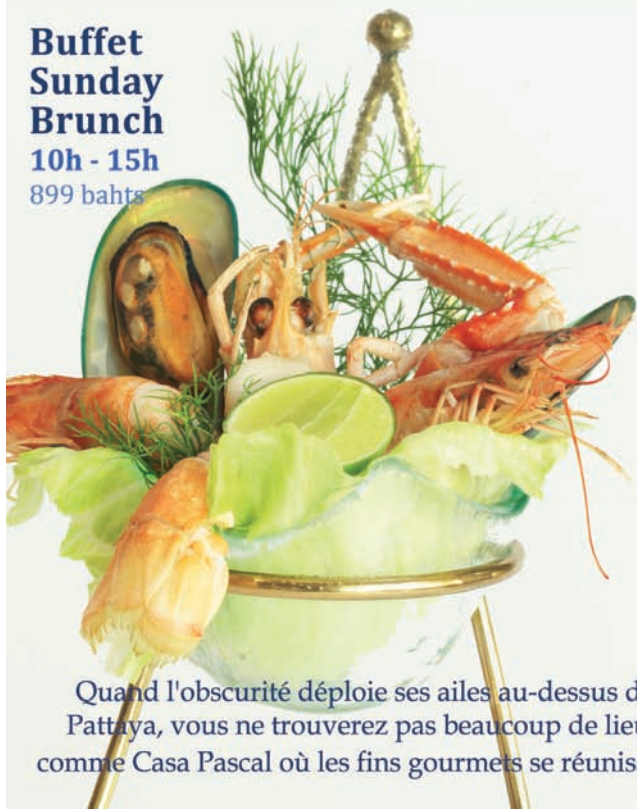
Pour adhérer et s'informer : [www.u-m-p.org](http://www.u-m-p.org) - Délégation de l'UMP en Thaïlande : [thaïlande.ump@gmail.com](mailto:thaïlande.ump@gmail.com)

## Casa Pascal

Restaurant

*Réputé pour l'excellence de sa cuisine française et italienne, ainsi que pour son service haut de gamme.*

**Buffet Sunday Brunch**  
10h - 15h  
899 bahts



485/4 Moo 10, Second Road, Pattaya, Chonburi Thailand  
[info@restaurant-pattaya.com](mailto:info@restaurant-pattaya.com)  
[www.restaurant-pattaya.com](http://www.restaurant-pattaya.com)

Réservations : 038-723 660  
Mobile : 085-9920482  
Fax : 038-723 659



Ouvert tous les jours  
11h - 14h  
18h - 23h

Parking et service limousine gratuits

Quand l'obscurité déploie ses ailes au-dessus de Pattaya, vous ne trouverez pas beaucoup de lieux comme Casa Pascal où les fins gourmets se réunissent.

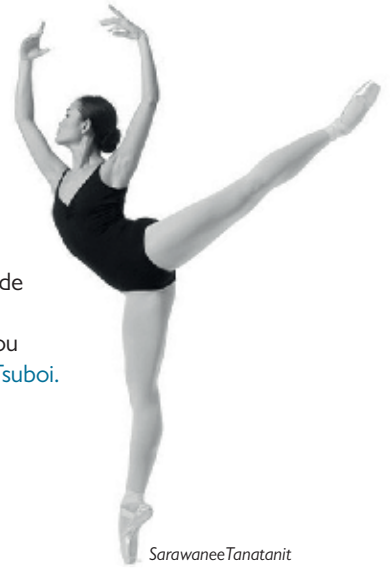
## Les rendez-vous du mois



### Danse contemporaine avec le *Bangkok City Ballet*

Six pièces de danse contemporaine au programme de cette grande soirée de la danse, réunissant des stars, comme les danseurs étoile et chorégraphes **Sarawane Tanatanit** et **Nathanael Marie**, du Ballet du Grand Théâtre de Genève, venus spécialement pour ce spectacle, les chorégraphes **Jie Choong Wan-Chin**, **Benjamin Millepied**, ou encore la musicienne japonaise, joueuse de koto, **Noriko Tsuboi**.  
**Les 23 et 24 décembre à 19h 30**

*Thailand Cultural Center, Small Hall  
Ratchadaphisek Rd, Huay Kwang, Bangkok  
Billets : 1000 Bahts  
thaiticketmajor.com*



## Troisième Semaine Mondiale de l'Opéra par le *Bangkok Opera*

Le Bangkok Opera, qui réunit désormais sous le logo Siam ses différents départements : Opera Siam, Opera Siam International, Siam Philharmonic Orchestra, Siam Sinfonietta, et Siam Orpheus Choir, présente, dans le cadre de la Troisième Semaine Mondiale de l'Opéra :

### UN CONCERT GALA DE NOËL

Avec la participation des chœurs japonais de Bangkok, du Siam Orpheus Choir de Bangkok et du Siam Philharmonic Orchestra. Différentes pièces de musique dont la *Neuvième Symphonie* de Beethoven sont au programme.  
**Le dimanche 12 décembre à 19h30**

### CARMEN

Une nouvelle production mise en scène par Darren Royston, avec la chanteuse mezzo mexicaine **Grace Echauri** dans le rôle-titre et le baryton **Stefan Sanchez** en Escamillo. Avec la participation du Bangkok City Ballet, du Siam Orpheus Choir de Bangkok et du Siam Philharmonic Orchestra, sous la conduite de **Somtow Sucharitkul**.  
**Les 16 et 17 décembre à 19h30**

*Thai Cultural Center, Main Hall  
Ratchadapisek Rd, MRT Thai Cultural Center  
Billets : thaiticketmajor.com*



## Spécial fêtes

### SORTIE AFB

Initiation à la confection de verrines qui éblouiront votre table de Noël. Des verrines salées ou sucrées d'inspiration française ou japonaise seront proposées et pourront être dégustées. Sous la direction du chef du restaurant Koi, Eric Berrigaud et de son équipe.  
**Le 8 décembre à 9h30**

*KOI Restaurant  
26 Sukhumvit Soi 20 Khlong Toey  
(BTS Asok ou Phrong Phong)  
Infos : afbvisites@gmail.com*

### BNOW (Bangkok Network of Women)

Le BNOW célèbre Noël avec une soirée au *Bourbon Street*, dans une ambiance Nouvelle Orléans. Des jeux, des rires et des Margaritas gratuites pour ces dames en début de soirée. Et une délicieuse cuisine créée dans une belle ambiance cajun.  
**Le 8 décembre de 19h à 23h**

*Bourbon Street  
Sukhumvit Soi 22  
infos : bnow@bnow.org  
bnow.org*



### CM2, NOVOTEL SIAM célèbre les fêtes !

Deux grandes soirées prévues ; **Broadway Christmas Eve Party** avec des shows sur le thème de Broadway le **24 décembre**, et **Glow Party** pour égrener les dernières secondes de 2010, tandis que le DJ enflammera la salle, le **31 décembre**.

*Billets : 899 Bahts avec deux boissons  
Infos : 02 209 88 88, poste Concept  
CM2 Novotel Siam on Siam Square,  
BTS Siam*



## Dernière minute

### MADAME TUSSAUDS À BANGKOK

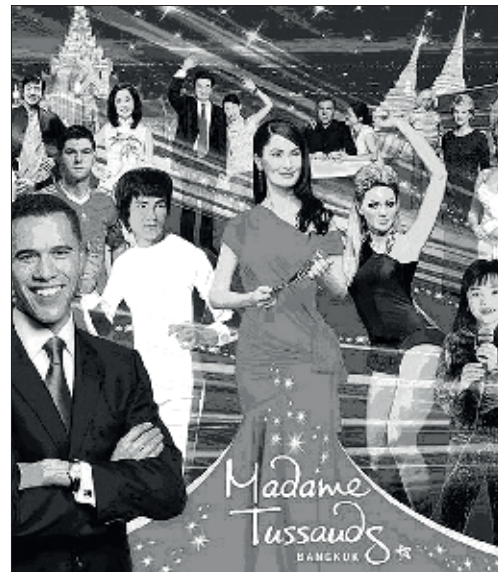
Le célèbre musée de statues de cire londonien, Madame Tussauds, a ouvert ses portes à Bangkok. Vous pourrez faire un tour au milieu des riches et des célèbres et côtoyer les personnages qui ont marqué le monde. La version asiatique passe certes par les stars internationales du show-business comme Michael Jackson, du sport, David Beckham, ou du cinéma avec George Clooney, Brad Pitt et Angelina Jolie, mais aussi par une pièce royale, reflétant la culture thaïe et sa loyauté envers la monarchie, avec des effigies de la famille royale et de la dynastie Chakri. Plus loin, la pièce des célébrités fait voisiner Lady Diana, la Reine Elizabeth, Plaek Pibulsonggram, Beethoven, Einstein et Sunthorn Phu. Mais qui est donc Mme Tussaud ? Une française, Marie Grosholtz, qui, en 1770, apprit l'art de modeler des statues en

cire avec le Dr Philippe Curtius, puis rejoignit la Cour à Versailles pour y enseigner son art, et finalement réaliser les masques mortuaires des aristocrates exécutés. Elle se maria par la suite avec François Tussaud, lequel s'exila avec elle en Angleterre, où ils s'établirent à Londres.

Elle commença des expositions itinérantes d'effigies de héros publics, hommes politiques ou grands bandits, et en 1835 le musée Tussauds ouvrit ses portes.

Madame Tussauds Bangkok est le dixième du monde et le troisième en Asie (avec Hong Kong et Shanghai).

Billets : 700 B et 500 B pour les enfants  
Siam Discovery, 6ème étage  
Rama I Rd, Pathumwan, Bangkok  
[madametussauds.com/bangkok](http://madametussauds.com/bangkok)



## Régions

### Chiang Mai



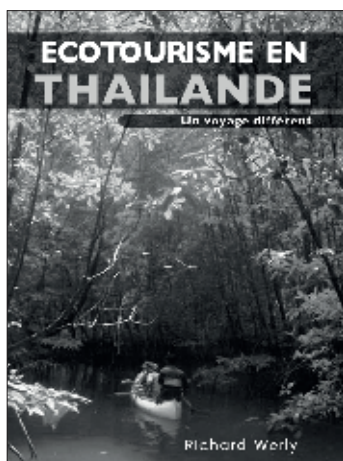
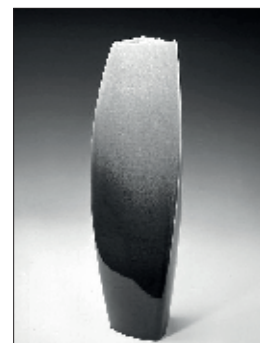
#### ARTISANAT CONTEMPORAIN DU JAPON

La Fondation Japonaise de Bangkok, le Centre d'Art de l'université de Chiang Mai et le Bangkok Art & Culture Centre présentent une exposition d'objets d'art contemporain, dans des domaines variés

d'artisanat – céramique, verre, laque, métal – réalisés par des artistes japonais. La technique et l'esthétique de cet artisanat se sont transmises de génération en génération et les artistes y ont apporté des idées et des influences occidentales, pour en faire des créations qui reflètent

les caractéristiques japonaises, avec ses formes traditionnelles et ses innovations décoratives. L'exposition se déroulera à Chiang Mai d'abord, puis à Bangkok en janvier.

**Jusqu'au 15 décembre :**  
Chiang Mai University Art Center, Nimmanhaemin Rd, de 9h à 17h sauf le lundi.



### Sortie de l'édition française du précieux guide de la Thaïlande verte

Richard Werly, auteur d'« Écotourisme en Thaïlande, un voyage différent », a recensé les principales destinations à la fois respectueuses de l'environnement et représentatives des richesses du pays. Ce guide a pour but, dit-il en préface, « de montrer comment l'industrie du tourisme en Thaïlande peut jouer un rôle primordial dans la question du

réchauffement climatique. « En explorant une série d'itinéraires, nous nous sommes efforcés de décrire les efforts entrepris tant par les particuliers et les entreprises, que par les autorités ou les organisations non gouvernementales, afin d'améliorer la préservation de l'environnement. A cette fin, nous soulignons aussi dans ce guide inédit les difficultés, les

barrières administratives ou financières et les « vérités qui dérangent », autant d'obstacles rencontrés par les défenseurs d'un tournant écologique pour le tourisme, ce secteur clé de l'économie du royaume. »

En vente chez Carnets d'Asie (Bangkok et Phnom Penh) et sur le site de Gavroche.  
[gavroche-thaïlande.com](http://gavroche-thaïlande.com)

# Ayutthaya

## (suite et fin)

Le royaume d'Ayutthaya disparaît après 416 ans d'existence.

**A nos lecteurs :** Après plus de 35 épisodes publiés, la chronique « Histoire » de Xavier Galland, auteur du « Que sais-je ? » No 1095 sur la Thaïlande, prend fin avec ce dernier numéro de l'année. Vous pourrez retrouver les chroniques publiées dans Gavroche sur notre site : [gavroche-thaïlande.com](http://gavroche-thaïlande.com)

**L**e mois dernier, nous avons commencé à voir comment, en 1351, la ville d'Ayodhya devint officiellement la capitale d'un nouveau royaume sous le nom d'Ayutthaya. Comme on le sait, ce royaume se développa jusqu'à assumer l'hégémonie sur le monde siamois et sa chute en 1767 fut aussi brutale que totale. Que s'était-il donc passé entre ces deux dates ? Beaucoup de choses.

Résumé succinct, sommaire et expéditif : le royaume s'était développé territorialement par conflits successifs et répétés contre ses voisins (Angkor, Sukhothai, Lanna, Lan Chang, Birmanie, états de la péninsule de Malacca...), il avait développé son commerce international et s'était enrichi en devenant la plaque tournante du négoce est-ouest et nord-sud dans la région, et il s'était ouvert au monde en établissant des relations diplomatiques avec nombre de pays, tant occidentaux qu'orientaux et asiatiques.

### AYUTTHAYA ET LA BIRMANIE

Cela, bien sûr, n'avait pas été sans susciter convoitises, haines, ressentiments, aigreurs,

animosités, hostilités et rancœurs, et une profonde inimitié s'était établie entre Ayutthaya et la Birmanie. Tour à tour attaquant et/ou attaqué, prédateur et/ou proie, ces deux royaumes guerroyaient pendant deux siècles.

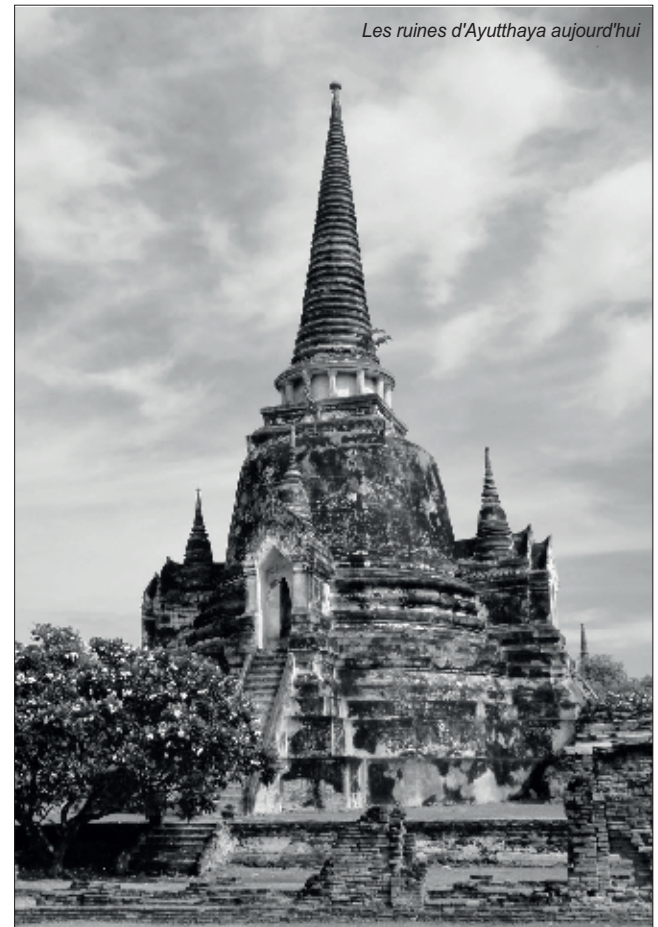
Une première prise

## Sa chute en 1767 fut aussi brutale que totale

d'Ayutthaya en 1569 est suivie quelques années plus tard par une reconquête épique menée par le roi Naresuan. C'est finalement la Birmanie qui aura le dernier mot, et ce sera un mot grossier.

### MISE À SAC D'AYUTTHAYA

En 1765, les Birmans de Hsinbyushin lancent une attaque d'envergure par le nord et le sud-ouest. Ils occupent le bassin du Chao Phraya et, en février 1766, mettent une fois encore le siège devant Ayutthaya. Ce sera le dernier. Après plus d'un an de résistance, marqué par un incendie qui détruit 10 000



Les ruines d'Ayutthaya aujourd'hui

maisons début 1767, la ville tombe le mardi 7 avril. Borommaraça V s'enfuit et

plus grande et plus peuplée que Londres ou Paris à la même époque (deux millions d'habitants, a-t-on avancé), qui abritait plusieurs centaines d'édifices religieux, dont l'enceinte de plus de dix kilomètres de long défendue par une quinzaine de forteresses était percée d'innombrables portes, dont près de trente ponts enjambaient les interminables canaux, dont les rues (beaucoup pavées) voyaient passer quotidiennement une foule cosmopolite dont chaque nation avait son quartier propre, cette ville n'est plus alors qu'une carcasse qui, pendant plusieurs mois, est hantée par des bandes de brigands et de maraudeurs, disputant la dépouille de cette splendeur passée à de rares survivants, livrés à la famine et aux maladies.

Le royaume d'Ayutthaya disparaît donc ainsi après 416 ans d'existence.

meurt. Des centaines de milliers de prisonniers sont déportés en Birmanie et c'est alors à un véritable travail d'anéantissement que se livrent les vainqueurs. Ayutthaya est consciencieusement mise à sac. Saccageant, violant, pillant, sans respect ni pour les lieux sacrés ni pour les statues de Bouddha qu'ils dépouillent de l'or dont elles sont revêtues, les Birmans s'emparent systématiquement de tout ce qui peut être emporté. La ville est rasée et incendiée, ses bâtiments officiels et administratifs mis à bas. Cette ville, que les voyageurs européens décrivaient avec admiration



# Boxe thaïe et arts martiaux à Chut Gym

Boxeur professionnel, Jérémy Boucher a choisi Chiang Mai et le club Chut Gym pour se vouer à sa passion d'entraîneur.

Lui-même investisseur, il se consacre à plein temps au développement du club, en misant sur son expérience du catch en France. Rencontre.



Le ring avec vue sur la montagne et Jérémy Boucher, entraîneur et boxeur, en médaillon

## Pourquoi avoir choisi ce club ?

Je connaissais les deux initiateurs du club, Chatchanant Sowapruks (Chut) et Sébastien Bibi Chan. Tout deux sont boxeurs professionnels. Sébastien est français et mène une carrière internationale. Chut, lui, est thaïlandais et est déjà propriétaire de deux clubs à Bangkok.

J'ai aussi tout de suite apprécié le cadre naturel et la vue sur les montagnes. L'environnement paisible et pur est un avantage avéré pour pratiquer sainement un sport intensif. Enfin, je souhaitais instaurer des méthodes d'entraînement flexibles et

construites sur des standards de sécurité. L'expérience de l'équipe pédagogique et la dynamique de ce jeune club se prêtent parfaitement à cela.

## Quels sont les bienfaits de la boxe thaïlandaise, outre la capacité à se défendre ?

Beaucoup de nos élèves boxent surtout pour améliorer leur condition physique. La boxe thaïe est en fait un sport très complet qui vaut la musculation sur le plan strictement physiologique. Bien sûr, il comporte bien d'autres avantages, comme par exemple le self-control, le travail des réflexes, la concentration mentale et

l'opportunité d'immersion dans la culture thaïlandaise.

## Quels sont les programmes d'entraînement proposés, et pour quel type de boxeurs ?

Nous accueillons tous les types d'élèves car les activités proposées sont très variées, de la simple remise en forme à l'entraînement aux combats. Des notions techniques liées à la compétition et à la self-défense y sont enseignées. L'entraînement est adapté au niveau de chacun. Plus original, nous proposons des cours d'aérobic chorégraphiés en musique sur le thème de la boxe thaïe. Mais aussi une séance « kid

muay thai », par catégories d'âge (5-7 ans, 8-11 ans et 12-15ans). Enfin, nous proposons des cours particuliers. L'élève a son propre entraîneur. Les séances peuvent avoir un objectif de remise en forme ou d'entraînement pour la compétition.

Propos recueillis par  
**ANTOINE GUILBAUD**

Programme d'entraînement sur :  
[chutgym.com](http://chutgym.com)

Ouvert tous les jours et à toute heure selon vos disponibilités

North Paragon Khlong Chonlaprathan Rd, près de la faculté vétérinaire de Chiang Mai University

Tél : 085 839 77 13 / 083 080 57 57

## Souimanka, la mode éthique

Une nouvelle société française a vu le jour à Chiang Mai, consacrée à la mode, vêtements et accessoires, estampillée produits 100% naturels et « commerce éthique ». La créatrice, Céline Rudi, à l'origine de ce projet, ne veut offrir que du tissage main, des teintures artisanales et naturelles, en se fournissant uniquement

localement (marché Warorot pour les cotons, qui seront ensuite teints artisanalement, comme la soie thaïlandaise, en coopération avec l'Institut Fai Gaem Mai, rattaché à l'université de Chiang Mai, qui aide les producteurs à distribuer leurs produits).

Les matières sont déclinées dans une ligne facile à porter, très

vacances, avec des accessoires ethniques ou à personnaliser, comme les ombrelles ou les chapeaux.

La collection est vendue en ligne, à prix juste. Pour en savoir plus :  
[souimanka.com](http://souimanka.com)  
[souimanka@gmail.com](mailto:souimanka@gmail.com)



gentil.

Les chambres sont à partir de 2950 bahts net.

LA VIE EN ROSE HOTEL.  
92/9 Rachayotha Road, Wiang, Chiang Rai  
Tél : 053 601 331-2  
[lavienrosehotel.com](http://lavienrosehotel.com)



## LA VIE EN ROSE À CHIANG RAI

Si vous faites une halte à Chiang Rai, voici une bonne adresse. Ce nouvel hôtel, La Vie en Rose, simple et élégant, de style contemporain, avec une touche de Lanna dans son décor, vous plaira assurément. Les chambres sont spacieuses et jolies, les tonalités réussies et l'accueil extrêmement



Votre nouveau partenaire et assureur conseil  
Pour la couverture de vos risques

**A** Agent, Broker, Consultant  
Assurance de personnes  
I.A.R.D

**B** Maladie  
Maritime

**C**

**Assurance**

Bureau Bangkok  
Tel : 02 513 3236-7  
Fax : 02 511 3357

WIWAT RESIDENCE.  
292/4 Moo 10, T. Nongprue,  
A. Banglamung, Chonburi 20150

Bureau Pattaya  
Tel : 038 713 997

info@abc-assurance.net

**Déjà Vu**  
the restaurant



## Truffle Tasting Menu

From 7 - 21 December 2010  
5 course menu at 2,700 Baht (nett)

U10 Char Grilled USA Scallops,  
with shaved black french truffle and white asparagus

Italian White Truffle Veloute Scented with Poached Abalone

Truffle Air

Beef Fillet Rossini Resting on a Italy's Prized jewel italian  
White truffle pancake, topped with seared foie gras

Or

Seared line Caught Snow Fish' Symmetry  
of organic tomatoes black truffle and pamesan salad

Four Flavored Chocolate Truffles' on Sugared Popcorn Crumble



Open from 7 pm - 11 pm



**PULLMAN BANGKOK KING POWER**

hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi,  
Bangkok 10400 THAILAND  
T. +66 (0) 2680 9999 F. +66 (0) 2680 9998  
www.pullmanhotels.com - www.pullmanbangkokkingpower.com

**O'Mix**  
restaurant - café

**Le restaurant O'mix**  
vous invite à venir découvrir sa  
cuisine française et internationale  
dans un endroit calme de Bangkok :  
Radchadaphisek (Meng Jai.LFIB)

**Wi Fi**  
ZONE

**RESTAURANT FRANÇAIS ET INTERNATIONAL**

O'Mix restaurant - café,  
Si vous êtes perdu, contacter Pui,  
elle vous indiquera le chemin :  
Tél: 08 47 31 55 32  
593/157-158, Pracha-Uthit Rd.,  
Khweng Samsennok Khet  
Huaykwang, Bangkok 10310  
Près du Lycée Français

Ouvert de 11h à 23h  
Connexion internet Wifi  
Ouvert le dimanche

Tél : 02 690 2173  
www.omixrestaurant.net

**MRT Hua Khwang (exit 1)**  
Taxi : Croisement "Meng Jai"

*S'intégrer, Communiquer, Rencontrer... MTL*

## My Thai Language School

Ecole de Langue Thaïe dirigée par des Français  
Notre école vous propose des cours de qualité pour  
mieux vous intégrer à la culture Thaïe Nos étudiants  
longue durée bénéficient d'un visa étudiant un an  
(plus de visa run).

### Pourquoi "My Thai Language School"?

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable : Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Wifi & Parking gratuits à l'école
- Nous enseignons aussi le Français et l'Anglais

200 hrs + ED Visa 1 an  
23,900 THB



200 hrs+ED 23,900 THB  
50 hrs 8,900 THB  
20 hrs Privés 10,000 THB



Tel : 02-642-3525  
info@mythailanguage.com

WWW.MYTHAILANGUAGE.COM



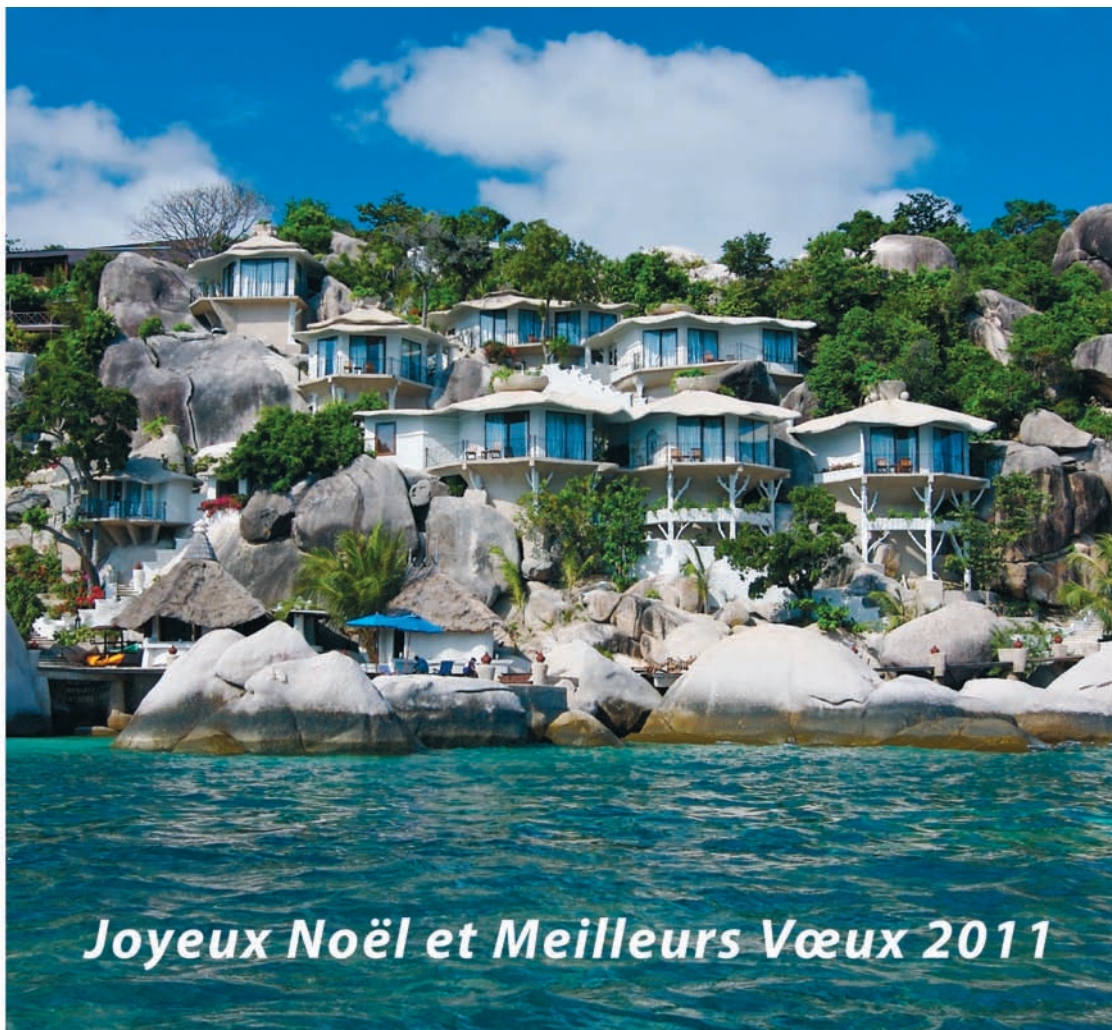


**Jamahkiri**  
SPA & RESORT  
Koh Tao  
www.jamahkiri.com

Jamahkiri Resort & Spa  
21/2 Moo 3 Koh Tao,  
Suratthani 84360, THAILAND

Tel.: +66 77 456 400  
Fax: +66 77 456 630  
E-mail: contact@jamahkiri.com

www.jamahkiri.com



*Joyeux Noël et Meilleurs Vœux 2011*

## *Living Room*

MEDITERRANEAN RESTAURANT

11 AM - 10.30 PM

LE "LIVING ROOM" LE NOUVEAU RESTAURANT MÉDITERRANÉEN DE 'KOI' EST FIER DE VOUS ACCUEILLIR DANS UNE AMBIANCE PLEINE EN COULEUR ET CONFORT AFIN DE DÉGUSTER UNE CUISINE RAFFINÉE AUX ACCENTS DES PAYS DU BASSIN MÉDITERRANÉEN  
PRESENTED BY EXECUTIVE FRENCH CHEF ERIC BERRIGAUD  
(FORMER - LENÔTRE)



SET LUNCH FROM 320 THB NET



*Season's Greetings*  
LIVING ROOM AT KOI  
SUKHUMVIT SOI 20, 02 258 15 90



# Sérénade italienne à Surin Beach

Dotée d'une beauté naturelle incontestable, la plage de Surin, située sur la côte ouest de Phuket, s'est établie comme la plage la plus huppée de l'île. C'est dans ce cadre chic que le Cefalù, trattoria à l'accent sicilien, a posé ses tables, les pieds dans le sable.



Le destin particulier de la baie commença il y a plus de 60 ans, lorsque le roi Rama VII fit construire le premier parcours de golf de l'île. Le terrain est aujourd'hui un simple parc, mais la baie n'a rien perdu de son prestige. La petite baie de sable fin est située au pied d'une colline, encadrée de caps rocheux formant de très bons spots de plongée en apnée. Sa beauté l'a rendue populaire auprès des vacanciers et des habitants de l'île, thaïlandais et étrangers. Devenue aujourd'hui le lieu de prédilection des célébrités et millionnaires en vacances, elle s'est

imposée dans le tourisme haut de gamme par la présence de ses hôtels grand standing et villas de luxe.

Tout est là pour y passer un bon moment. Et chacun se rassasie selon ses envies : vendeurs ambulants présents sur le parking accédant au centre de la plage ou restaurants proposant toutes sortes de spécialités culinaires à déguster sur les terrasses bord de mer. Le dernier restaurant à avoir ouvert ses portes au mois d'août a déjà séduit le tout-Phuket. Situé juste à côté de la boîte branchée Stereolab, le charmant restaurant Cefalù propose une cuisine italienne dans un cadre privilégié.

La carte est variée avec pizzas, pâtes, plats de viande et poissons et offre des prix promotionnels le midi.

L'accueil y est chaleureux. Le propriétaire, Duilio Lazzara, vient s'assurer lui-même que ses clients passent un bon moment et son plurilinguisme (il est parfaitement francophone) charme tous ses clients. Né en Egypte, il vécut longtemps à Rome avant de venir s'installer en Thaïlande il y a vingt-deux ans. Après avoir résidé d'abord à Pattaya puis à Bangkok, c'est finalement à Phuket qu'il a décidé de vivre depuis sept ans. Le restaurateur confirmé n'a pu résister au charme de la plage de

Surin en ouvrant le Cefalù, mais il garde tout de même son restaurant Duilio à Bangkok. L'entrepreneur quinquagénaire a toujours de nouveaux projets. Outre son restaurant, il proposera très bientôt des excursions sur son bateau pour admirer les magnifiques couchers de soleil de la baie de Surin. Les amateurs de belles plages ne risquent pas de se lasser de ce beau paysage et de ses mille et une façons d'en profiter.

**CAROLINE DAULAS**

*Cefalù, Surin Beach, Phuket  
Tél : 076 386 560  
duilios.com*

## EN BREF !

► Une initiative artistique a donné naissance à une exposition originale dont les œuvres d'art ont la particularité d'être créées uniquement à base de débris collectés sur les plages de Phuket. Ce projet est le fruit de la collaboration de 25 artistes locaux et pourra être admiré jusqu'en mars.

- **Décembre** : Nakhonnai Museum, en face du Golden Tulip Mangosteen Resort & Spa, Rawai  
- **Janvier** : Rawai Art Village, sur

la route allant de Nai Harn à Kata, Rawai

- **Février** : Wua Gallery, Phang Nga Road, Phuket Town  
- **Mars** : Room 2521 Gallery, Thalang Road, Phuket Town

► **Du 15 au 20 décembre**, le Carnaval de Patong viendra animer les rues de la célèbre plage avec des défilés hauts en couleur, de la musique, des spectacles culturels thaïlandais traditionnels et, bien sûr, un

vaste choix de plats.

► **Du 30 décembre au 9 janvier**, la foire de la Croix-Rouge de Phuket revient au parc de Saphan Hin à Phuket City. Parmi les moments forts, on comptera bien entendu les célébrations du Nouvel an, mais surtout la tombola du 8 janvier où le gagnant deviendra l'heureux propriétaire d'une maison, avec son terrain.  
A vos billets !

► Les amateurs de bateaux vont être comblés avec deux grands événements nautiques : Le très luxueux Asia Superyacht Rendezvous, **du 16 au 18 décembre**, suivi de près par l'édition 2011 du salon ; PIMEX (Phuket International Boat Show) au Royal Phuket Marina, **du 6 au 9 janvier**.

*asiasuperyachtrendezvous.com  
phuketboatshow.com*

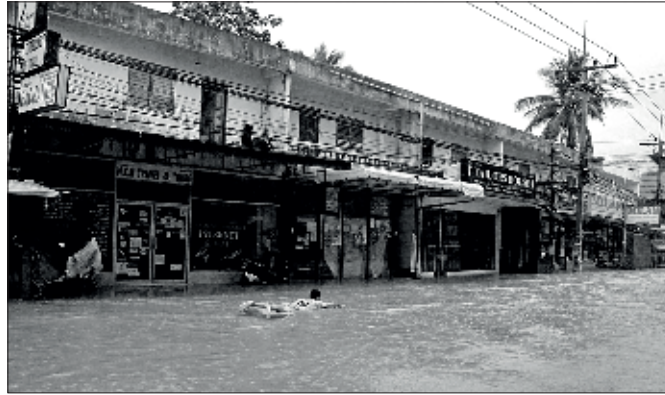


# Déluge sur Koh Samui

**Début novembre, des pluies torrentielles s'abattaient sur l'île, l'isolant pour quelques jours du reste du monde.**

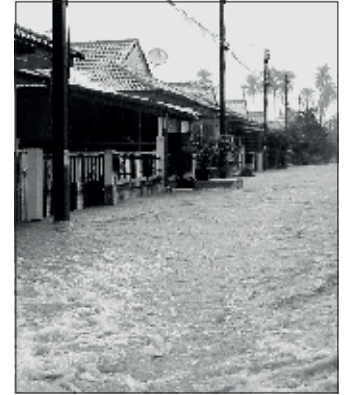
Photos courtoisie @Samuizoom

**E**ntre le 1er et le 3 novembre, la tempête a rugi sur les côtes de Samui, privant d'électricité, de téléphone et d'Internet certaines parties de l'île. Le 1er novembre, une alerte météorologique concernant l'approche d'une tempête tropicale eut pour conséquence la fermeture des écoles et l'interdiction d'accès aux plages. La journée s'est passée sans trop de dégâts, malgré une mer déchaînée et des vents violents. Durant la nuit, le vent, plus calme, laissa place à des pluies diluviennes entraînant des inondations rapides, une rupture du réseau électrique et des réseaux téléphoniques. Tous les moyens de transports aériens et maritimes furent suspendus, l'aéroport étant sous l'eau. Des torrents d'eau et de boue descendaient des hauteurs de l'île en direction des villages situés au bord des côtes, très vite inondés. Par endroits, le niveau de la crue atteignait près d'un mètre, paralysant complètement l'île. Habitations, bureaux et magasins furent envahis par la montée des eaux, provoquant d'importants dégâts. Dans les rues de Chaweng, on pouvait voir des habitants se déplacer en barque ! Dans l'après-midi du 3 novembre, avec l'arrêt des pluies, des points



de distribution de sacs de sable s'organisèrent. De nombreuses personnes encore bloquées par les inondations ne pouvaient se ravitailler en nourriture. Après l'annonce d'autres fortes précipitations pour les jours suivants, les petites boutiques de proximité, comme les FamilyMart ou les 7-Eleven, se retrouvèrent vite dépouillées de leur stock et des distributions de nourriture

furent mises en place par les autorités. Le souvenir d'une situation catastrophique comme celle de novembre 2005 où l'île était restée sous les eaux pendant plusieurs jours, flottait dans les esprits. Mais, heureusement, à partir du 3 novembre la pluie, moins conséquente, permit une décrue dans les zones inondées – grâce notamment aux travaux



d'assainissements effectués l'an dernier dans certains endroits de l'île – et la situation finit par s'améliorer. Après la décrue, on a pu rapidement se rendre compte de l'importance des dégâts : routes abîmées ou affaissées, réseaux électrique et de communication détériorés et, surtout, de gros nettoyages en perspective pour les zones les plus sinistrées.

Après une saison des pluies inexistante l'an passé et plusieurs mois de sécheresse, l'eau tombée en abondance a toutefois permis de réalimenter les réserves d'eau et les nappes phréatiques de l'île, qui connaît de façon permanente un manque d'eau. La saison des pluies à Koh Samui commence en octobre et peut se prolonger jusqu'à la mi-décembre. Tout risque n'est pas encore écarté !



**THIERRY HERREMANS**

## EN BREF !

### Visite du Conseiller culturel de l'ambassade de France aux enfants du Jungle Samui

Philippe Liège, Conseiller de coopération et d'action culturelle de l'ambassade de France à Bangkok, a rendu visite le 19 octobre dernier à l'école de soutien scolaire Jungle Samui à Lamai, afin d'informer et de soutenir cette

école, reprise dernièrement par Alexandre Caporali et son épouse Kai. Cet établissement francophone de soutien scolaire s'appuyant sur les programmes du CNED, ouverte aux enfants de 5 à 15 ans, compte actuellement une vingtaine d'élèves inscrits. Philippe Liège a souligné la nécessité de l'existence d'une telle école afin de permettre aux enfants expatriés

de pouvoir suivre une scolarisation française par le cursus du CNED.

### Nouvelle liaison aérienne Samui–Trat

Depuis le 2 décembre, Bangkok Airways a ouvert une nouvelle ligne aérienne Phuket – Samui – Trat, avec quatre vols par semaine (mardi, mercredi, vendredi et samedi).

# « Silence. Moteur. Action ! » Le cinéma se fait une place au Laos



Deux films à succès et deux festivals internationaux annoncés pour décembre et mars 2011 : il y avait bien longtemps que le Septième art, quasi-inexistant dans le royaume, n'avait fait autant parler de lui. De quoi éveiller la curiosité des amoureux du grand écran.

**E**n 2008, la sortie dans les rares salles de cinéma du Laos et sur les écrans thaïlandais de la comédie romantique *Sabaidee Luang Prabang*, réalisée par Anousone Sirisackda et Sakchai Deenan, avait provoqué une petite révolution. Si ce film propose avant tout une belle visite du Laos au cœur d'une douce romance entre Sorn, un touriste thaïlandais (Ananda Everingham) et Noi, sa jolie guide laotienne (incarnée par Khamlek Pallawong), il reste

*Luang Prabang 2* pendant l'été, les choses s'accélérent et deux festivals du film vont tour à tour se tenir l'un à Luang Prabang, l'autre à Vientiane.

### LUANG PRABANG FILM FESTIVAL

Du 4 au 11 décembre prochains, le premier festival du film de Luang Prabang se tient dans l'ancienne capitale royale, célébrant le cinéma du Sud-est asiatique. Comme l'ancienne capitale royale ne possède aucune

d'attirer la jeunesse laotienne vers ces métiers encore peu connus.

### LA VIENTIANALE

En mars 2011 se déroulera la seconde édition de la Vientianale, qui confirme le succès de l'édition 2009 et se propose de valoriser les productions laotiennes dans la perspective de voir émerger une identité cinématographique et une industrie du film locales, tout en offrant l'opportunité de les présenter sur une scène internationale aux côtés de films étrangers. Les organisateurs de la Vientianale lancent, dans le cadre du festival, un appel de participation à deux compétitions : le prix du meilleur court-métrage sur le thème « Hier, Aujourd'hui, Demain » et le prix du meilleur espoir, pour les réalisateurs en herbe (moins de 16 ans !) qui peuvent proposer leur production filmée à partir d'un téléphone portable sur le thème « Nous sommes le futur ! »



néanmoins le point de départ pour une ouverture du pays au cinéma.

L'année suivante, le premier festival international du film de Vientiane, La Vientianale, organisé par l'équipe lao-germanique de la Vientianale du film, soutenue par l'ambassade d'Allemagne, voit le jour. Avec pour thème la mise en valeur de la culture laotienne, cette édition a réuni à la fois un concours du court-métrage et des projections de films et de documentaires du Laos et d'ailleurs. Mais, en cette fin 2010, après la sortie de *Sabaidee*

salle de cinéma en tant que telle, les projections auront lieu dans des lieux insolites, tels que le marché de nuit, la résidence du gouverneur, le Musée national ou encore le Centre culturel franco-lao, proposant la découverte de plus de vingt films de tous les pays de la région (Laos, Malaisie, Singapour, Cambodge, Philippines, Viêt-Nam et Birmanie...). Ce projet a pour objectif à plus long terme, en partenariat avec le ministère de la Culture et de l'Information, de stimuler la production cinématographique au Laos et de lancer des supports éducatifs sur le cinéma afin

L'émergence de ces plates-formes d'échanges et la création de nouveaux réseaux de jeunes réalisateurs et producteurs sont à l'ordre du jour. L'appel est lancé. Le Laos s'ouvre au cinéma et attend ses nouveaux talents.

**MAUD JÄDERHOLM**

Pour plus de renseignements, programmes complets et détail des appels à compétition : [lbfilmfest.org](http://lbfilmfest.org) et [facebook.com/Vientianale](https://www.facebook.com/Vientianale) ou par email : [festival@vientianale.org](mailto:festival@vientianale.org)



# Le rock cambodgien sur orbite

**Le Cambodian Space Project n'a même pas un an d'existence, mais déjà pas mal de kilomètres au compteur. Après avoir fait son trou dans la scène live de Phnom Penh, et écumé presque tous les bars de la capitale, le groupe aspire plus que tout à partager son plaisir avec le public, sans frontières.**

**JÉRÔME BECQUET**



Sans cesse en mouvement, le Cambodian Space Project nourrit désormais des ambitions internationales

La chaleur est dense dans la salle, la fumée de cigarettes forme comme un rideau opaque autour de la scène. Le concert va bientôt se terminer mais la foule infatigable saute, siffle et se déhanche tout en reprenant avec Srey Thy, la chanteuse de la formation, le titre emblématique du rock cambodgien des années 60, *Chnam oun 16* (J'ai 16 ans). Inutile de dater ou situer cette scène, elle se produit inmanquablement, avec la même intensité, à chaque apparition du Cambodian Space Project (CSP), le groupe phnompenhois qui réinterprète les classiques de l'âge d'or du royaume. Chez Snowie's, au Alley Cat, à l'Equinox... partout où le CSP passe, la foule suit, le bar affiche salle comble. Il faut remonter au mois de décembre 2009 pour qu'une coïncidence débouche sur l'avènement du groupe. Julien Poulson, guitariste touche à tout, déjà accompagné de Srey Thy à ce moment-là, vient donner un concert au bar *Talkin' to a Stranger*. Mais, comme souvent, le matériel ne suit pas et le duo passe plus de temps à essayer de gérer des problèmes de dernière minute qu'à jouer. Scott Bywater, guitariste et batteur, passe faire un tour. Pour venir en aide aux musiciens éfarés, Scott Bywater et son acolyte Dan proposent leur matériel, et ils en profitent pour jouer tous ensemble. Le Cambodian Space Project est en marche. Juste avant Noël, Julian

propose à Scott d'aller enregistrer à Kampot des titres de vieux rock cambodgien avec Srey Thy. « J'ai toujours souhaité m'engager dans la culture locale, explique Scott Bywater. J'ai fait partie de plusieurs formations depuis mon arrivée au Cambodge en 2008, mais jouer de la musique d'expats pour les expats montre vite ses limites. L'expérience de Kampot fut fascinante. Srey Thy a un répertoire incroyablement de vieux classiques, et affectionne particulièrement Pen Ron, que je qualifierais d'Aretha Franklin cambodgienne, tandis que Ros Sereysothea pencherait plutôt du côté Diana Ross. » Depuis, la formation ne s'arrête plus. Certains l'ont quittée, d'autres l'ont rejointe, et ce joyeux mouvement poursuit son dessein : creuser le répertoire du patrimoine musical cambodgien d'avant-guerre. « Julien a posté une vidéo de nous en train de jouer sur un bateau, mixée avec d'autres moments forts du groupe. Les réactions furent instantanées, surtout hors des frontières cambodgiennes. Ken Stringfellow, qui a travaillé avec REM et The Posies, a accroché et nous a fait savoir que, si nous passions en France, où il habite actuellement, il serait ravi d'enregistrer un titre avec nous », raconte Scott Bywater, illustrant les nouvelles tendances qui animent l'Asie du Sud-est. En neuf mois, avec Ken White à l'harmonica,

Gildas Maronneaud à la basse, Bun Hong à la clarinette, Bong Sak à la batterie et Gaétan Crespel à l'accordéon, le groupe semble avoir trouvé un certain équilibre. « CSP compte déjà une centaine de dates à son actif, dont trois à Hong Kong et une vingtaine en France », constate Gaétan Crespel, avant de poursuivre : « Ça a été très difficile d'obtenir un visa pour Srey Thy pour la tournée française, mais nous avons pu parcourir la Picardie, la région de Nantes, La Rochelle et la Bretagne, mon berceau familial. » Son ressenti sur cet épisode est sans appel : « Fantastique ! Nous avons rencontré plein d'amoureux du rock, les gens étaient intéressés par le mélange « inclassable » selon leur terme entre une musique rock'n'roll reconnaissable et familière pour les oreilles des Français mais une langue et la voix de Srey Thy absolument exotique et étrangère dans le bon sens du terme. Il y eut des rencontres incroyables avec Ken Stringfellow à La Rochelle, avec qui nous avons composé et enregistré un nouveau titre. En Bretagne, nous avons croisé le photographe Roland Neveu qui a fait une série de photos sur le groupe. Nous savons désormais que CSP peut capter l'intérêt du public international. Srey Thy a été comblée de voir et de visiter la France. Comblée également de pouvoir manger du riz à nouveau en revenant au pays ! »

## AGENDA

**AU CINÉMA DU CCF:**  
**Mardi 7 déc,** 19h : *Congo River*, **vendredi 10 déc,** 19h : *Ricky*  
**Samedi 11 déc,** 10h : *Chats perchés* ; 17h : *Les insectes sont attirés par la lumière* (1ère partie) ; 19h : *Marching Band*  
**mardi 14 déc,** 19h : *Rien*

*de personnel, samedi 18 déc,* 10h : *Kid Paddle*  
**mardi 21 déc,** 19h : *Le Coach*  
**Vendredi 17 et samedi 18 décembre,** 19h : **RENCONTRES MUSICALES** entre la musique traditionnelle cambodgienne et laotienne.

**SUR L'ESPALANADE PROCHEA THIPADEY, RUE 108**  
**Dimanche 19 décembre,** 19h : Ciné-Concert Les musiciens de *Cambodian Living Art* vous invitent à découvrir l'inventivité et l'humour des stars du cinéma muet, comme

Buster Keaton, Georges Méliès ou Laurel et Hardy.

**JAVA CAFÉ AND GALLERY**  
**Vendredi 10 décembre**  
 Le Café-galerie fête ses dix ans. Pour l'occasion, dès 19h, retrouvez Berkavitch pour une scène ouverte,

avec DJ Nam. Et à partir de 21h, DJ Radioactive Anne reprendra le contrôle des platines.  
 Et toujours : **PHOTOPHOMPENH**  
**Jusqu'au 12 décembre :** 3e édition du festival international de la photographie de Phnom Penh



# Société

**MONGOLIE** ▼ 56

Randonnée à cheval au pays des loups

**REBOND** ► 44

A bout de souffle

**GAVROPTIMISME** ► 45

Les bonnes nouvelles du mois !

**THAÏLANDE** ► 46

Retraite en Thaïlande : entre rêve et cauchemar

**CAMBODGE** ► 54

Islam, le *niqab* dévoilé



## Rebond

## A Bout de souffle !

**L'extradition le 16 novembre par les autorités thaïlandaises du trafiquant d'armes russe présumé vers les Etats-Unis clôt – provisoirement – un itinéraire lié de très près aux zones d'ombre de « l'Empire » américain. Pas étonnant, dès lors, que Hollywood s'en soit mêlé.**

## ► RICHARD WERLY

Correspondant pour les affaires européennes du *Temps*, ancien correspondant à Bangkok et Tokyo

**Merchant of death : Marchand de mort (1).** Le titre du fameux livre d'enquête consacré à Viktor Bout par les journalistes américains Douglas Farah et Stephen Braun a un mérite essentiel : montrer que, depuis ses débuts dans le transport aérien en tout genre, particulièrement sur les champs de bataille ou des plus affreuses tueries de ces vingt dernières années, Viktor Bout a toujours été dans le radar des services américains et de leurs informateurs, clandestins ou officiels.

**Certes, ceux-ci ont mis du temps à recouper les informations disponibles** sur ce mystérieux officier soviétique polyglotte, resté au Mozambique où il se trouvait basé en 1989, après la chute du mur de Berlin. Mais, très vite, l'homme et ses acolytes, tantôt basés à Sharjah (Emirats Arabes Unis) ou à Ostende (Belgique), devient un « client » sérieux

repéré par la CIA. Ses avions aux identités truquées sont notés. Les destinataires de ses cargaisons, à commencer par le sinistre président libérien Charles Taylor (lui aussi, ex-client de l'Agence), sont dûment fichés.

Les drames africains, proies préférées de Viktor Bout, sont alors aux abonnés absents de la géopolitique internationale, focalisée sur l'éruption des Balkans et le risque de prolifération nucléaire en provenance de l'ex-URSS. Le continent noir est laissé à ses démons. Mais Viktor Bout est tout sauf absent du radar du Pentagone. A preuve : plusieurs de ses associés opèrent même, dans ces années 1990-2000, depuis les Etats-Unis, où certains

Commandant Massoud, assassiné par Al Qaïda peu avant le 11 septembre 2001. Mais, peu de temps après, l'homme se met à travailler avec les Talibans, ennemis jurés du chef de guerre Tadjik. La CIA amasse les informations, note ses allées et venues. Mais elle ne fait rien. L'Afghanistan d'avant Ben Laden, ne l'oublions pas, était devenu un trou noir, comme le raconte très bien Steven Coll dans ses *Guerres fantômes* (2).

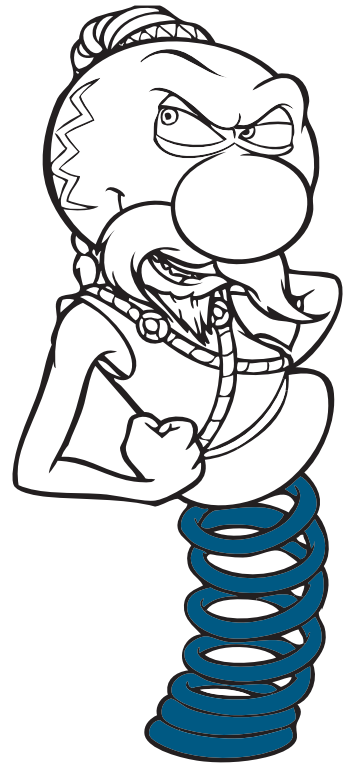
Le fait que Viktor Bout ait, en fin de carrière, transporté aussi des troupes et du matériel pour les Américains en Irak ne trompe pas : la « Bout Inc » était

### Viktor Bout, comme Nicolas Cage dans le fameux film *Lord of War*, devait finir ainsi.

ont des contacts épisodiques avec le FBI.

**Viktor Bout n'est pas une créature des services de renseignements américains.** Il n'est pas, non plus, un compagnon de route de ces derniers. Son itinéraire, au contraire, dessine en creux les zones d'ombre de « l'Empire » durant les années qui suivirent l'écroulement de l'URSS. En bon mercenaire, Bout joue des amitiés ex-soviétiques pour offrir ses services en Afghanistan, où le retrait des troupes russes accouche d'un chaos dont les Etats-Unis paieront plus tard le prix fort. Ses hélicoptères approvisionnent le fameux

en quelque sorte l'Air America de la dernière décennie. Une nébuleuse aérienne chargée des basses œuvres en tout genre, pas directement pilotée par la CIA comme Air America le fut au Laos dans les années 60-70, mais tolérée au nom de l'intraitable « realpolitik » d'un géant alors occupé ailleurs, et surtout pressée de ne pas se salir les mains dans les convulsions africaines du Congo, du Libéria ou de Sierra Leone. Etre arrêté à Bangkok, par un agent américain, pour avoir proposé de l'armement lourd aux forces armées révolutionnaires colombiennes était, donc, au fond, le parfait épilogue. Bangkok, terre de



prédilection de tant d'« Américains bien tranquilles » depuis la guerre du Viêt-nam ; Bangkok, où les autorités thaïlandaises ont toujours excellé à fermer les yeux sur les basses œuvres de leur allié numéro un.

**Viktor Bout, comme Nicolas Cage dans le fameux film *Lord of War* inspiré de sa vie, devait finir ainsi.** Il aurait pu, bien sûr, trouver la mort dans un accident d'avion. Mais disparaître avec sa fortune et continuer de narguer Washington, non. Et qu'importe ce qu'il a à dire sur les méandres criminels de la politique internationale et de la raison d'Etat : l'opinion publique américaine n'a, sur ce plan, pas d'illusions. Les « démons » de l'Empire, comme ceux des autres puissances, ne sont que des chiens de guerre temporairement utiles.  
(1) *Pendragon publishing*  
(2) *Ghost Wars, Penguin Press*

## Gavroptimiste

### Aéroport d'or ?



► Le Centre pour l'aviation Asie-Pacifique a élu Suvarnabhumi « Aéroport de l'année 2010 ». L'agence a aussi salué « les partenariats signés avec les compagnies aériennes et l'industrie du tourisme, qui portent aujourd'hui leurs fruits ». Tiger Airways s'est vu remettre le prix de « la compagnie low-cost de l'année », titre qu'elle avait déjà eu l'honneur de recevoir en 2006. Une nouvelle encourageante pour Tiger Airways, qui

vient de confirmer le lancement conjoint, aux côtés de Thai Airways, de Thai Tiger Airways, laquelle devrait voir ses premiers avions sillonner le ciel dès mars 2011.

### Sortez couvert !



► Tel est le message adressé par la municipalité aux prostituées qui tapinent en bord de route près d'Elis Alamús, en Catalogne. Ces dames doivent désormais porter des gilets fluorescents, sous peine d'amende. La police catalane rappelle que la réglementation impose aux piétons de signaler leur présence aux automobilistes et que cette loi doit s'appliquer à tous, sans exception, ni aucune distinction concernant les raisons de l'errance sur le bas côté...

### VOUS EN RÊVIEZ ? MAC DO L'A FAIT !

ce matériau d'un nouveau genre a été pensé par le créateur Manuel Torres et l'ingénieur Paul Luckham, de l'Imperial College de Londres. Savant mélange de fibres courtes, de polymères et de solvant, le tissu liquide pourra être de différentes couleurs, en fibres naturelles ou synthétiques. L'épaisseur peut aussi être adaptée à l'envi, en ajoutant des couches. Mais ce produit en est encore au stade du prototype et demande quelques ajustements. Car, pour l'instant, les vêtements vaporisés sentent encore trop fortement le solvant...

► Finies les cabines d'essayage ! Place au tissu en spray. Vaporisé directement sur la peau, ce liquide en aérosol sèche en un temps record pour produire un vêtement qui épouse parfaitement les formes. Lavable,



### Saint ?

► Pour ceux qui auraient encore un soupçon de confiance en la qualité des traducteurs en ligne, jetez donc un coup d'œil sur le texte inscrit sur le sac distribué par une boulangerie de Bangkok... Gratiné, non ?



## Cuvette d'or !



Wat Pathumwanaram a reçu pour la troisième fois le prix des « meilleures toilettes publiques » de la municipalité de Bangkok, dans la catégorie monastique. Non, ce n'est pas une blague. Cette distinction a été obtenue grâce au perfectionnisme de Primprao Khumkaew, la dame pipi actuellement en service, dont la passion pour la décoration florale a su faire la différence. Ancienne employée de l'hôtel Siam Intercontinental, Mme Primprao, 52 ans, essaie de « les décorer comme des toilettes d'hôtel cinq-étoiles ». Une exigence de qualité qu'elle a toujours mise en application, même en temps de crise, quand les Rouges avaient trouvé refuge dans ce temple. Son secret ? Laisser sa petite radio diffuser de la musique pour divertir au mieux les usagers, et nettoyer les lieux au moins dix fois par jour. Un jardin fleuri orne même la devanture de « ses » waters. Avec son maigre salaire de 7 000 bahts, notre dame pipi d'or ne lésine pas sur les bons soins pour ses visiteurs. L'histoire ne dit pas si le ministère du Tourisme compte inclure ce temple de l'évacuation sur la liste des attractions majeures du pays. Après les singes de Lopburi, direction la dame pipi »



# RETRAITE EN THAÏLANDE

## Entre rêve et cauchemar

Décider de passer sa retraite au soleil n'est pas toujours synonyme de sinécure. Des débuts tout beaux tout roses laissent bien souvent place aux désillusions. Partir en vacances dans un pays est une chose, y résider en est une autre. Enquête.

► OLIVIA CORRE



**20 juin 2010.**

TF1 diffuse un reportage sur deux couples de Français ayant fait le choix de s'expatrier en Thaïlande pour profiter de leurs vieux jours. Guy et Chantal, originaires de Metz, semblent revivre. Madame va au marché acheter des calamars, Monsieur a perdu cinq kilos en deux mois, et ils s'apprêtent à louer la maison de leur rêve pour seulement 300 euros. Bernard et Emmanuelle, eux, se sont offert une magnifique villa de cinq chambres sur les hauteurs de Koh Samui. Une vie, là encore, idyllique. La croisière s'amuse. Tous sur la pétrolette en direction du monde merveilleux de Oui-Oui. Mais derrière ce décor de carton-pâte pensé pour la télévision, la réalité

est souvent tout autre. S'il est vrai que le coût de la vie n'a rien de semblable à celui en vigueur côté français, prendre sa retraite en Thaïlande n'en est pas pour autant gratuit. Et, malheureusement, les débuts si enchanteurs laissent bien souvent place aux désillusions et à l'isolement.

**Tissu de mensonges**

« Complètement superficiel et faux », résume Annie Fratoni après avoir vu l'émission de TF1. Cette retraitée de 67 ans, installée depuis déjà sept ans à Koh Samui, tient un site internet consacré à son île d'adoption. Elle y prodigue des conseils pour y finir ses vieux jours. « A la suite



Annie Fratoni, retraitée à Koh Samui

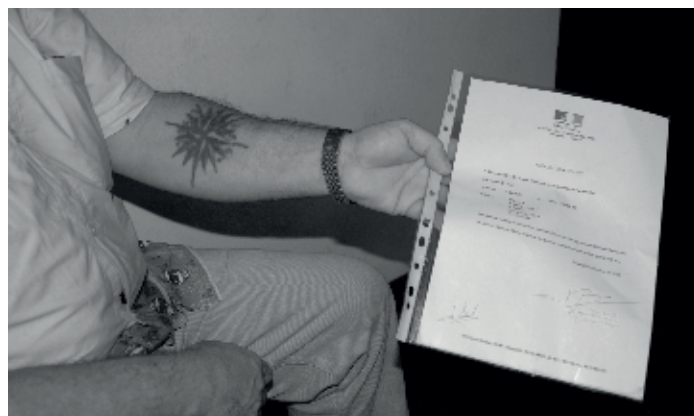
du reportage, j'ai reçu des centaines de messages de Français souhaitant avoir des informations pour passer leur retraite ici », explique-t-elle. Son blog a même explosé. Fréquentation record. L'affaire TFI a aussi fait grand bruit parmi la petite communauté de retraités de l'île qui, finalement, n'a pas reconnu grand-chose de sa réalité quotidienne. « Faire croire que l'expatriation est une chose facile n'est pas honnête. Il faut s'accrocher, et j'ai déjà vu beaucoup de gens craquer avant de repartir pour la France », s'insurge Annie. « Il faut aussi arrêter de mentir aux gens en leur disant que l'on vit ici comme des rois avec une retraite équivalente à un Smic : ce n'est pas vrai. Vivre à l'européenne en Thaïlande coûte cher, et 65 000 bahts ne suffisent absolument pas. »

**Le faible coût de la vie** se place en tête du Top 10 des motivations invoquées par les retraités pour justifier leur départ. Mais, une fois sur place, la réalité est tout autre, et l'on est souvent loin du jackpot visé. « Il faut au moins 2 300 euros par mois pour vivre correctement ici », confirme Jean-Paul Bareaud, installé à Chiang Mai depuis sept ans. Un montant auquel il est loin de pouvoir prétendre. Après avoir passé 35 ans au centre de tri postal d'Angers, de nuit, il avait envie d'un peu plus de confort. Mais, avec ses 1 350 euros de retraite mensuelle, Jean-Paul doit se contenter d'un petit studio situé en banlieue. « Mais le coin est tranquille, et toujours mieux que ce que j'avais en France », précise-t-il. Avant de s'expatrier, Jean-Paul logeait dans un foyer Sonacotra, victime d'un plan de surendettement un peu trop

lourd à porter. Mais, ici, l'homme ne mène pas plus grand train. Une fois son loyer et les dépenses courantes réglées, le sexagénaire n'a plus de grande marge de manœuvre pour s'adonner aux joies du pays. Aucune folie au programme. Son boulet de surendettement toujours au pied, il n'a pas non plus les moyens de justifier d'un revenu suffisant pour obtenir un visa retraite (voir encadré p 41), ce qui lui complique la vie.

### Poids des démarches

« J'ai aussi vu beaucoup de gens se rabattre sur les pays voisins, en pensant que les choses seraient financièrement plus faciles ailleurs », constate Thomas Baude, consul honoraire de la ville. « C'est vrai que, nous aussi, nous avons envisagé cette solution », raconte Jean-Michel Lafarge, également installé aux abords de Chiang Mai avec son épouse Cathy. Ils ont déjà songé au Cambodge, le Laos étant encore trop peu développé pour qu'ils envisagent de s'y sentir vraiment bien. « Et puis, c'est vrai qu'avec tous les micmacs que demande l'obtention de visas en Thaïlande, on



se sent un peu pris en otage parfois, ajoute Jean-Michel, c'est peut-être l'un des rares défauts du pays », lance-t-il. Un avis partagé par l'ensemble des retraités rencontrés. Tous accordent leurs violons pour dire haut et clair que toutes ces formalités administratives sont franchement casse-pieds. « Il faut toujours des papiers, des papiers, et encore des papiers. C'est sans fin », grogne André, en attendant son tour devant le consulat. « Beaucoup de retraités se sentent un peu perdus face aux exigences du Bureau d'immigration. Et, comme les lois changent régulièrement, ils n'y

comprennent plus grand chose au final », explique le consul. « Tout ça est vraiment pesant à la longue », confirme un retraité qui souhaite rester anonyme. « Au début, on s'énerve facilement. Mais bon, après, on se rend aussi vite compte que l'administration thaïlandaise n'est pas aussi rigide qu'il n'y paraît. On peut s'arranger. A condition, bien sûr, de savoir être un peu généreux avec l'agent en charge du coup de tampon », dit Annie, la bloggeuse de Koh Samui.

### Moins de contraintes

Une « flexibilité » toute thaïlandaise qui ne s'arrête pas

► Cathy et Jean-Michel Lafarge passe trois mois par an en France, et le reste de l'année à Chiang Mai, où ils louent une maison



## VISA : MODE D'EMPLOI

D'une durée d'un an, le visa O « retraité » est facilement renouvelable. En posséder un vous évite d'avoir à sortir du pays. Vous êtes cependant censé faire tamponner votre passeport à l'Immigration chaque trimestre. Pas besoin de prouver un « lien de famille », comme c'est le cas pour les autres visas O. Peuvent en bénéficier les plus de 50 ans, n'ayant jamais eu, par le passé, la moindre interdiction de séjour sur le sol thaïlandais. Sachez que ce

type de visa n'est pas forcément à la portée de toutes les bourses. Depuis 2001, les retraités doivent fournir une garantie bancaire d'au moins 800 000 bahts, ou justifier d'une pension mensuelle de 65 000 bahts, virée régulièrement sur un compte thaïlandais. Autre alternative : justifier d'une épargne et d'un revenu annuel équivalant à 800 000 bahts. Votre pension doit être garantie par une lettre de l'ambassade de France à Bangkok (traduite en thaï), ainsi que

par votre banque. Ces garanties financières sont supposées couvrir vos frais de vie pendant l'année, et doivent donc se trouver sur un compte à disponibilité immédiate (compte courant ou épargne), et non sous forme d'assurance-vie. Un certificat médical attestant de votre état de santé vous sera également demandé pour obtenir ce visa, ainsi qu'une taxe de 1 900 bahts.

Plus d'infos sur [www.retraite-en-thaïlande.com](http://www.retraite-en-thaïlande.com)





Patrick Desrat, Alain Philippe et Jean-Pierre Pochon ont choisi Udon Thani comme lieu de villégiature. Possédant tous une nouvelle compagne originaire des environs, ils se retrouvent souvent entre Français pour faire un brin de causette et déguster de bons petits plats franchouillards.

► seulement aux frontières des services de l'Immigration. Cela pourrait en énerver plus d'un. Mais, bizarrement, le fait qu'il soit plus facile de négocier avec la police et les lois ne semble pas déplaire à nos tempes grisonnantes. « *Tout est plus simple ici, car il y a moins d'interdits, et ceux qui existent peuvent être transgressés sans grandes conséquences* », soutient Jean-Pierre, un ancien croupier qui « *regrette la France de Voltaire, et non celle de Sarkozy* ». Retrouver la possibilité de pouvoir chevaucher sa mobylette sans casque semble faire l'unanimité. « *J'ai eu un contrôle fiscal ici, ça a été une vraie partie de plaisir* », raconte Christian, un retraité ayant monté une entreprise près de Chiang Mai. Un engouement libertaire qui n'en est pas moins déstabilisant au départ, comme un paquet d'autres petites choses d'ailleurs. « *S'installer ici n'a rien à voir avec une expatriation en Angleterre ou en Espagne. Toutes les bases culturelles sont différentes* », souligne Arlette Vouland, proviseur à la retraite d'origine Corse, installée à Bangkok depuis huit ans. « *Il faut vraiment être solide* », ajoute cette femme à poigne. Comme éléments perturbateurs souvent cités, la conduite à gauche, le poids de la religion et les nombreux tabous. Mais aussi, et surtout, la façon de vivre des Thaïlandais. Notamment en termes du peu d'anticipation financière dont ils font souvent preuve, chose difficile à admettre pour des Européens à qui l'on a appris à compter avant de parler. Mais aussi le manque d'initiative individuelle, qui revient sur bon

nombre de lèvres. « *Pour moi, c'est une chose logique quand on sait qu'à l'école les enfants ne sont pas du tout encouragés à penser par eux-mêmes. Priorité est faite au bachotage* », constate l'ancienne prof de lettres.

### Gouffre culturel

« *Il faut aussi apprendre à ne pas blesser les gens. On peut tout dire, mais il faut un peu l'édulcorer car, ici, la susceptibilité est à fleur de peau* », affirme Arlette. Sûrement l'un des paris les plus difficiles à relever, si l'on se fie à l'avis

général. « *Il faut aussi savoir accepter que les Thaïlandais aient une philosophie différente de la nôtre* », ajoute Louis, qui habite Udon Thani depuis déjà quinze ans. Difficile aussi de s'accorder sur ce qui relève de l'humour. « *On se rend vite compte que l'on ne rit pas des mêmes choses, mais aussi que les centres d'intérêt ne sont pas les mêmes* », explique Annie Fraton. Selon elle, s'intégrer serait même une mission impossible. Comme Annie, beaucoup de retraités ont conscience que, aussi

débrouillards soient-ils, ils seront toujours considérés comme des étrangers. Sans parler, bien sûr, du dialecte local. « *Il est simple de s'en sortir pour baragouiner en thaï ce que l'on veut sur un menu ou au marché, mais dès qu'il s'agit de conversation plus poussée, ça devient très compliqué* », note l'habitante de Samui. « *C'est une langue particulièrement difficile à apprendre, même pour ceux qui vivent en couple avec une Thaïlandaise* », ajoute-t-elle. Si le mariage mixte suffisait à faire des retraités francophones des polyglottes, cela se saurait. Pourtant, bien peu nombreux sont ceux qui, comme Arlette, font l'effort de prendre quelques cours pour tenter d'améliorer un peu leur vocabulaire. « *Peu de gens parlent l'anglais dans les coins comme ici, alors je me repose beaucoup sur ma femme thaïlandaise pour parvenir à communiquer. Cela demande beaucoup de modestie et de patience* », avoue Jean-Pierre, un suisse installé à Udon Thani. Si lui a la chance de maîtriser la langue de Shakespeare, c'est loin d'être le cas de la majorité des seniors français. Beaucoup se réunissent donc régulièrement pour faire un brin de causette. Intégration zéro.

### Refaire sa vie

Sans tomber pour autant dans la caricature, rien ne sert de cacher



Arlette Vouland réside à Bangkok depuis 8 ans. Elle a volontairement choisi la capitale pour ses activités à choix multiples et ses facilités de déplacement. Elle a ici beaucoup plus d'occasions de se divertir que si elle était restée à Marseille. Aujourd'hui, cette retraitée épanouie ne rentrerait pour rien au monde en France.

qu'un grand nombre de messieurs aux tempes grisonnantes arrivent aussi ici avec la ferme intention de refaire leur vie. « Et y arrivent plus que rapidement ! Ce n'est un secret pour personne », souligne Annie. Patrick Desrat, retraité militaire, a quitté l'Alsace pour rejoindre Udon Thani. Des histoires d'amour à vitesse grand V, il en a trop vues. C'est pourquoi il a attendu cinq ans avant de demander Nook en mariage, en janvier dernier. Une fille du « cru », de plusieurs années sa cadette, qui prend soin de lui comme personne. Une perle qui sait, en plus, cuisiner la choucroute, tout en balbutiant quelques mots dans la langue de Molière. « Mais je sais que tout le monde n'a pas cette chance », dit-il. Attablés autour d'un café, lui et ses copains français en sont convaincus : il fait définitivement bon vivre ici. Pas de stress, pas d'hostilité, un pouvoir d'achat sympa, et surtout de magnifiques jeunes femmes auxquelles ils n'auraient sûrement jamais osé adresser la parole en France. Tous « recasés » avec une fille originaire des environs d'Udon Thani, ces messieurs ne pouvaient rêver meilleure fin de vie. Une seconde jeunesse aussi. Alain Philippe, lui, vient d'avoir un bébé avec sa nouvelle compagne. De quoi le maintenir solidement éveillé durant les vingt prochaines années. En se mariant avec Nook, Patrick a lui aussi hérité de deux adolescents, dont il s'occupe

comme s'ils étaient les siens. Aide aux devoirs, trajets jusqu'à l'école, week-end découverte en famille : des plaisirs simples qui suffisent à faire son bonheur. Mais les compères se savent chanceux. Trop souvent, le tableau tourne au cauchemar.

### Éviter les pièges

« Beaucoup de retraités se croient au paradis lors de leurs arrivées. Ils lancent alors dans des mariages ou des investissements prématurés avant de tout perdre », raconte Patrick, l'ancien militaire. Bon nombre d'entre eux se pensent

alors en demi-Dieux parmi les Anges, alors qu'ils ne représentent guère plus qu'un vulgaire portemonnaie pour leur dulcinée. « Je suis l'un des premiers à être tombé dans le panneau », avoue Jean-Paul Bareaud, installé près de Chiang Mai à la suite d'un coup de foudre sur l'île de Phuket. Même en cas de situation de couple plus « saine », comme celles vécues par nos amis d'Udon Thani, les choses ne sont pas toujours aussi simples. « C'est culturel ici : le plus riche paie pour les autres. Alors, forcément, on devient un peu comme une sorte de sponsor »,

avoue Maurice Braunshausen. Chacun d'entre eux verse donc son tribut à la famille de sa compagne - trois mille bahts à belle-maman pour l'un, 4000 pour l'autre - tous conscients de la chance qu'ils ont de subventionner une famille en *Isan* (Nord-est) et non à Bangkok, où la vie est beaucoup plus coûteuse. Sorties des grandes villes très urbanisées, bien peu sont les femmes de *farangs* prêtes à travailler pour s'assumer de façon indépendante. « Appelons un chat un chat. Pour moi, c'est un peu comme se taper sa femme de ménage, cela n'a pas grand chose à voir avec l'amour », va jusqu'à dire Annie de Koh Samui. « Tous les hommes ayant fondé un couple mixte versent entre 15 000 et 20 000 bahts d'argent de poche à leur femme tous les mois », estime Cathy, la Française de Chiang Mai. Quant aux couples franco-français arrivés ensemble ici, il n'est pas rare de voir Madame s'en retourner rapidement pour délit d'adultère du conjoint. Difficile aussi pour les femmes arrivées seules de refaire leur vie ici. « Que celles qui n'ont pas réussi à trouver chaussure à leur pied en France ne se leurrent pas : il n'y pas de marché ici », prévient Annie.



### Rester actif

Amour retrouvé ou non, il est





« Ici, j'ai réappris à regarder les arbres pousser », raconte Jean-Pierre Pelletier, ancien croupier. Victime d'une grave dépression côté français, il dit avoir enfin trouvé ici la sérénité. « Une vraie psychothérapie ! », insiste-t-il. Véritable oiseau de nuit, cet homme de 60 ans a choisi Chiang Mai pour sa sérénité, mais regrette un peu son vide culturel.

► important de rester actif, ici plus qu'ailleurs. D'abord pour éviter la solitude. « La communauté française se révèle souvent bien moins solidaire que l'on aurait pu l'espérer, et il ne faut pas compter sur les Thaïlandais pour vous chouchouter comme un vacancier à qui on accorde grande attention », affirme Annie. C'est pourquoi Cathy et Jean-Michel Lafarge ont décidé de s'occuper en confectionnant charcuteries et autres cochonnailles, qui se retrouvent ensuite sur les tables des restaurateurs français de Chiang Mai. « Non seulement cela nous amuse, mais ça nous permet surtout de lutter contre l'ennui, car c'est le vide culturel ici, il n'y a pas grand-chose à faire », dit Jean-Michel. « C'est l'une des raisons pour lesquelles j'ai choisi de m'installer à Bangkok », souligne Arlette. « Dans cette ville, c'est sans fin, il y a toujours quelque chose à découvrir.

En plus, se déplacer est si facile que j'ai une liberté que je n'aurais jamais pu avoir si j'étais restée à Marseille », dit-elle. Du coup, elle n'arrête pas une minute. Sorties organisées par l'Accueil Francophone, découverte de l'histoire culturelle du pays, musées, balade au bras de sa

## « Que celles qui n'ont pas réussi à trouver chaussure à leur pied en France ne se leurent pas, il n'y pas de marché ici »

copine thaïe : Arlette est sur tous les coups. « C'est très important de rester curieux, de rencontrer des gens, et de s'intéresser aux racines de son pays d'adoption. C'est comme cela que l'on arrive à bien vivre l'éloignement », ajoute Arlette.

Même chose pour Patrick Desrat, qui sillonne la province d'Udon Thani de long en large, pour récolter les informations nécessaires à la rédaction de son guide sur l'Isan en français. Quant à Christian Mourocq, pâtissier confiturier, il approvisionne les bonnes tables de Chiang Mai grâce la petite entreprise qu'il a créée. « J'adore ça, dit-il, créer des fruits confits, aller dans la campagne pour découvrir une nouvelle plante locale à incorporer, chercher des nouvelles choses. C'est ça le secret, toujours avoir envie de chercher, que ce soit dans n'importe quel domaine ».

Avoir des projets semble donc être une donnée essentielle pour bien vivre l'expatriation, et non la subir. S'occuper, c'est aussi s'assurer d'être en meilleure forme physique. « La retraite n'est pas sans conséquences au plan physiologique.

C'est pourquoi ce praticien se rend régulièrement au sein des clubs d'expatriés pour des séances d'information à destination des seniors. « J'insiste bien évidemment sur l'importance de conserver une activité. Lire, écrire, rencontrer, et tout ce qui peut contribuer à stimuler son cerveau et maintenir sa forme physique et psychologique », souligne-t-il. Beaucoup de retraités confirment avoir déjà vu nombre d'entre eux sombrer dans l'alcool par laisser-aller ou ennui. Car, si faire face au chamboulement imposé par la retraite est déjà compliqué en France, ça l'est encore plus en contrée lointaine.

### Anticiper les pépins

« Lors des réunions, je fais aussi le point sur les structures sanitaires et la législation en vigueur », précise le médecin. Bénévole pour le Samu social, il a déjà vu trop de retraités oublier de prendre leurs dispositions avant de partir et se retrouver dans l'incapacité de payer les soins, une fois arrivés. Si la France possède la Sécurité sociale, ce n'est pas le cas ici. Les soins de santé ne sont pas couverts et demeurent à la charge du patient. Alors, même si les prix sont sans commune mesure avec les tarifs pratiqués dans l'Hexagone, un accident ou une maladie grave peuvent rapidement mener à la ruine. Conscient de cela, Jean-Paul, l'ancien postier de Chiang Mai, a fait le choix d'un sacrifice financier supplémentaire



## HENRY L'INVINCIBLE

Henry Leizé, 86 ans, vit dans un petit village de 200 habitants, à une cinquantaine de kilomètre de Chiang Mai. Arrivé en Thaïlande il y a 20 ans, à la suite du décès de sa femme, il a retrouvé ici le bonheur de vivre. « Selon moi, si les Français sont tout le temps malades et ont un taux de cholestérol qui explose, c'est parce qu'ils sont complètement psychosés par le stress. Ici, on est moins stressé et tout va mieux », dit-il. Pour lui, France rime aujourd'hui avec « climat de malheur ». Pourtant, cet ancien résistant ne renie pas son passé et passe un mois et demi tous les ans dans l'Hexagone. Parfaitement intégré dans sa petite bourgade thaïlandaise, il a appris à parler thaï et participe activement à la vie du village. « J'aime cette vie là. Je retrouve un bout de la campagne d'Arjoux de mon enfance, avec ses valeurs humaines et son goût du travail communautaire », explique Henry. En tant qu'ancien capitaine des pompiers, il a toujours aimé « pousser les autres à donner le meilleurs d'eux-mêmes », chose qu'il continue à faire aujourd'hui dans sa nouvelle communauté. « La Thaïlande est un vrai paradis pour vieux », ajoute-t-il. Hyper actif, l'homme ne semble avoir peur de rien. Il continue même à voyager dans les pays voisins, et conduit encore sa voiture. Son secret de jouvence ? « Vingt minutes de marche tous les matins, un petit whisky à midi, et surtout avoir toujours l'envie de faire, c'est pas plus compliqué. »

en souscrivant à une assurance santé. Il y a peu, il a dû se rendre à l'hôpital pour « *un abcès mal placé* », dont l'ablation lui a coûté 10 000 bahts au sein d'un hôpital public. Il était alors content d'avoir su anticiper ce petit pépin de santé en contractant cette fameuse assurance, sans quoi il aurait complètement explosé son budget. « *C'est pour cela qu'il est important de contacter la Caisse des Français de l'Etranger (CFE), mais aussi de prévoir une assurance rapatriement* », souligne Annie de Koh Samui.

### Au petit soin ?

« *Impeccable* », annonce Jean-Paul en parlant de la qualité des soins qui lui ont été prodigués. Pas d'attente pour se faire opérer ou ausculter, un personnel aux petits soins, et des conditions d'hygiène comparables aux exigences européennes. Le tout à des prix défiant toute concurrence. Voilà les mérites régulièrement vantés par les têtes chenuées françaises. Certaines retrouvent même ici le plaisir de se rendre à l'hôpital. Le parcours de santé aurait perdu son visage de « *contrainte obligatoire* ». Place au luxe, au calme et à la volupté. Oui, mais. Là encore, la langue devient vite problématique. Car, même si la majorité des hôpitaux privés mettent à disposition de leurs patients des traducteurs, « *on ne peut pas non plus leur demander de connaître toutes les subtilités de la langue française* », constate Arlette. Cette Bangkokoise avoue qu'elle a eu un peu peur le jour où elle a entendu sa traductrice employer le mot « *vêler* » pour parler d'un accouchement. Elle préfère donc désormais consulter Philippe Balankura, un médecin francophone aguerri, connu comme le loup blanc parmi la communauté d'expatriés de la capitale. Mais, des comme lui, il y en a peu. Et puis, si l'on gratte un peu, la qualité des soins semble tout de suite bien moins évidente. « *C'est sûr que, si l'on s'arrête aux dorures, tout est parfait* », note Jean-Michel Lafarge, originaire de Sisteron. L'homme souffrait d'une douleur dans le cou, et s'était vu conseiller l'opération par son médecin thaïlandais. Dans le doute, il consulte un second spécialiste

lors de son

*La dernière enquête de l'OMS sur la qualité d'accès aux soins dans le monde, classait en 2000 la Thaïlande au 47e rang mondial (sur 191), soit seulement dix places derrière les Etats-Unis, la France restant numéro 1. En 2008, 1,5 million de patients étrangers se sont fait soigner dans l'un des 400 hôpitaux que compte le royaume.*

Philippe Balankura,  
l'un des rares  
médecins francophones  
du pays

dernier retour en France, qui émet un tout autre diagnostic. « *Je l'ai échappé belle* », lance-t-il. Jean-Michel évoque aussi le cas d'un de ses amis, cardiaque, à qui trois anesthésies successives « *mal dosées* » auraient coûté la vie. Même son de cloche du côté de Christian Mourocq, le pâtissier de Chiang Mai. Diabétique, ce retraité prend un traitement assez lourd qui le contraint à un suivi médical régulier à l'hôpital public. « *Il y a beaucoup de médecins minute qui n'ont pas envie de se compliquer la vie. Si l'un d'entre eux n'est pas certain de son diagnostic, il ne cherche pas à l'approfondir* », dit-il. « *Il est vrai qu'ici, les médecins ont moins qu'en France le réflexe de demander un second diagnostic à l'un de leurs collègues, sûrement par peur d'une pseudo perte de face. Mais cette tendance tend à s'estomper* », assure Gérard Lalande. « *Il n'empêche qu'en cas de gros pépin, et s'il n'y a pas urgence, j'attendrai de retourner en France pour me faire soigner* », conclut Jean-Michel Lafarge.

### Vers une santé business ?

Selon Christian Mourocq, nombreux seraient aussi les cas de surmédication et de surfacturation des soins. On est loin de l'image idyllique véhiculée par l'ensemble des établissements de santé du pays. « *Je crois que c'est comme partout dans le monde, il y a des bons comme de mauvais médecins, modère Gérard Lalande, Mais il est*



vrai que certains hôpitaux gérés à l'américaine pratiquent une médecine dite préventive, en se disant que derrière chaque patient se trouve un avocat capable de les attaquer. En cas de simples maux de tête, on peut vous envoyer illico passer un scanner». Qui dit équipements sanitaires de pointe dit aussi besoin de les rentabiliser. « *Mais rien d'aussi outrancier qu'à Singapour et Hong Kong, où la hargne commerciale est clairement affichée* », précise le médecin. Pourtant, le pays a bel et bien flairé le potentiel économique que représentent les seniors, et ne

compte pas s'en priver. La Tourism Authority of Thailand (TAT) mène d'ailleurs actuellement campagne en ce sens, en mettant en place des forfaits « découverte santé ». Son slogan ? « *La santé est la base des droits de l'homme* ». Emboitant le pas à l'Inde qui, en 2005, avait organisé à Londres une exposition dédiée au tourisme médical, la Thaïlande compte elle aussi se tailler une part du gâteau. « *De 630 000 en 2002, le nombre de touristes pour raison médicale a dépassé les deux millions en 2009, en grande majorité des retraités* », précise Prakit Piriyakiet de la TAT. Selon les estimations, ce tourisme d'un ►



► genre nouveau devrait générer de deux à trois milliards de dollars, d'ici à 2012. « L'une de nos premières cibles est le marché des seniors résidents longue durée originaires des pays froids. Nous voulons leur démontrer qu'en plus du soleil, la Thaïlande offre aussi des soins de qualité », fait valoir le porte parole. Une tâche à laquelle s'attelle le pays depuis 2001, grâce à la création de la Thai Long-stay Management Company Limited, puis, en 2005, de la Thailand-Japan Long-stay Promotion Association. Récemment, un site internet a également été lancé ([thailandmedtourism.com](http://thailandmedtourism.com)). Plus de 340 cliniques, spas, hôpitaux et professionnels de santé y sont répertoriés.

Mais quand santé commence à rimer avec business, cela ne présage rien de bon. Alors, dans ce contexte, comment éviter les dérives ? « Nous travaillons à la mise au point de normes de qualité et d'une législation spécifique en collaboration avec le ministère, la Thai Airways, l'association des spas et les hôpitaux privés. Le but est de mettre en place un système de contrôle efficace pour assurer la sécurité des patients », assure-t-on à la Tat. Mais il avoue quand même que ce sera aussi aux hôpitaux de faire la police dans leurs propres services pour « conserver leur réputation ».

### Trop de seniors tuent le



Fabrice Lore, agent immobilier à Bangkok

Dans les stations balnéaires ultra-touristiques, la cohabitation entre locaux et expatriés s'avère souvent compliquée. Des « ghettos pour étrangers » dans lesquels personne ne trouve finalement vraiment son compte.



### senior ?

« Selon moi, attirer trop de retraités dans le pays pourrait conduire à une crise sanitaire sans précédent », met en garde Gérard Lalande. Sans parler des problèmes que cela pourrait poser, et pose déjà, aux ambassades des seniors étrangers. Car, depuis les années 90 et leur lot de grands projets immobiliers, les Français du troisième âge candidats à l'expatriation se sont multipliés. De seulement 523 en 2004, ils sont passés à 1572 l'an dernier, selon les registres de l'ambassade. Sans parler de tous ceux qui ne s'y sont pas fait identifier, soit «

cinq à six fois plus », selon Alain Gavillet, chargé de communication à l'ambassade de France à Bangkok. Avant, seuls les vieux de la vieille osaient tenter l'expérience thaïlandaise, ce qui n'est plus le cas aujourd'hui. « Moi, j'ai connu l'époque où il y avait seulement trois pelés et un tondu, bien souvent des anciens militaires de l'ex-Indochine, dont le nombre était facile à gérer. Aujourd'hui, ils représentent plus de 31% de la population française des provinces de Chiang Mai et Chiang Rai. Leur affluence ne permet malheureusement plus d'assurer une aide aussi personnalisée », raconte Thomas Baude, le consul honoraire de Chiang Mai. Des propos confirmés par Alain Gavillet, qui avoue que l'accroissement du nombre d'arrivées pose des problèmes en

matière de gestion des dossiers. S'ajoutent à cela les difficultés spécifiques à cette population qui, par sentiment d'être complètement larguée, s'avère souvent bien plus exigeante que la majorité des ressortissants français. « Ils ont parfois l'impression qu'il est de notre devoir de tout faire pour eux, ce qui, même avec la meilleure volonté du monde, s'avère malheureusement impossible. Nous ne sommes pas des représentants de la Sécu, et encore moins des agents employés par les services sociaux », note Thomas Baude.

### Fuir les ghettos

Que dire alors de la situation des très prisées stations balnéaires proches de Pattaya, où les têtes grisonnantes représentent plus de 45% de la population totale ? La



même chose. En pire. « C'est l'une des raisons pour lesquelles j'ai décidé de quitter cette ville », dit Bruno, aujourd'hui exilé chez la sœur de sa femme, à 50 km de Bangkok. Il attend de trouver une maison à acheter près de Lampang, pour rejoindre le nord du pays. « Pattaya est devenu un ghetto pour étrangers, ce n'est pas la Thaïlande », explique-t-il. A tel point que plus personne, Thaïlandais ou farang, n'y a un comportement normal. Les conditions de cohabitation y sont aujourd'hui totalement pipées. « Je me sentais en insécurité et ne me retrouvais pas dans cette ville faite de violence et de bars. J'avais envie de stabilité, et surtout de profiter enfin de la tranquillité authentique qui règne ailleurs dans le pays », dit-il. Après quatre ans et demi passés là-bas, il n'en pouvait plus. Cette fuite vers le Nord, il décide aujourd'hui de l'expliquer par la rédaction d'un livre qui mettra en lumière les personnages de la « faune » croisée à Pattaya. Mais cette ville n'est pas la seule à souffrir de l'engouement des retraités étrangers. Samui enregistre environ 16% de retraités parmi sa communauté francophone. Un taux qui grimpe sur l'île de Phuket à plus de 26%.

### Intérêts immobiliers

Un emballement des seniors qui ne laisse personne indifférent, et surtout pas les professionnels de l'immobilier. « Nous venons de lancer un package alternant visites immobilières et découverte du pays », annonce Christophe Rime, de l'agence Koh Samui Info. En partenariat avec des tours opérateurs suisses, belges



et français, l'agence immobilière propose aux retraités candidats à l'expatriation de passer de trois à cinq semaines sur l'île, afin « d'organiser leur départ, ou tout simplement d'effectuer un premier test pour voir s'ils se sentent bien dans le pays », dit-il. Christophe a déjà vendu une dizaine de ce genre de formule tout compris et ne compte pas s'arrêter en si bon chemin. Son agence fait déjà 60% de son chiffre d'affaires sur cette précieuse clientèle française du troisième âge. Pour l'instant, ils ne sont que deux sur l'île à proposer ce genre de forfait, mais Christophe est convaincu du développement du concept.

« Pour vous donner un exemple, j'ai reçu plus de 500 mails à l'issu du reportage diffusé par TF1 : c'est dire si la demande est grande ! », annonce Christophe, avant de convenir, toutefois, que « très peu ont déjà concrétisé leur projet ».

### Vers un essoufflement ?

Entre rêve et réalité, arrivent souvent les questions d'éloignement familial, d'attachement à la mère-patrie, et de perte de repères. Des choses bien plus difficiles à gérer à 60 ans sonnés qu'à 20. « Selon moi, le phénomène retraite va s'essouffler dans les années à venir. D'abord à cause de la chute du taux de change. Ensuite à cause de la concurrence d'autres pays, bien plus proches de l'Europe, et surtout bien plus francophones », analyse Fabrice Lore de l'agence Five Stars, basée à Bangkok et spécialisée depuis six ans sur le marché de la clientèle francophone. D'où le

succès des DOM TOM, qui représentent 24% des départs des seniors (étude IPSOS), mais aussi du Maroc. « Quand je me rends sur des salons européens, je vois que beaucoup de retraités sont intéressés par un départ, mais l'instabilité politique, la différence de culture et l'éloignement conduisent souvent au renoncement », note Fabrice. Arlette, quant à elle, confirme que le seul défaut du pays, « c'est que c'est un peu loin ». Qu'on le veuille ou non, l'expatriation a forcément une incidence sur les relations avec les proches restés en France, même si internet limite un peu les dégâts. La majorité des retraités s'y sont d'ailleurs mis de façon intensive. « C'est même devenu une drogue », dit Jean-Pierre Pochon, en plaisantant de sa nouvelle passion pour le Net. Malgré ces petites galères de tous les jours, personne ne troquerait pourtant sa place pour un pavillon sur la Côte d'Azur, si luxueux soit-il. « J'ai l'impression que l'on vieillit moins vite ici », précise Maurice Braunshausen. « Je conseillerais l'expérience à tout le monde, mais il faut bien savoir à quoi s'attendre avant de se précipiter dans l'avion », prévient Arlette. En conclusion, un premier test de plusieurs mois s'impose, de l'avis de tous ceux qui ont tenté le coup, avant de finir par rester. « Les gens que j'ai vu partir sont ceux qui arrivaient avec une attitude de colonisateurs en pays conquis, ce qui est totalement voué à l'échec », conclut Christophe Rime. A bon entendeur...

O.C.

## L'ETUDE O'BRIEN

Le chercheur Jesse O'Brien de l'université de Calgary s'est intéressé aux retraités canadiens et américains qui se sont établis dans les petites villes de la péninsule du Yucatan, au Mexique. Son but ? Jauger leur adaptation à leur nouvelle condition d'expatriés. « Au début, ils croient souvent qu'ils vont pouvoir vivre comme des rois, mais la réalité les rattrape bien vite », dit le chercheur. Dans la réalité, ils se retrouvent dans une enclave certes agréable, mais isolée. La majorité d'entre eux ont conservé leurs habitudes nord-américaines, mais dans un petit coin du Yucatan. « C'est comme s'ils n'avaient jamais quitté la patrie », constate Jesse O'Brien. Il apparaît aussi qu'ils ont une incidence négative sur la population locale, même si les expatriés ne s'en rendent pas toujours compte. Ils ne font souvent aucun effort pour apprendre l'espagnol et s'attendent à obtenir des services en anglais. Par conséquent, ces retraités sont fréquemment descendants avec la population locale. Bizarrement, ils ont aussi très peu de contacts avec leur famille dans leur pays d'origine. La majorité des gens auxquels a parlé O'Brien affirmaient que l'absence de contact avec leur famille était l'aspect le plus difficile de la vie à l'étranger. Mais l'expatriation permet aussi de créer des liens très forts entre des gens qui ne se seraient jamais rencontrés autrement.

## COTISATION CFE

Selon le montant de votre retraite française (régime de base et complémentaire), vous aurez à payer soit une cotisation dont le taux est de 3,5% du montant de chacune de vos pensions - dans ce cas, le paiement est effectué par prélèvement direct sur chacune de vos retraites - soit une cotisation forfaitaire minimale de 126 euros par trimestre, fixé depuis 2008. La CFE rembourse vos soins dans la limite des tarifs applicables en France.

cfe.fr

## POUR EN SAVOIR PLUS

retraite-en-thaïlande.com  
anniesamui.com  
retraite-phuket.fr.st  
pattayaexpats.com  
bct.clubnieuws.be  
5stars-immobilier.com



# Islam : le *niqab* dévoilé

**Le *niqab* est l'élément emblématique de la réislamisation du pays. Inhérent au mouvement Tabligh, il est le symbole d'une foi exacerbée mais possède également d'autres dimensions. Si ce voile intégral incarne le retour à la piété religieuse, il montre aussi une tendance à la marginalisation de musulmans s'éloignant de plus en plus d'un modèle de société progressiste. ► JÉRÔME BECQUET**

**E**n arpentant les routes de la province de Kampot, surtout en périphérie de la ville du même nom, la toge safran des bonzes voisine avec le voile islamique. Œuvrant dans les rizières, s'affairant dans les différents marchés ou se rendant à l'école à vélo, la communauté musulmane arbore les vêtements propres à sa confession, tout en confirmant sa réputation de discrétion dans le royaume. « Ils ne sont majoritaires nulle part au Cambodge, commente Agnès de Féo, chercheuse, réalisatrice et écrivain qui travaille sur les Chams et l'islam en Asie du Sud-est. Dispersés sur tout le territoire, ils font plutôt profil bas. » Pourtant, certaines silhouettes interpellent, dénotent. Des musulmanes ne se contentent plus d'un voile sur leurs cheveux, mais poussent plus loin les principes de leur foi en couvrant leur visage.

Rim Lip, 58 ans, vice-président des imams de la ville de

Kampot, constate que ce phénomène a commencé à prendre de l'ampleur il y a trois ans. Mais il faut remonter au début des années 90 pour assister à l'implantation au Cambodge d'un mouvement islamique originaire de l'Inde et du Pakistan : le Tabligh.

## « Ne pas vivre dans le péché »

Sadia a 36 ans et habite dans le village de Tadep, près de Kampot. Sur les 235 familles qui composent le village, 70% sont musulmanes. Cette mère de cinq enfants déclare avoir adopté le *niqab* il y a trois ans. « Je suis plus au fait des préceptes du Tabligh qu'avant. Porter le *niqab* empêche les hommes de juger de mon apparence physique. J'ai ainsi l'impression d'être pure, de ne pas vivre dans le péché. Quand je sors, je porte également des gants et des chaussettes, raconte-t-elle sans austérité. Les femmes qui ne portent que le foulard ne respectent pas suffisamment leur religion. » Une vision que partage Rim Lip, prônant la pureté comme

valeur essentielle. Sadia affirme qu'elle se sent mieux ainsi, que les moqueries et les incompréhensions se sont transformées en indifférence. Mais elle reconnaît que c'est par la volonté de son mari qu'elle a revêtu le *niqab*, plus par piété que par jalousie de sa part. « Certaines personnes pensent que c'est porter atteinte à notre liberté, mais personne ne nous force à nous voiler le visage », ajoute-t-elle, le sourire aux yeux.

Zakkaria Adam, directeur adjoint de la Fondation pour le développement de l'islam au Cambodge et député de la province de Kandal, entérine les dires de Sadia, mais appelle à une pratique de la religion moins zélée. « Le Coran n'oblige personne à se couvrir le visage, et encore moins les mains ou les pieds, prévient-il. Les femmes se couvrent le corps au moment de la prière, cinq fois par jour. Là, c'est tout le temps. » La justification du port du *niqab* n'est peut-être pas celle que l'on croit. Un journaliste cambodgien de

confession islamique, souhaitant garder l'anonymat, avance la thèse du « phénomène d'imitation » – comprendre : phénomène de mode – plutôt qu'une recherche exacerbée de la pureté. « La pureté est l'argument consciemment exposé par les intéressées pour justifier leur choix, explique Agnès de Féo. Mais il existe plusieurs niveaux de lecture pour comprendre le port du *niqab*, comme par exemple le fait d'affirmer son identité musulmane en situation minoritaire devant des Cambodgiens très fiers de leur héritage angkorien. Les musulmans exagèrent les marques visibles de leur particularisme religieux pour créer une résistance à l'assimilation. » Toujours selon la chercheuse, ces femmes cherchent à imiter les épouses de Mahomet qui, selon la tradition prophétique, se cachaient le visage. Le *niqab* se réfère donc à un modèle prestigieux qui permet de se distinguer et de se valoriser en société.

Le journaliste musulman va

**« Les femmes qui ne portent que le foulard ne respectent pas suffisamment leur religion. »**

encore plus loin en évoquant une « volonté de se cacher » pour impressionner les hommes, voire attiser leur esprit de convoitise. Un argument qu'est loin de réfuter Agnès De Féo, qui explique que derrière les arguments religieux, toute une série de motivations s'exercent sur ces femmes. Dans un article des Cahiers d'Orient (hiver 2008), elle dépeint « des femmes qui font preuve d'élégance à porter niqab [...] et gants noirs assortis à leur sac à main ». Elle

ajoute : « Le niqab, négation des formes féminines, donne à son insu une distinction sociale non dénuée d'érotisme. » Le voile intégral fonctionne de plus comme un signe extérieur de richesse, signifiant que la jeune femme est assez riche pour ne pas travailler, et peut ainsi se consacrer à l'étude du Coran. « À Kuala Lumpur ou à Bangkok, la femme en purdah incarne le luxe. Au Cambodge, c'est le rêve de toute paysanne s'échinant à ramasser le riz à la main », déclare-t-elle avant

d'expliquer que le niqab ne se répandra pas davantage au Cambodge, parce qu'il n'existe pas de classe moyenne musulmane dont les femmes pourraient se permettre cette forme d'oisiveté.

Ly Sari, chef suprême du culte musulman au niveau provincial, met en avant cette pauvreté de la communauté islamique, évoquant l'aide financière des pays du Golfe, comme le Koweït, ou de la Malaisie pour construire de nouvelles

mosquées ou écoles. Cependant, « la communauté Tabligh ne vit sur aucune subvention extérieure. Les fidèles doivent se débrouiller avec leur famille à l'étranger ou avec des hommes d'affaires locaux », précise Ly Sari. Son temps est d'ailleurs largement employé à conseiller les familles et différentes personnes sur leur commerce et l'éducation des jeunes.

### Discrimination latente

L'éducation présente un dilemme au sein du mouvement Tabligh. Pour les jeunes filles encore étudiantes de cette communauté, l'accès à l'école publique ressemble plus à une utopie qu'à une réalité tant le niqab dérange. Pourtant, le 11 septembre 2008, un décret officiel du Premier ministre Hun Sen permettait aux élèves de confession islamique d'intégrer n'importe quelle école, publique ou privée, affublés de leur habit religieux traditionnel au même titre que les élèves en uniforme, et ce dans l'intérêt national. Pourtant, moins de deux ans plus tard, il semblerait que cette « école pour tous » soit plus difficile à instaurer que prévu. Fadila, 18 ans, grande fille de Sadia, en a fait les frais : « Quand j'étais à l'école publique, je n'étais pas autorisée à porter le niqab. Même avec le foulard, les professeurs me critiquaient. En classe de 7e, j'ai préféré partir, avec quelques regrets. » C'est à ce moment-là qu'elle a intégré l'école religieuse. Ses deux amies, assises à ses côtés et portant le niqab également, ont une histoire identique. Pourtant, lorsqu'on leur demande ce que représente pour elles cette dévotion, elles sont mal à l'aise, gênées, rien de ne savoir quoi répondre. Sadia prend alors le relais et explique que c'est sous les conseils des parents de chacune que Fadila et ses amies ont rejoint l'école religieuse. ▶





► « Comme elles sont grandes, je préfère qu'elles se plongent dans l'étude du Coran, prônée par le mouvement Tabligh. De toute façon, elles sont victimes de discrimination à l'école publique à cause de leur *niqab*, donc autant les envoyer à l'école religieuse. »

« L'enseignement dans les écoles du Tabligh est exclusivement tourné vers les matières religieuses (contrairement aux madrasas financées par le Golfe qui dispensent aussi un cursus scolaire classique). Ce type d'enseignement se fait en autarcie en limitant les contacts avec la société environnante, surtout pour les filles, explique Agnès de Féo. Ce sont ces jeunes filles qui portent le *niqab* coupées de la société pour apprendre le Coran par cœur, une étude très valorisée par ce mouvement. »

A ce sujet, Sivann Botum, secrétaire d'Etat en charge des femmes et des enfants au ministère des Affaires féminines, a des positions bien moins tranchées sur le port du *niqab* que sur celui des minijupes à l'école. « Je préfère ne pas favoriser une opinion car cela concerne la dévotion à un dieu. Toutefois, le fait que de plus en plus de femmes revêtent le *niqab* n'est pas synonyme de recul de la démocratie ou d'atteinte à la liberté des femmes », assure-t-elle.

Oumi, 27 ans, est enseignante à l'école religieuse Norol Hydyas du district de Chhouk, où habitent une majorité des musulmans de la province. Elle revient de huit mois d'études en Malaisie et est originaire de Kampong Cham. Elle relativise l'échec des filles voilées à trouver leur place à l'école

publique en rapportant qu'elles sont nombreuses à avoir suivi des études générales jusqu'à six, voire neuf ans, et qu'elles savent toutes écrire en khmer. « Nous étudions du lundi au mercredi, sept heures par jour », annonce-t-elle. L'école est composée de deux corps de bâtiment assez éloignés l'un de l'autre. « Il y en a un pour les garçons, et un pour les filles », explique Oumi, n'oubliant pas de mentionner que les interactions entre les genres sont à proscrire.



**« Elles quittent notre établissement pour rejoindre l'école religieuse. C'est la volonté de leurs parents. »**

D'ailleurs, un panneau à l'entrée du bâtiment féminin est clair : « Les hommes, à moins d'avoir une affaire importante à traiter, ne sont pas admis ». Et Oumi de rappeler le discours sur la quête de pureté justifiant le *niqab*, avant de confier que le propriétaire de l'école – un riche homme d'affaires cambodgien musulman travaillant en Malaisie – a demandé à ce que les élèves le

portent. Math Rolley, directeur de l'école publique Kompong Keh, que fréquentait Fadila, a une toute autre version de cette « discrimination ». « Tout le monde est accepté dans cette école, en vertu du décret du Premier ministre, assure-t-il. Seulement, une fois que les filles sont en âge de porter le *niqab*, elles quittent notre établissement pour rejoindre l'école religieuse. C'est la volonté de leurs parents, je ne peux rien y faire. Elles arrêtent

Il est vrai que faire des études d'*hafiza* – jeune fille qui mémorise le Coran – n'a pas beaucoup d'utilité pratique. » De toute façon, le Tabligh prévoit pour les femmes de rester à domicile ou de se tourner vers les domaines de l'éducation religieuse et de la santé.

### Un risque intégriste ?

Pauvreté et marginalisation représentent habituellement un terreau fertile à l'implantation d'un réseau terroriste, surtout dans une Asie du Sud-Est en proie à regain de conservatisme musulman. Insurrection dans le sud profond thaïlandais, renforcement de la *Chari'a* en Indonésie (vote du 14 septembre 2009 à Atjeh), double attentat à Jakarta en juillet 2009 attribué à la Jemaah Islamiyah, puissance de la structure Abu Sayyaf aux Philippines... autant d'événements qui ont ébranlé le monde musulman l'année dernière. Le Cambodge serait-il convoité par ce dernier ? « Non, répond Agnès de Féo, le pays est en marge du monde musulman sud-est asiatique. Les musulmans cambodgiens sont les parents pauvres de cet islam malais, et les seuls mouvements islamiques à témoigner d'une popularité sont d'ordre piétiste. » Selon la chercheuse, l'intégrisme ne guette pas le royaume. Elle rappelle que le terroriste indonésien Hambali s'était caché à Phnom Penh en 2003 et a pu bénéficier d'une certaine complicité dans le pays. « A part cela, on ne voit pas ce qui pourrait convaincre les musulmans du Cambodge de se radicaliser politiquement, même s'ils font montre d'un plus grand purisme dans leur pratique rituelle. D'autant qu'ils n'ont rien à revendiquer », conclut-elle.

**J.B.**

# RANDONNÉE À CHEVAL AU PAYS DES LOUPS



Grand comme trois fois la France pour une population de seulement trois millions d'habitants, la Mongolie est un pays où la nature a encore le respect des hommes. Nomades dans l'âme, les Mongols, fiers d'être les descendants des plus grands conquérants de l'histoire de l'Humanité, mènent leurs troupeaux à travers les immenses steppes de ce pays aux hivers parmi les plus rudes de la planète.

Après 70 ans passés sous tutelle soviétique, la Mongolie s'ouvre au monde et aux voyageurs en quête de grands espaces. Découvrir le pays de Genghis Khan à cheval, c'est côtoyer au plus près la vie des nomades, leur culture et leur mode de vie si particulier. C'est aussi, pour certains, réaliser un rêve : galoper à bride abattue dans des espaces infinis, sous le regard des loups...

TEXTE ET PHOTOS :  
MALTO C.



Le fourgon Waz 4x4 de fabrication soviétique fonce à vive allure sur le plateau désertique, absorbant sans gémir les ornières qui jalonnent la piste de terre. Alors que le jour décline rapidement, Bataa, notre chauffeur, taillé comme un lutteur, est le seul à connaître le chemin qu'il faut suivre pour rejoindre, là, quelque part au beau milieu de la steppe, la yourte de l'éleveur où nous devons prendre possession des chevaux. Nous avons quitté Oulan-Bator, la capitale, tôt le matin, pour prendre plein ouest en direction de l'Arkhangai. C'est dans cette région des grandes steppes, dans le parc naturel de la vallée d'Orkhon, au cœur de la Mongolie, que nous allons parcourir, pendant une dizaine de jours, plus de 150 kilomètres à cheval.

Il fait nuit noire quand nous atteignons le campement. Le ciel, sans lune, est criblé d'étoiles. Cela fait plus de deux heures que nous n'avons pas croisé âme qui vive. Après avoir déchargé les bagages à la lumière d'une torche, Osoroo, l'éleveur, nous invite à pénétrer à l'intérieur de sa ger (yourte). La température est descendue rapidement. Munkhun, la femme de l'éleveur, s'affaire à allumer le feu dans le poêle en fonte placé au milieu de la tente et dont le tuyau de cheminée passe par une ouverture sur le toit. Très vite, il diffuse une chaleur bienveillante. Nous sommes début septembre, la fin de l'été en Mongolie. La fraîcheur des nuits est très agréable pour les Mongols, habitués aux longs mois d'hiver où la *zud* blanche (tempête de neige) qui souffle sur la steppe peut faire chuter le thermomètre au-dessous des moins 20 degrés. Après avoir goûté au suutei-



tsai, sorte de thé au lait salé traditionnel bu partout en Mongolie, nous prenons place autour d'une table basse et sur les lits étroits situés à gauche et en face de l'entrée. Le mobilier est rudimentaire. A gauche, près de l'ouverture, le lait frais est stocké dans une poche en

unit les nomades au monde extérieur, et l'une de leurs rares distractions.

L'aube vient à peine de pointer quand Munkhun enfle son *deel*, long manteau de laine qu'elle serre à la taille par une ceinture brodée en tissu, avant de sortir

se forme à la surface du lait bouilli). Alors que le soleil vient de faire son apparition derrière les massifs montagneux qui encerclent le plateau, Bagji, le cuisinier, a déjà préparé le petit-déjeuner en utilisant pour table de cuisine la plage arrière du fourgon. Osoroo, accompagné de son jeune frère, est parti regrouper les chevaux, élevés en liberté. Dépassant rarement 1,40 mètre au garrot, leur résistance leur permet de galoper sur de longues distances et d'affronter les dures conditions climatiques de la région. De caractère docile, compagnons indispensables des nomades mongols, ils sont aussi élevés pour leur viande, le lait de jument fermenté étant lui destiné à la fabrication de l'*airag*, le tord-boyaux local. Les plus braves d'entre eux seront entraînés pour participer aux célèbres courses d'endurance qui apporteront, lors de grands rassemblements qui se déroulent dans tout le pays en

### « La télévision est le seul lien qui relie les nomades au monde extérieur »

peau. Puis vient un premier lit, suivi d'un meuble peint sur lequel trône l'autel des ancêtres. Sur le lit où dort la famille, à droite de l'entrée, une petite fille aux joues roses, les pieds ballants à travers les barreaux, fixe de ses grands yeux le poste de télévision posé sur une commode, feignant de ne pas s'apercevoir de notre présence. Alimentée par un panneau solaire, la télévision est le seul lien qui

de la yourte pour la première traite de la journée. Sa belle-mère est déjà à l'œuvre. Le bétail a passé la nuit à proximité du camp, où les jeunes veaux sont enfermés dans un enclos. Les deux femmes recueillent le lait avec des gestes précis et réguliers. Une fois la traite terminée, le breuvage servira à la fabrication de l'*aaruul* (fromage séché), du *tarag* (yoghourt au goût aigre) ou encore de l'*orom* (crème qui





juillet, gloire et fierté aux champions et à leurs éleveurs.

**Premier « tchou tchou »**  
Une fois les chevaux sellés, nous saluons la famille d'Osoroo et partons plein ouest. Enkhmaa, la guide qui nous accompagne, nous a briefés avant le départ sur le parcours de la journée. Dans un français fluent et sans accent qu'elle apprend à l'université d'Oulan-Bator, elle pointe au loin, à deux heures de cheval, un massif au manteau de conifères sur lequel est niché le monastère de Tuvhken, berceau du bouddhisme tibétain en Mongolie. Comme tous les Mongols, elle a appris à monter à cheval dès son plus jeune âge. Originaire d'un village proche de la chaîne de montagnes du Khenti, lieu de naissance de Genghis Khan

(Chinggis Khaan pour les Mongols), elle accompagne des groupes en randonnée pendant les vacances d'été pour payer ses études. Cassiopée, l'agence qui l'emploie, spécialiste du tourisme équestre, est l'un des rares opérateurs francophones du pays. Pour organiser ce tour d'une dizaine de jours, elle travaille de concert avec deux familles d'éleveurs qui lui fournissent les chevaux. La randonnée équestre apporte ainsi des revenus annuels supplémentaires aux nomades, pouvant représenter le double, voire le triple de la vente des produits tirés de l'élevage. A tout juste 20 ans, Bilgee (que nous surnommerons très vite Bill Gates...), le jeune frère de l'éleveur, en paraît dix de plus. Son cheval, nerveux, semble toujours prêt à partir au galop, l'obligeant constamment à tirer

sur les rênes pour le retenir. Nos montures sont bien plus conciliantes, ce qui aide à rassurer les cavaliers du groupe dont l'expérience se limite, pour certains, à quelques promenades. Le caractère docile des chevaux mongols, leur petite taille, les selles à deux arçons qui donnent une bonne assise, et les grands espaces sans obstacles rendent l'apprentissage plus facile. Patsara, une Thaïlandaise venue d'Indonésie avec son mari français, apprendra avec une facilité déconcertante à maîtriser sa monture. Les chevaux mongols répondent aux rênes contraires (à une main), à la façon des cow-boys, l'autre main servant en général à tenir la corde de la bride, tel un lasso. Cette main libre peut ainsi, lors de galops mal assurés, agripper l'arçon avant

de la selle pour trouver un meilleur équilibre.

« *Tchou tchou, tchou, tchou* », lance Enkhmaa à son cheval pour l'inciter à partir au galop, bientôt suivi de tous les autres. Si le mongol est une langue difficile à mémoriser, « *tchou tchou* » sera répété à l'envie. La steppe, dans son immensité, offre au randonneur une liberté totale de galoper quand bon lui semble. Qui n'a jamais monté en Mongolie a du mal à imaginer une telle communion entre le cavalier, son cheval et la nature. Un rêve d'enfant pour les nostalgiques de John Wayne et Tony Curtis...

Après une longue ascension à travers une forêt de mélèzes, nous atteignons le monastère de Tuvkhun. Construit au milieu du 17e siècle, c'est de



► là qu'Undur Geegen Zanabazar, premier chef spirituel mongol, a introduit le bouddhisme tibétain en Mongolie. Le site, classé au patrimoine de l'Humanité, est aujourd'hui un lieu de pèlerinage et offre un panorama exceptionnel sur toute la chaîne de Khangai. Une heure après avoir quitté le monastère, le seul que nous croiserons de tout le voyage, nous nous arrêtons à un point d'eau pour faire boire les

préparons sacs de couchage et couvertures. Les nuits d'été dans les steppes mongoles peuvent être froides... Le repas est pris assis sur des feutres étalés à même le sol. Au menu, *tuivar* (nouilles sautées avec des morceaux de mouton) et vin mongol. Le mouton, mieux vaut aimer, car en Mongolie, il est servi pratiquement à chaque repas, décliné sous différentes formes. Mais nous avons de la chance. Bagii, notre cuisinier, travaille le

une nuit sous la tente, commencent à se faire sentir. Mais après deux ou trois jours de ce régime, rassure Enkhmaa, le corps s'habitue et les maux disparaissent. Ce qui n'est pas pour déplaire à Vincent, le mari de Patsara, victime d'échauffements qui lui posent quelques problèmes pour s'asseoir... Alors que nous nous apprêtons à lever le camp, une horde de chevaux passe au galop à quelques mètres de nous. Instant privilégié que de

suivant l'abondance de la nourriture et de l'eau, les nomades déplacent leurs troupeaux, emportant avec eux leurs deux yourtes, la seconde servant au stockage de la nourriture et au rangement.

#### Cinquième jour

Après avoir dressé le camp près d'une ancienne coulée de lave formée de millions de roches volcaniques figées là pour l'éternité, nous partons à



chevaux. Le soleil décline, inondant les hautes herbes de la steppe d'une lumière dorée, tandis qu'une brise légère s'est levée, apportant son baume de fraîcheur après une chaude journée. Un peu plus loin, le fourgon gris est en vue au détour d'une colline, indiquant notre lieu de bivouac pour la nuit. Tandis que Bill Gates, aidé de Bataa, met les chevaux au pré, nous montons en quelques minutes les tentes et

reste de l'année dans le restaurant d'un grand hôtel de la capitale. Virtuose du réchaud, il arrive à concocter des plats savoureux dans des conditions plus proches du camping sauvage que de la cantine...

Le lendemain matin, nous nous extirpons avec peine des sacs de couchage, les reins endoloris. Les effets de la journée à cheval, combinés à

les observer galoper en liberté. Chaque famille d'éleveurs possède ainsi un cheptel combiné de moutons, chèvres, yaks ou vaches, et parfois de chevaux pouvant dépasser plusieurs centaines de têtes. Sur chaque plateau, en fonction de l'étendue, les familles se partagent les espaces de pâturage, mais aucune ne les possède. La terre ici n'appartient à personne et, trois ou quatre fois par an,

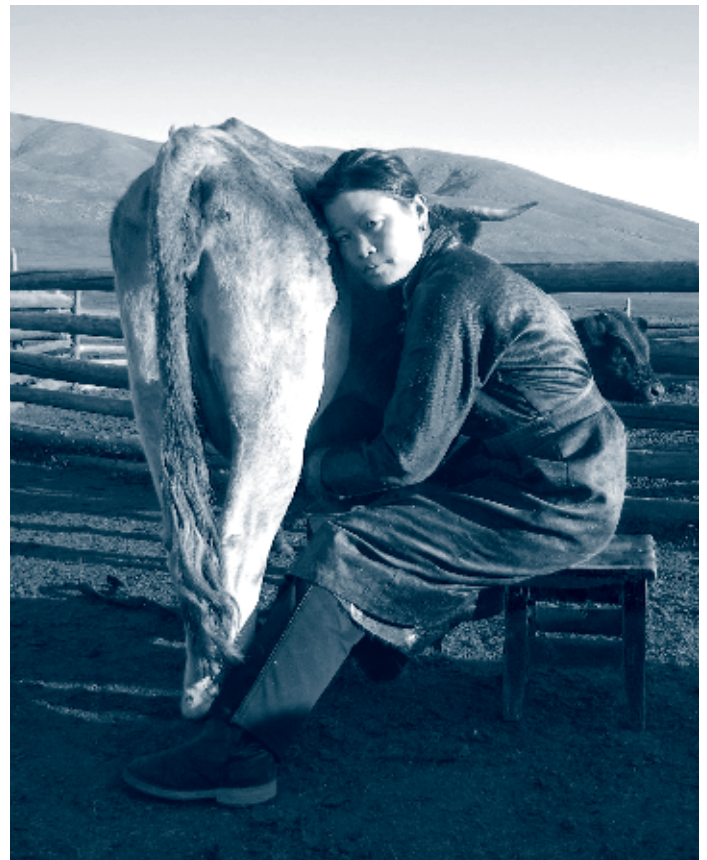
cheval aux chutes d'Orkhon, qui s'engouffrent dans une grande cassure où coule un torrent aux eaux tourmentées. Sur place, nous croisons une famille d'Oulan-Bator. Profitant des derniers jours de l'été, elle visite la région en 4x4. Sur le chemin du retour, nous faisons un détour au seul magasin d'alimentation du coin, pour faire le plein de bière et de vodka. Ce soir, Bagii a prévu un festin. Lorsque nous arrivons

au camp, l'agneau acheté chez un éleveur dans l'après-midi a déjà été dépecé et découpé. Mais pour préparer le *khorkhog*, l'agneau n'est pas cuit à la broche, mais dans une sorte de cocotte-minute locale, entre des pierres chaudes, tandis que la graisse fondue à l'eau de cuisson est bue en bouillon. La vodka, elle, facilite la digestion... La soirée finira autour du feu au son des chants mongols entamés par Bataa, bientôt suivi des autres.

prend sa source. La faune et la flore que l'on retrouve ici sont similaires à celle des Alpes : marmottes, truites, cerfs, mélèzes, edelweiss, arnica, lys ou encore coquelicots y abondent. Les loups aussi. La veille, les chiens chargés d'alerter les éleveurs de leur présence autour des troupeaux ont aboyé une partie de la nuit. Tôt le lendemain matin, des vautours tournoyaient dans le ciel, au-dessus d'une crête escarpée, à quelque deux cents

l'herbe a manqué. L'hécatombe dans les cheptels provoqua l'exode massif de dizaines de milliers de nomades vers les faubourgs des villes, afin d'y trouver de quoi subsister et l'espoir d'une aide gouvernementale. Si les troupeaux ont été partiellement reconstitués depuis, et que l'herbe grasse a abondé cet été, un deuxième hiver aussi rigoureux risquerait de mettre en danger la principale ressource alimentaire

chance de tomber sur un ancien champion qui a remporté plusieurs *morin naadam*, ces célèbres courses de chevaux à travers la steppe organisées lors de la grande fête nationale du *nadaam*, à la mi-juillet. Entourées de nombreux rituels, elles donnent lieu à de très grands rassemblements, les plus importants pouvant atteindre mille cavaliers, dont les plus jeunes, filles ou garçons, ont à peine six ans. Une façon de



**C'est la dernière soirée que nous passons avec Bill Gates.** Le jeune éleveur doit repartir tôt le lendemain matin pour ramener ses chevaux. La veille, nous avons rejoint la yourte du deuxième éleveur, Chuka. Il doit nous accompagner pour la seconde partie de notre itinéraire, le cirque des Huit Lacs, au cœur de cette région volcanique de haute altitude du Khangai (1 800 à 2 400 mètres), où la rivière Orkhon

mètres du campement. Chuka, sur son cheval, était parti voir. A son retour, il nous indiqua qu'une chèvre avait été égorgée par un loup. Pourtant, ce ne sont pas eux que craignent le plus les nomades, mais les *dzud*, ces catastrophes naturelles qui peuvent décimer des troupeaux entiers. Pendant le terrible hiver 2009-2010, des millions de bêtes périrent, mal préparés à affronter le froid après un été de sécheresse où

du pays, et plonger des centaines de milliers de Mongols dans le dénuement le plus total. Oulan-Bator, qui enregistre moins 29 degrés de température moyenne, n'est pas considérée comme la capitale la plus froide du monde pour rien !

#### **Truites et eaux glacées**

Nos nouvelles montures nous sont attribuées au hasard. J'ai la

célébrer les grandes conquêtes menées à partir du 11<sup>e</sup> siècle par Genghis Khan et ses successeurs, qui bâtirent l'Empire mongol.

Au pied d'une passe étroite qui relie deux vallées, nous nous arrêtons près d'un torrent pour observer des pêcheurs de truites. Elles abondent et pratiquement chaque lancer fait mouche ! L'idée de manger autre chose que du mouton ►



► en ravit plus d'un et nous réussissons à acheter la moitié de leur pêche. Nous rejoignons en fin d'après-midi le lieu du bivouac, au bord d'un petit lac formé au milieu d'une ancienne coulée de lave. L'eau est glaciale et la toilette ne prendra que quelques minutes...

Le lendemain, avant-dernier jour de notre itinéraire, le temps se couvre, et le ciel vire au blanc, déversant un crachin froid. Grelottants, nous nous réfugions sous une tente, montée en toute hâte au milieu de la steppe, et passons l'après-midi à jouer au rami local. En fin de journée, alors que le vent s'est levé et que le froid commence à glacer les os à travers nos vêtements humides, nous partons demander l'hospitalité à un

nomade. Après les aboiements d'usage des chiens, l'éleveur nous ouvre sa yourte et la chaleur du poêle...

### Dernier jour

Au petit matin, une brume épaisse se dissipe lentement, enveloppant d'un manteau blanc les collines boisées. La traite des yaks est déjà terminée quand nous partons pour une dernière longue randonnée afin de rejoindre le fourgon qui doit nous ramener, de nuit, à Oulan-Bator. Arrivés au point de rencontre au milieu de



l'après-midi, les chevaux sont dessellés et lâchés. Mais au lieu de partir au galop, ils attendent en broutant le signal de départ de Chuka, sans toutefois se laisser approcher. Après s'être retourné pour nous faire un

dernier signe de la main, il s'en va au galop dans la steppe, suivi par les autres chevaux. La randonnée se termine sur ce sentiment, très fort, de liberté.

**M.C.**

## Pour bien préparer votre rando

La première chose à savoir, c'est qu'il n'est pas obligatoire d'être un cavalier confirmé. Avec quelques notions d'équitation et sans appréhension particulière, l'apprentissage est facile et rapide. Les quelques échauffements qui risquent de vous gêner au début disparaîtront au bout de deux ou trois jours. Vous trouverez de toute façon le rythme qui vous convient, et laisserez les « fous du galop » partir devant. La steppe est grande et les espaces ne manquent pas. Mais il est très probable – un peu comme lorsque l'on saute d'un tricycle à un vélo tout-terrain – que vous soyez vite tenté de lâcher de la bride et crier à tue-tête « tchou tchou, tchou tchou » !

Vous n'aurez pas non plus besoin de dévaliser les magasins pour vous équiper. De simples guêtres (afin d'éviter les frottements avec la sangle des étriers) et des bottines suffisent à vous faire passer pour un cavalier émérite ! Les bombes ne sont pas utilisées, mais conseillées en cas de chute, notamment si des enfants vous accompagnent. Pour eux, ce sera l'émerveillement garanti.

Côté camping, là non plus inutile d'emporter l'équipement complet. Les tentes et couvertures sont fournies (l'oreiller est un plus...) et il vous faudra seulement prévoir de quoi bien vous protéger contre les nuits froides (jusqu'à 0 degré), le vent et la pluie, mais aussi le soleil, qui peut taper fort sur la steppe pendant les mois d'été (de juillet à septembre). Une lampe de poche, plusieurs livres, des jeux de cartes, un répertoire de chansons françaises (les Mongols seront ravis), une guitare pour les plus doués et vous voilà fin prêt pour vivre comme un nomade.

Oulan-Bator (*Ulaanbaator* pour les Mongols) est desservie depuis Bangkok par Air China, via Beijing, mais aussi par le mythique trans-



mongolien. Capitale d'un million d'habitants construite sur les modèles des villes soviétiques de Sibérie, elle est assez laide de premier abord, mais très animée l'été, les Mongols profitant des belles journées pour sortir.

### Cassiopée, c'est du solide !

Cette agence de voyage réceptive francophone basée à Oulan-Bator est une grande spécialiste des randonnées à cheval. Suvdaa, la directrice mongole francophone, organisera votre voyage dans les moindres détails et sera toujours disponible sur place pour répondre à vos questions. La Mongolie est un pays d'espaces sauvages, de rencontres et de découvertes qui ne pourront que vous étonner. La parcourir à cheval est sans aucun doute la meilleure façon de pénétrer au cœur de la vie des nomades. Vous trouverez tous les contacts et les informations utiles sur leur site : [www.mongolia.fr](http://www.mongolia.fr).

**M.C.**

# Votre société

## dans le Guide Pratique du **Gavroche**

### Option 1

**3 500 bahts /an\***

#### GAVROCHE

Seule revue indépendante en langue française, Gavroche, magazine de l'information établie à Bangkok en juin 1994, traite de l'actualité en Thaïlande (société, culture, économie...) et en Asie du Sud-Est. 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120  
www.gavroche-thailande.com  
gavroche@loxinfo.co.th  
Tél 02 285 43 59 / Fax 02 678 02 30

### Option 2

**4 500 bahts /an\***

#### GAVROCHE

Seule revue indépendante en langue française, Gavroche, magazine de l'information établie à Bangkok en juin 1994, traite de l'actualité en Thaïlande (société, culture, économie...) et en Asie du Sud-Est. 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120  
www.gavroche-thailande.com  
gavroche@loxinfo.co.th  
Tél 02 285 43 59 / Fax 02 678 02 30

### Option 3

**5 500 bahts /an\***

#### GAVROCHE

Seule revue indépendante en langue française, Gavroche, magazine de l'information établie à Bangkok en juin 1994, traite de l'actualité en Thaïlande (société, culture, économie...) et en Asie du Sud-Est. 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120  
www.gavroche-thailande.com  
gavroche@loxinfo.co.th  
Tél 02 285 43 59 / Fax 02 678 02 30

### Option 4 (+ logo)

**8 000 bahts /an\***

# Gavroche

Seule revue indépendante en langue française, Gavroche, magazine de l'information établie à Bangkok en juin 1994, traite de l'actualité en Thaïlande (société, culture, économie...) et en Asie du Sud-Est. 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120  
www.gavroche-thailande.com  
gavroche@loxinfo.co.th  
Tél 02 285 43 59 / Fax 02 678 02 30

**Pour recevoir un formulaire  
d'inscription, contactez Boris :**

**085 278 84 66**  
**gavroche@loxinfo.co.th**

\* hors taxes

# Guide

Petites Annonces ► 64

Guide Pratique ► 66

Où trouver Gavroche ? ► 80



# Petites annonces

Encore plus d'annonces de particulier à particulier sur  
[www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

## COURS (DIVERS)

### COURS DE THAÏ ET DE FRANÇAIS

► Koh Samui - JF donne cours de thaï pour Français et de français pour Thaïlandais. 20 ans d'expérience en France. Cours individuels ou forfait. Possibilité de service interprète.  
 Contact: Chantira  
 Mob : 089 487 01 64

### COURS DE CHANT

► Leçons de chant (lyrics, jazz, pop music) «Vocal Coach» (techniques de respiration, placement de la voix, diction pour chanteur et acteur, interprétation) avec Henri Pompidor, professeur de chant et de chant choral à l'université de Mahidol (faculté de Musique). Sessions de 50 min, pour chanteur, adulte ou adolescent / professionnel ou amateur / tous niveaux.  
 Bangkok (Sathorn - Lumpini - Nang Lin Chi). 1300 bahts / session. Contact par tél : 087 902 5 26 ou henripompidor@hotmail.com

### 01COURS DE PEINTURE

► Le plaisir de s'exprimer par la peinture et le dessin, voici ce que je vous propose, en venant découvrir les différentes techniques : Aquarelle, Huile, Pastel, Acrylique. Atelier ouvert aux adultes et aux enfants débutants et non débutants, du mardi 10h30 au vendredi soir. Groupes de 3 à 5 personnes et cours privés en Français ou en Anglais. N'hésitez pas à me contacter pour plus d'informations  
 Contacts :

111 Soi Yen Arkard 2, Chongnonsi, Yannawa, Bangkok 10120  
 Tél: 02 24 97 714  
 Mob: 086 033 20 54  
 Murielle.j.hebert@gmail.com  
 www.murielle-dumez-art.com

## DEMANDES D'EMPLOI

### 01BUSINESS ANALYST / EXECUTIVE BANGKOK

► Je souhaite m'installer à Bangkok après avoir effectué 6 voyages en Thaïlande. Je parle l'anglais; j'apprends le Thaï depuis plus de 2 ans. Diplômé de Sciences-Po Paris, j'ai plus de 8 ans d'expérience en gestion d'actifs et en maîtrise d'ouvrage informatique. Mes domaines de compétence couvrent la finance, la maîtrise d'ouvrage informatique, le marketing et le tourisme. Je serai présent à Bangkok du 30 décembre 2010 au 12 janvier 2011. CV en anglais disponible sur demande.

Salaire : A négocié  
 Phone : +33 6 22 15 17 22  
 Cell : +33 6 22 15 17 22

### 03INGÉNIEUR AGRONOME CHERCHE TRAVAIL TOUT DOMAINE

► Ingénieur agronome diplômé de l'Institut National Agronomique de Tunisie, recherchetravail dans tous les domaines. Parle français, arabe et anglais avec un niveau intermédiaire en espagnol. 25 ans, motivé et ouvert à toute proposition.  
 Tél : 087 817 34 28

### 01INTERPRÈTE

► Bac+3 en France, Thaïlandais, j'offre mes services d'interprétariat

français/thaï pour les professionnels et particuliers.  
 Mob: 084 020 60 12

### 03RECHERCHE EMPLOI DE PÂTISSIER, RESTAURANT OU BOUTIQUE

► JH, 27 ans recherche un emploi de pâtissier en Thaïlande en boutique ou restaurant. Expérience dans hôtels et restaurants de grande renommée en France et à l'étranger, très travailleur, motivé et rigoureux. Je reste à votre disposition pour plus de renseignements.  
 hkaurelien@hotmail.fr  
 Tél : (+33) 60 86 64 618

### 03RECHERCHE EMPLOI SECTEUR TOURISME/ COMMERCIAL

► Recherche à Bangkok travail secteur tourisme ou commercial, pour hôtel ou chaîne hôtelière. BTS tourisme, expérience, langues français, espagnol, anglais, allemand C.V. disponible sur demande  
 Tél : 083 808 32 79

### 03RECHERCHE POSTE CHARGÉE DE COMMUNICATION

► Diplômée d'un Master en Communication-Multimédia par l'Institut Supérieur Européen de Gestion (ISEG Paris), je suis actuellement à la recherche d'un emploi à Bangkok en tant que chargée de communication ou concepteur-rédacteur, de préférence dans le secteur humanitaire. Je me tiens à votre disposition pour plus d'informations.  
 Clémentine  
 Tél : (+33) 6 30 90 44 70

### 03SERVICE POUR TOURISTES FRANÇAIS

► Vous souhaitez visiter la partie Nord de la Thaïlande dans la région du Triangle d'Or ? Vous aimeriez qu'un Français résidant dans le pays, parlant votre langue, l'anglais, et le thaï, vous transporte d'un point à l'autre, en voiture tout-terrain. Contactez-moi. Votre voyage ne sera que du plaisir sans soucis. Je connais la région parfaitement, y compris les coins les plus reculés, si vous voulez sortir des sentiers battus... Salaire : à discuter.  
 Ville : Chiang Rai  
 Tél : 081 883 02 32  
 Fax : 054 466 533

### 03TRILINGUE FRANÇAIS JAPONAIS ANGLAIS

► A Bangkok à partir d'octobre 2010 recherche un poste dans l'import-export, marketing, vente, etc. Dix ans d'expérience dans la communication et l'enseignement, dont 7 en Angleterre et 3 en Asie du Sud-est. Bilingue anglais, parle japonais. Très motivée, curieuse et de confiance. Etudierai toute proposition sérieuse  
 Salaire : 30/40 000 Bahts  
 Tél : (+33) 1 73 48 74 76

## DIVERS

### 01VENDS CAMPING/ RESTAURANT

► Takuapa (Khaolak) vend camping/restaurant.  
 Axe : trekking, pêche, plongée, 4 bungalows + 6 tentes + 1 maison de 100 m2. Le tout équipé et à finir de développer. Chanote : leasing 30 ans, reconductible. Prix coûtant : 1,85 million de

bahts. Facilité de paiement. Aide à l'implantation. Téléphonnez à Georges au 081 787 17 90 (Anglais-Thai)

### 01VENDS HONDA

► Honda CBR 1000 RR Année 2006, 998 cc, 170 Cv  
 Prix: 350,000 Baht, 14,000 Km. Première main, aucun d'accident, livre vert en règle!  
 Mob: 081-828-0233 (après 7 pm)

### 01VENDS HONDA SPORT COUPÉ "PRÉLUDE"

► Honda sport coupé « prélude ». Automatique. A vendre 420.000B  
 Couleur rouge, toit ouvrant, air conditionné, radio stéréo CD. Peinture, pneumatiques et suspension neuve. Sous garantie : état exceptionnel. Appelez pour un essai, vous repartirez avec un bijou !  
 Demandez Vincent.  
 Thai Mobile 083 396 33 80  
 vincentsinniger@yahoo.com

## OFFRES D'EMPLOI

### 01COMPTABLE POSTE À BANGKOK (MI TEMPS)

► Nous recherchons une comptable pour nos bureaux de Bangkok. Comptabilité pour société thaïlandaise. Gérer les salaires, charges, et paiements divers des frais de la société. Nationalité Thaïe. Si possible, savoir parler un peu le français ou très bien l'anglais ! Poste à mi-temps (quelques heures par semaines uniquement), vous pouvez sans problème cumuler avec un autre travail, ou travailler le week-end.  
 Salaire: 5 à 10 000 bahts  
 Mob : 084 931 62 85

### 01 GAVROCHE RECHERCHE ASSISTANT(E) DE DIRECTION

► Vous êtes Thaïlandais(e), diplômé(e) de cycle universitaire ou école de commerce (niveau Licence ou Master) ? Vous parlez et écrivez couramment le français ? Vous êtes dynamique, aimez travailler en équipe et prendre des décisions ? Vous avez au moins un an d'expérience professionnelle et souhaitez rejoindre une société de presse francophone pour un nouveau challenge ? Basé(e) à Bangkok, vous aurez sous votre responsabilité plusieurs services (petites annonces, guide pratique, réseau de distribution, points de vente) Poste à pourvoir immédiatement. CV + lettre de motivation à l'intention de Philippe Plénacoste, directeur de la rédaction. (direction@gavroche-thailande.com) www.gavroche-thailande.com Tél : 02 285 43 59

### 01 POSTE DE SECRÉTAIRE À TEMPS COMPLET À KOH SAMUI

► Nous engageons une secrétaire à temps complet, de suite ou à convenir. Le job est varié, gestion de sites, gestion des offres, télémarketing, gestion de campagnes marketing pour nos différentes affaires. Salaire 1000 euros fixe + bonus en fin de chaque mois. Horaire de job, LU-VE, 13h-18h / 20h-23h, 8h par jour, 40h par semaine.

Envoyez vos CV à bangkokcallcenter@gmail.com Salaire: 100 euros + bonus http://www.importasie.ch Mob: 080 068 95 00

### 02 RECHERCHE AGENT DE CALL CENTER

► Nous recherchons plusieurs téléphonistes motivés, H&F, âge sans importance, pour notre office de Koh samui. Vous avez un permis de travail pour la Thaïlande ou désirez en obtenir un. Vous parlez parfaitement le français, vous êtes installé à koh samui, vous recherchez un poste fixe ou à mi-temps, de 3h à 6h par jour, nous attendons votre appel au 080 068 95 00, pour un premier entretien. Venez nous rencontrer au IT COMPLEX à Lamai. Salaire: Fixe + commission sur les ventes contact@annuaiereromand.ch 0800 689 500

### 01 RECHERCHE BILINGUE THAÏLANDAIS / FRANÇAIS

► Nous recherchons une personne bilingue thaïlandais / français pour un poste de traducteur essentiellement ainsi que certaines tâches administratives. Salaire: 10 000 bahts négociable + appartement de fonction Ville: Samutprakarn Mob: 084 029 57 55, (+33) 6 14 15 69 04

### 03 RECHERCHE COLLABORATRICE THAÏLANDAISE PARLANT FRANÇAIS

► Recherche collaboratrice thaïlandaise parlant français

pour participer à l'écriture d'un livre-guide sur la Thaïlande. Le travail se fera en commun, à Pattaya, un seul jour par semaine (vous pouvez choisir le jour qui vous convient). Ce travail peut convenir à une étudiante. Travail sérieux, ambiance sympathique. Rémunération à convenir. Tél : 084 945 72 48

### 03 RECHERCHE CUISINIER/CUISINIÈRE

► Recherche cuisinier/cuisinière, Thaïlandais(e) ou étranger(e), créatif(ve) et talentueux(se), d'octobre à mai, pour faire partie de l'équipe du soir, et aimant les ambiances cosy d'un resort d'une petite île du sud de la Thaïlande. Salaire : à négocier http://koh-jum-resort.com Tél : 087 200 80 53 Mob : 087 263 51 40

### 03 RECHERCHE PROFESSEUR DE FRANÇAIS POUR COURS PRIVÉS

► Je suis à la recherche d'un professeur de français diplômé pour enseigner le français à mes filles âgées de 4 ans. BTS Nana. cours 3 - 3 fois par semaine. Ville : Bangkok Tél : 085 227 71 75

### 03 RECHERCHE SECRÉTAIRE COMMERCIALE

► Société française d'import-export à Pattaya, recherche une secrétaire commerciale (H/F) parlant anglais, thaï et français si possible. Bonne pratique informatique (word, excel,...) + diverses tâches

administratives (frappe et envoi du courrier), accueil des visiteurs, clients ou fournisseurs, gestion des appels téléphoniques... Salaire à partir de 10 000 bahts/mois, 8h/jour, du lundi au vendredi, CDI. Envoyez votre CV à groupeceidev@gmail.com. Contact Lisa au 081 921 87 93 Salaire : 10 000 bahts Ville : Pattaya www.groupeceidev.com

### 01 RECHERCHE SECRÉTAIRE DE DIRECTION TRILINGUE FRANÇAIS/ANGLAIS/THAÏ

► Notre entreprise CPIM basée à Bang Na recherche actuellement une secrétaire de direction trilingue Français/Anglais/Thai. Profil recherché: Nationalité: Thaïlandaise Expérience Minimum: 2 ans dans une entreprise internationale Langue: Français, Anglais, Thai Informatique: Word, Excel, Internet Salaire: 20 000 bahts / Mois, négociable Envoyez votre CV à l'attention de M. Stéphane Crucifix crucifixstephane@yahoo.com Mob: 089 220 02 27

### 03 RECHERCHE SECRÉTAIRE THAÏLANDAISE PARLANT FRANÇAIS

► Recherche secrétaire thaïlandaise parlant français pour travail à temps partiel, une semaine par mois. Connaissance Word. Personne sérieuse et mature, minimum 30 ans. Travail sur Pattaya.

Salaire : 5000 bahts/semaine Tél : 084 945 72 48

### 03 SOCIÉTÉ SPÉCIALISÉE INTERNET RECHERCHE 2 PERSONNES

► Nous recherchons 2 personnes ayant de bonnes capacités rédactionnelles pour des travaux de rédaction à temps plein. Le travail est simple, il consiste en la rédaction de contenus pour différents sites web. La documentation est fournie et le manager vous expliquera votre travail. Salaire garanti toutes les 2 semaines ou une fois par mois. Veuillez envoyer un email avec votre CV et votre numéro de téléphone, nous vous rappellerons. Salaire : 40 000 bahts Ville : Bangkok Tél : 085 020 53 87

### 01 RECHERCHE RÉDACTEUR SACHANT ÉCRIRE LE FRANÇAIS

► Dans le cadre du développement d'un site internet d'information en français pour la France, nous recherchons une personne sachant écrire le Français ! Poste de Web Rédacteur. Poste à temps plein dans nos bureaux à Bangkok ! Être de nationalité Thaïe Salaire: 15 à 20 000 bahts (Négociable) Envoyez votre CV par email : recrutementasia@gmail.com Salaire: 20000 Mob: 084 931 62 85

**VOTRE ADRESSE DANS LE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN !**

## PETITES ANNONCES DE PARTICULIER A PARTICULIER

ANNONCES GRATUITES : RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES : IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS, AFFAIRES À CÉDER

UNE PARUTION: 500 B/ TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES

GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH

TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 678 02 30





# Guide pratique

## Bangkok

### AÉROPORTS

#### SUVARNABHUMI

Domestique: 02 723 00 00  
International: 02 723 00 00  
Départs: 02 723 00 00 ext 2078  
Arrivées: 02 723 00 00 ext 23329  
Information: 02 535 15 40

#### DON MUANG

Départs: 02 535 1253  
Arrivées: 02 535 1192  
Information: 02 535 1253

### AGENCES DE DÉTECTIVES

#### AGENCE FRANCOPHONE DE DÉTECTIVES

Douze années d'expérience, un bon réseau de relations, une équipe d'inspecteurs thaïlandais et français, fiables, professionnels et efficaces. Nous agissons rapidement pour particuliers et sociétés. Prix modérés, adaptés au coût de la vie thaïlandaise. Mob : 081 150 12 74  
messages@le-detective.net  
www.le-detective.net

### AGENCES DE VOYAGE

#### EXOTISSIMO

L'agence de voyage francophone s'est installée dans le quartier de Sathorn. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse met à disposition de ceux qui en poussent la porte toute une batterie de livres de voyages, ainsi qu'un accès gratuit à internet. Exotissimo emploie aujourd'hui plus de 380 conseillers dispersés entre le Viêt-Nam, le Laos, le Cambodge, la Birmanie et la Thaïlande. Créé il y a seulement 16 ans, Exotissimo a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse. Voyage organisé ou

expérience à la carte... à vous de composer !  
- Nanglinchi soi 4, Bangkok. Tél 02 286 57 85-6.  
- Zuellig House 6th Floor  
Tél: 02 636 03 60  
www.exotissimo.com  
infobkk@exotissimo.com.com

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOM ASIA AGENCE IMMOBILIÈRE FRANÇAISE AVEC JEAN-PIERRE

Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok. Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical. 8th floor Fico Place Bldg 18/8 Sukhumvit Soi 21 Bangkok 10110  
Contact : JEAN-PIERRE  
Mobile direct : 081 846 99 74  
Bureau : 02 258 01 51  
jeanpierre@accomasia.co.th  
www.accomasia.co.th

#### COMPANY VAUBAN

Achetez, louez et investissez en Thaïlande avec les conseils d'un expert. Large gamme de biens à la vente et à la location. Conseils en investissements. Conseils juridiques. Biens sélectionnés. Service « à la carte » Garantie locative. Rentabilités importantes. Bangkok, Phuket, Hua Hin, Pattaya, Koh Samui. Equipe française et internationale 424-426 Sukhumvit Rd., Kwaeng Klongton, Klongtoey District Bangkok 10110.  
Mob: 085 227 71 75  
contact@companyvauban.com

#### FIVE STARS REAL ESTATE

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à

Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.

153/3, 4th Fl, Goldenland Bui, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: 02 652 05 76  
Fax: 02 652 0577  
Contact: Fabrice  
Tél: 081 271 71 55  
fabrice@5stars-immobilier.com  
www.5stars-immobilier.com

#### SIAM PROPERTY GROUP

Agence immobilière francophone spécialiste de Bangkok. Notre équipe vous assiste pour la location, l'achat et la vente d'appartements, de villas, de terrains et commerces à Bangkok. Agent diplômé et professionnel REALTOR®. Une qualité de service inégalée!

Contact: Olivier  
Cell: 081 867 29 17  
olavialle@siampropertygroup.com  
www.siampropertygroup.com  
Adresse: Siam Property Building # 2184/54  
Moo Baan Ruengsiri Sukhumvit Road, Bangjak Phrakonong, Bangkok 10260  
Tél: 02 332 69 90,  
02 332 69 95-6  
Fax: 02 741 53 50

#### UPMOST PROJECTS

UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original, Durable et Digne de

Confiance. Et nous sommes engagés à faire figurer tous ces traits de caractère dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires ? Upmost Projects est à votre écoute.  
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand  
Tél: 02 615 76 94-5  
Fax: 02 615 76 96

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 54 54  
Fax: 02 679 54 67  
Bangkok@diplomatie.be  
www.diplomatie.be/bangkok

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 636 05 40  
bngkk@international.gc.ca

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Road, Bangkok 10500.  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11

#### Service Visas

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél : 02 627 21 50-51  
Toutes les informations utiles sont disponibles sur le site : [www.tlscontact.com/th2fr/lo gin.php](http://www.tlscontact.com/th2fr/lo gin.php) et les rendez-vous peuvent y être pris. Un centre d'appels téléphoniques est accessible du lundi au vendredi de 08H30 à 16H30 au numéro : 02 679 66 69. Un serveur vocal d'information multilingue est également accessible 24/24 Heures. Numéro d'urgence. (24h/24h): 02 266 82 50-56.

VOTRE SOCIÉTÉ DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHT PAR AN!

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 627 21 00

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
regional@asianet.co.th

#### Mission économique

25ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
Tél: 02 352 41 00  
Fax: 02 236 35 11

#### Assemblée des Français à l'étranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-est. Tél: 02 439 36 65.  
Fax: 02 437 04 86.  
servex@ksc.th.com

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, GP. Box 821, Bangkok 10330.  
Tél: 02 253 01 56,  
02 253 01 60.  
www.swissembassy.or.th

#### CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 634 58 38  
Fax: 02 634 58 39  
Urgence: 081 822 89 86  
danieldelevaux@gmail.com  
www.consulmada.th.org

### ANTIQUITÉS / ART

#### ART PRIMITIF

Galerie privée d'arts primitifs située sur Satupradit Soi 15. Venez découvrir de magnifiques pièces d'art primitif en provenance d'Asie, d'Afrique et d'Océanie. Uniquement sur rendez-vous! stephff@loxinfo.co.th

Tél : 02 674 18 38

**GOLDEN TORTOISE**

Oriental Furniture  
 Mobilier coréen, japonais et chinois. Meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soclage de statues.  
 100 Sukhumvit Soi 49.  
 Ouvert tous les jours: 10h-18h  
 Tél/Fax: 02 662 56 00  
 tortue@csloxinfo.com

**KALAE ART & DÉCOR**

Meubles antiques chinois.  
 Objets de décoration en provenance de toute l'Asie.  
 1040 Soi Suan Plu,  
 (Soi 17 Arkarn-songkhro)  
 Sathorn Tai Rd.,  
 Thungmahamek,  
 Bangkok 10120.  
 Tél: 02 286 51 29  
 Fax: 02 676 39 81  
 Ouverture: lundi-vendredi 9h-18h.  
 samedi-dimanche: 10h-18h.

**KHONG KAO**

**Mobilier asiatique d'exception, objets uniques, statuaire, tapis de collection noués main. Elue meilleure boutique d'antiquités de Bangkok. Incontournable.**  
**147/7 Soi Samahan, Sukhumvit Soi 4, Nana Tai, Bangkok 10110.**  
**Tél/Fax: 02 252 03 66**  
**khongkao@hotmail.com**  
**Ouvert 7/7: 10h-18h, dimanche 10h-17h.**

**PAUL'S ANTIQUES**

Depuis plus de 15 ans, Paul's Antiques apporte tout son savoir-faire à ses clients, avec des meubles de grande qualité et un service de restauration. Mobilier en teck massif en provenance de Birmanie et de Thaïlande, ainsi qu'un choix intéressant d'objets d'art et d'outils traditionnels. Fabrication du mobilier sur mesure à partir de bois de teck de récupération.  
 50 Soi 13 Sukhumvit Road, Klongtoey Nua, Wattana, Bangkok 10110 Thailand.  
 BTS: NANA  
 Tél: 02 253 90 25,  
 081 836 94 08

**ARCHITECTES DÉCORATEURS**

**NEOVISTA INTERNATIONAL**

Concept global. Identité. Produit. Décoration. Architecture.  
 Pongkwan Lassus  
 Architecte Silpakorn University  
 Architecte D.P.L.G

Antoine Lassus.  
 Architecte D.P.L.G  
 154/5 Rangnam road,  
 Rajthevee, Bangkok 10400.  
 Tél: 02 642 45 40-41  
 Fax: 02 642 45 42  
 neovista@a-net.net.th  
 www.neovistadesign.com

**ASSOCIATIONS**

**ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK**

Permanence le jeudi (sauf vacances scolaires) de 10h à 13h à l'Alliance Française salle 304 -2ème étage. Bangkok (AFB) c/o Alliance Française 29, South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
 afbfaf@yadoo.fr  
 www.accueilfrancophonebangkok.com

**A.D.F.E.**

Français du Monde.  
 Association au service des Français de l'Étranger. Accueil, soutien, rencontre.  
 Président : Daniel Sztanke  
 eupadi@samart.co.th

**ALLIANCE FRANÇAISE**

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
 Tél: 02 670 42 00  
 Fax: 02 670 42 70  
 bangkok@alliance-francaise.or.th  
 www.alliance-francaise.or.th

**COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ**

Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande.  
 C/o French Embassy, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.  
 Tél: 02 632 83 03-6  
 Fax : 02 632 83 08  
 Président: Robert Molinari

Contact: rm@pansea.com

**F.C.C.T.**

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.  
 Tél: 02 652 05 80

**GAULOIS FOOTBALL CLUB**

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League (www.somtam.com).  
 Vinh Nguyen (vinguyenl@yahoo.com)  
 Tél: 083 244 70 90

**COMITÉ DE BIENFAISANCE (A.F.B.T.)**

Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande.  
 Président : Patrick Auger  
 Secrétaire : Thierry Lefèvre  
 C/O Consulat / Ambassade de France.  
 35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36 Charoen Krung Road, Bangkok 10500.  
 Tél: 02 943 94 37  
 Fax: 02 236 95 74  
 cd@la-bienfaisance.net  
 www.la-bienfaisance.net

**U.F.E**

(Union des Français de l'Étranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.  
 Tél: 02 630 72 60  
 Fax: 02 630 72 53  
 Adresse: GPO Box 1325 Bangkok 10112  
 tha.thailand@ufe.asso.fr  
 Président : Michel Calvet

**AVOCATS**

**SUTHILERT**

Suthilert Chandra-Angsu, avocat à la Cour.  
 Litem Law Office:  
 1131/227 15th Fl.,  
 Therdamri, Nakhornchaisi Rd., Khwaeng Thanon Nakhornchaisi, Dusit, Bangkok 10300  
 Tél: 02 668 65 06-7  
 Mob: 089 105 96 65  
 Fax: 02 668 65 08  
 litem@lawyer.com

**VOVAN & ASSOCIÉS**

Silom Complex  
 17ème étage, 191 Silom Rd, Bangrak, Bangkok 10500.  
 Tél: 02 632 01 80  
 Fax: 02 632 01 81  
 vovan@vovan-bangkok.com  
 www.vovan-associés.com  
 Avocats de nationalités: thaïe, française et américaine. Contacter: Sarah Roquefeuil ou Laxami Warapasart. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son bureau à Phuket, son antenne à Jomtien et un réseau de correspondants locaux, notamment à Chiang Mai, Krabi, Koh Samui et Rayong. Membre de LEGALINK: Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays.

**BOULANGERIES-CAFÉS**

**FOLIES**

**Service commercial :**  
 138 Moo 4 Suksawas Rd, Ratburana, Ratburana Bangkok.  
 Tél: 02 818 27 00  
 Fax: 02 818 26 99  
 sales@folies.net  
**Point de vente Nanglinchee:**

309/3 Nanglichee Rd.  
 Tél: 02 286 9786

**Paragon Shop:**

Gourmet Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon  
 Tél: 087 500 7473

**Café 1912:**

29 Sathorn Tai Rd,  
 Tél: 02 679 20 56

**See Praya:**

Soi Kaptan Buch, See Praya Rd (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).  
 Tél: 02 639 4423

**Sathorn City Tower Building:**

175 Sathorn Rd.  
 Tél: 02 679 60 00 (ext 5015)

**CANAPÉS/FAUTEUILS**

**MOBELLA / WESTMINSTER**

Venez découvrir notre large collection de canapés et fauteuils haut de gamme, modernes, contemporains ou classiques, en cuir, en cuir pleine fleur ou tissu. Eddy Balavoine, directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix. Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure. Notre show-room est situé au 76/1 Soi lang Suan Bangkok  
 Tél: 02 652 17 86  
 Mob: 089 486 86 11  
 westminter@pimpen.co.th

**CLUBS DE LANGUES**

**CENTRE ACACIA**

Pour permettre à vos enfants d'apprendre le français ou l'anglais, ACACIA vous propose des ateliers de langues, en petits groupes, basés sur une approche pédagogique, ludique et créative.  
 4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
 Tél : 02 671 17 90  
 info@centre-acacia.com  
 www.centre-acacia.com

**CLUBS DE TENNIS**

**LE SMASH CLUB**

Nouveau complexe sportif dédié au tennis. 7 courts de tennis, spa, restaurant, bar ... Le lieu de rendez-vous pour les joueurs de tennis de tous âges et de tous niveaux.  
 499/213 Soi 64 Rama 3 Road, 10120, Bangkok  
 Tél: 02 678 24 72  
 info@lesmashclub.com  
 www.lesmashclub.com/index.lasso



**COACHING  
D'ENTREPRISE****1-2-WIN EXECUTIVE &  
CAREER COACHING**

**Votre accomplissement professionnel en Thaïlande et l'amélioration des performances de vos équipes sont nos deux objectifs, depuis 2006.**

**Des centaines de cadres et des dizaines d'entreprises nous font confiance continuellement.**

**Nous coachons également les expatriés à préparer la suite de leur carrière.**

**Offrez-vous cette chance!**

**1-2-WIN Co., Ltd.**

**Mobile (en Français)**

**+66 87 996 06 79**

**mailto:info@1-2-win.net**

**www.1-2-win.net**

**77/4 Sukhumvit soi 22**

**Klongtoey, Bangkok 10110**

**ACTIVE****MANAGEMENT ASIA**

Active Management Asia, professionnel du coaching d'entreprise, propose: Teambuilding, Leadership, Cross cultural communication and teamwork, Organization change, Shared visioning, Systems thinking. Dans vos locaux ou en résidentiel, nos programmes sont délivrés en anglais et en thaï. Résultats garantis. Appelez maintenant pour recevoir le catalogue des programmes proposés. Active Management Asia Co., Ltd.

32 Seri 4 Rd., Suangluang Sub-district, Suanluang District, Bangkok 10250.

Tél: 02 718 95 81-2

Mobile (en français):

+66 81 922 71 00

info@active-asia.com

www.active-asia.com

**COIFFEURS****STYLE PARIS**

Coiffeur visagiste français. Manager: David Drai.

Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure. Extensions ongles & cheveux.

Sofitel Silom, 5 th Fl, 188 Silom Rd, Bangrak, Bangkok, 10500.

Tél: 02 238 19 91 (ext:1235/1236)

**CONDOMINIUMS****LE MONACO RESIDENCES**

Inspiré par le style de vie de la principauté, le Monaco

Résidences est un condominium de dernière génération, unique, situé à Ari, dans le quartier de Paholyothin (Soi 11), en plein cœur de Bangkok. Le Monaco Résidences est à quelques minutes seulement à pied de la station BTS Ari.

Superficie des appartements disponibles : de 80 à 175 m<sup>2</sup> (une, deux ou trois chambres). Prix à partir de 10 millions de bahts.

35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand

Tél: 02 789 55 59

sales@le-monaco.com

www.le-monaco.com

**CONSEILS  
FINANCIERS****SFS THAILAND**

Filiale du 11<sup>ème</sup> courtier spécialisé de France.

**La situation d'expatrié revêtant un statut particulier, notre équipe d'analystes, parfaitement au fait de la fiscalité s'y rapportant, saura vous proposer la solution la plus adéquate: de**

**l'investissement sécurisé au plus dynamique, du contrat d'assurance prévoyance - santé au contrat d'assurance - vie. Nous vous présenterons la meilleure solution du marché, adaptée à votre situation. The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd.,**

**Patumwan, Bangkok, 10330 BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices)**

**Tél: (662) 613 17 45**

**contact@sfs-thailand.com**

**www.sfs-thailand.com**

**S.C.I.I. (SOUTH EAST  
ASIA) CO., LTD.**

Courtier indépendant en gestion de patrimoine. Genève, Luxembourg, Singapour, France et Thaïlande.

Genève :

http://wealthadvisors.ch

France: http://avenirdefi.fr

Thaïlande : Philippe VERNY One Pacific Place Bldg, 15th Floor, Suite 1512, Sukhumvit Rd. Klongtoey, Bangkok 10110

Tél: 02 653 09 50-1

Fax: 02 653 09 52

Mob. 081 845 82 63

scii@loxinfo.co.th

**COURS DE DANSE****ALLIANCE FRANÇAISE**

Rock'n Roll, Salsa, Chachacha, Paso doble, Valse, Tango.

Tous les lundis de 18h30 à 20h à l'Alliance française.

Contactez Myrtille Tibayrenc Studio 01, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.

Tél: 02 670 42 24

Mob: 081 826 40 56

bangkok@alliance-

francaise.or.th

www.alliance-francaise.or.th

**COURTIERS  
EN ASSURANCE****ABC ASSURANCE  
CO., LTD.**

Office: Bangkok 228/34 Ladprao 10, Ladyaw, Jatujak, Bangkok 10900

Tél: 02 513 32 36-7

Fax: 02 511 33 57

**SFS THAILAND**

Filiale du 11<sup>ème</sup> courtier spécialisé de France.

**Avec SFS Thailand, c'est la garantie de trouver la meilleure solution à vos besoins d'assurances.**

**Assurances de Personnes:**

- Santé 1er Euro ou Dollar

- Santé Complémentaire à la CFE

- Santé Groupe ou

Entreprise

- Visa SCHENGEN

- Voyage

- Étudiant Thaï en France

- Protection Juridique pour

Français

**Assurances de Biens:**

- Habitation

- Auto

- Moto

- Bateau

- Entreprise et Commerce

- Produit

**The Offices at Central**

**World, 8th Fl., 809**

**999/9, Rama 1 Rd.,**

**Patumwan, Bangkok,**

**10330**

**BTS Chitlom ou BTS Siam**

**sortie Central World The**

**Offices)**

**Tél: (662) 613 17 45**

**Fax: (662) 252 40 04**

**contact@sfs-thailand.com**

**www.sfs-thailand.co**

**CRÈCHES****CENTRE ACACIA**

Dans un cadre éducatif et ludique, ACACIA vous propose sa crèche bilingue pour permettre à vos enfants, âgés de 12 mois à 3 ans, de développer, en français et en anglais, leur créativité et leur

imagination.

4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa,

Chong Nonsi, 10120 Bangkok

Tél : 02 671 17 90

info@centre-acacia.com

www.centre-acacia.com

**P'TIBOUTS**

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 10 ans d'expérience.

Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux!

2, Yenakat Road, Sathorn

10120 Bangkok

Tel: 02 249 38 91

sonia.w@mac.com

**ÉCOLES  
INTERNATIONALES****ÉCOLE HOTELIÈRE  
VATEL BANGKOK**

22 Borommarachachonnani

Rd., Talingchan Bangkok 10170

Tél: 02 880 83 61-3,

02 849 75 22

Fax: 02 849 75 24

pompimol\_n@yahoo.co.th

**LYCÉE FRANÇAIS  
INTERNATIONAL DE  
BANGKOK**

Administration du LFIB

498 Soi Ramkhamhaeng 39

(Thep leela I) Kwang

Wangthonglang, Khet

Wangthonglang, Bangkok 10310.

Tél: 02 934 80 08

Fax: 02 934 66 70

administration@lfb.ac.th

www.lfb.ac.th

**ÉCOLES  
DE LANGUES****MY THAI LANGUAGE  
SCHOOL**

Ecole de thaï managée par

des Français. My Thai

Language School est une

école qui propose des cours

de thaïlandais de qualité pour

vous aider à vous intégrer au

mieux à la culture et à la

société thaïes. Notre école

étant agréée par le Ministère

de l'Education thaïlandais, nos

élèves "longue durée" (1 an,

200 heures pour **23 900 bahts**

seulement) bénéficient d'un

visa étudiant d'un an (plus

besoin de sortir du territoire).

N'hésitez plus et faites-vous

de nouveaux amis thaïlandais

dès maintenant !

Contact: Puong Jean-Luc

121/62 RS Tower,

Ratchadapisek Rd. Dindaeng,

Bangkok 10400

Tél: 089-201 90 62

www.mythailanguage.com

**ÉPICERIES FINES****MEGA SELECTION**

Toutes les saveurs des fromages et de charcuterie

issus de notre terroir à

Bangkok. Quintessence vous

propose une sélection de

fromages, notamment

d'Appellation d'Origine

Protégée (A.O.P) et un

assortiment de charcuterie en

fonction de votre palais et de

vos envies. Plateaux et paniers

disponibles sur demande.

Livraison à domicile sur

Sukhumvit-Sathon-Silom-

Nanglangchee.

Quintessence 1: Sukhumvit 23.

Quintessence 2: Emporium

(Gourmet market)

Tél: 02 662 35 77,

02 662 35 78

quintessence@mega-

selection.com

www.mega-selection.com

**ÉQUIPEMENTS DE  
SPORT****DECATHLON  
(SPORTS OULET)**

Inthanon Sporting Goods Co., Ltd.

**Decathlon Outlet :**

Bangna Tower A

2/3 Moo 14 Bangka-Trad

Km. 6.5 Rd., Bangkaew,

Bangplee, Samutprakarn 10540

Heure d'ouverture :

Lundi - Dimanche

10h00 - 20h00

**Bureau :** Bangna Tower C,

15th Floor

Tél: (+66) 02 751 90 51

ext. 805

Fax: (+66) 02 751 90 65 - 6

E-mail: audrey.tea@decathlon.

com

**HÔPITAUX****BUMRUNGRAD  
INTERNATIONAL**

Hôpital privé mondialement

réputé.

33 Sukhumvit 3,

Bangkok 10110.

Tél: 02 667 24 01

Fax: 02 667 22 22

corporea@bumrungrad.com

www.bumrungrad.com

**SAMITIVEJ**

133 Sukhumvit 49, Klongton

Nua, Vadhana,

Bangkok 10110.

Tél: 02 711 80 00

Fax: 02 391 12 90

www.samitivejhospitals.com

**HÔTELS**

**CHÂTEAU DE BANGKOK**

Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33 m<sup>2</sup> à 200 m<sup>2</sup>. Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406  
resv@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

**PULLMAN BANGKOK KING POWER**

8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)  
Fax: 02 642 73 26  
pr@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanhotels.com  
www.accorhotels.com

**HÔTELS-CLUBS**

**CLUB MED**

153 Peninsula Plaza Building, 3rd floor, Rachadamri road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 02 253 01 08  
Fax: 02 253 97 78

**IMPORTATEURS DE VINS**

**SIAM GOURMET PARADOX**

Importateur exclusif des vins Castel et M. Chapoutier.  
Vente aux professionnels et aux particuliers  
Tél: 02 713 12 82

**INSTITUTS DE RECHERCHE**

**IRASEC**

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-est. Vous trouvez nos livres à :  
- Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 29 South Sathon Rd.  
- Davideo, Thai Wah Tower I, 21/72 South Sathon road.  
- Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan.  
- Siam Society, 131 Sukhumvit Soi 21 (Asoke).  
- Museum Shop, Na Prathat Rd, Pranakorn.  
- Vous pouvez également

commander nos livres dans les librairies Asia Books.  
Renseignements :  
02 627 21 80  
www.irasec.com

**JEUX ET JOUETS**

**DAVIDEO**

Magasin français  
- Jeux français (Nathan, Villac)  
- Livres français (Enfants, Adultes)  
- Dvds en français  
- Cadeaux pour naissance  
- Souvenirs français  
davidеobangkok@yahoo.com  
www.davidеobangkok.com  
Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathorn Rd, Bangkok 10120  
Tél/Fax: 02 285 09 94

**LIBRAIRIES FRANCOPHONES**

**CARNET D'ASIE**

Livres scolaires, romans, classiques, guides, presse française.  
Alliance française 29, Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 02 286 38 44/  
02 670 42 80

**LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES**

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.  
645/42-43 Petchaburi Rd Bangkok 10400.  
Tél: 02 251 02 25,  
02 252 02 99  
Fax: 02 255 42 22  
librairiedusiam@cgsiam.com

**LIVRAISONS À DOMICILE**

**FOOD BY PHONE**



**Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok: italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore. Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à**

**22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglinchee, Sukhumvit). Appelez le 02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.**  
Tél: 02 663 46 63  
Fax: 02 663 46 80  
www.foodbyphonebkk.com

**DUILIO'S HOME DELIVERY**

Duilio's à Suriwong Lower Lobby "Tawana Ramada" Hotel, Suriwong Rd, Silom, Bangkok.  
Tél: 02 238 00 70  
Fax: 02 267 18 23  
duilio@duilios.com  
www.duilios.com

**LOCATION DE VOITURES**

**ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE**

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:  
**Un véhicule neuf**  
**Un prix détaxé**  
**Un kilométrage illimité**  
**Une assurance multirisque**  
Shangri-la Hotel  
506 Chao Phraya Tower  
89 Soi Wat Suan Plu Bangkok 10500.  
Tél: 02 630 72 52  
Fax: 02 630 72 55  
peugeot@asiajet.net

**CITROËN**

Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24. Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux. Citroën TT Asia C/O European Automobile, 1368 Ramkhamhaeng Road, Suanluang, Bangkok 10250.  
Contactez Citroën TT:  
Tél: 02 717 26 04  
Mob: 089 684 97 24  
citroentt@gefci.com

**RENAULT EURODRIVE**

Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisques sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
Contact: Mme Salina SEMA  
Tél: 089 936 78 58

thairenault@yahoo.fr  
www.renault-eurodrive.com

**PAPÈTERIES**

**DAVIDEO**

Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits et grands carreaux, étiquettes, œillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo. 21/72 Thai Wah Tower I G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance française).  
Tél/Fax: 02 285 09 94  
www.davidеobangkok.com

**PAROISSES**

**PAROISSE FRANCOPHONE-MEP**  
254 Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 234 17 14  
Fax: 02 237 13 38  
Contact: Père Jean Dantonel  
mepbangkok@yahoo.com  
Messe du dimanche à 10h30.

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**  
Desjoyaux (Bangkok) Co., Ltd.  
48/155 M 10 Nawamin Rd, Klongkum, Bungkum, Bangkok 10240.  
Tél: 02 988 93 33

**PUBS, BARS, DISCOTHÈQUES**

**WINE PUB**

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas.  
Pullman King Power Hotel  
8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400.  
Tél: 02 680 99 99  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanbangkokkingpower.com

**RESTAURANTS ESPAGNOLS**

**SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ**

Les Bars Tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30.  
(vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).  
**Spanish on 4** : 78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02 632 99 55  
**Tapas Café** : 1/25 Sukhumvit Soi 11 - Tél: 02 651 29 47  
www.tapasiarestaurants.com  
info@tapasiarestaurants.com

**RESTAURANTS FRANÇAIS**

**BONJOUR RESTAURANT**

Élu meilleur restaurant français de Thaïlande par le Thailand Tatler. Une cuisine française à la fois traditionnelle et moderne, un chef talentueux, un décor « baroque chic », un jardin à la française et une terrasse/bar lounge : une oasis sur Sukhumvit. Ouvert tous les jours. Bonjour Restaurant 1217/2 Sukhumvit Road, Klongtan Nua, Wattana, Bangkok 10110 (Sur Sukhumvit, entre les sois 59 et 61)  
Tél. : 02 714 21 12  
Horaires d'ouverture : 11h30-14h et 18h30-22h ; la terrasse ouvre à 17h.

**CAFÉ 1912**

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance française.  
29 South Sathorn Rd., Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 20 56

**CHEZ PÉPIN**

Le petit zinc "Chez Pépin" a rouvert sa porte avec une nouvelle ardoise, gardez la ligne... La bonne nouvelle, Pépin casse les prix mais garde la qualité et le charme à la clef. Le midi un menu à 260 bahts entrée-plat ou plat-dessert et le soir un superbe menu, entrée/plat/dessert + un verre de vin à ... 490 bahts ! (Prix net) Juste à l'angle de Suan Phlu Soi 1  
Tél. 02 287 20 62  
186/3-4 SUAN PHLU SOI 1. Déjeuner de 12h à 14h et le soir à partir de 18h30. Fermé le Dimanche et le Samedi midi.

**CRÊPES & CO**

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.  
- Directeur : Serge Brutin  
18/1 Sukhumvit Soi 12, Klongtoey, 10110 Bangkok.  
Tél: 02 653 39 90-1  
Ligne directe: 02 251 28 95  
- Nouveau restaurant à Thonglor.  
Directeur: David Perrot  
88 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).  
Tél: 02 726 93 98-9  
Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th



### HANSAAH

Spécialités de recettes françaises de tradition (quiche lorraine, salade de chèvre chaud, boeuf bourguignon, crème caramel, mousse chocolat...). Entrées et desserts autour de 100 bahts. Plats de 160 à 220 bahts. Vin au verre 150 bahts. Ambiance décontractée. Wi fi gratuit. 44/ 7 Soi Sribumphen (accès Rama IV ou Sathorn soi 1) Ouvert du lundi au samedi de 18h à 22h. Tél: 085 159 28 11

### LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises. 37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500. Tél: 02 234 91 09 lebouchon@anet.net.th

### LE CAFÉ GOURMAND

Salades, cuisine légère, sandwiches, boulangerie. Le café du Château de Bangkok situé dans le lobby offre une alternative colorée, fraîche pour des déjeuners légers ou les petits creux. 29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330 Sky Train : Ploenchit (200 m) Tél: 02 651 44 00 (Ext. 6) fbm@chateaubkk.com www.chateaubkk.com rejoignez-nous sur facebook

### LE JARDIN

Sa boulangerie - pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » dans un environnement calme et apaisant. Boulangerie ouverte de 9h à 11h tenue par ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d' Alain Ducasse. Le set menu du midi vous proposera un choix de 3 entrées et plats du jour ainsi que son dessert du jour pour le prix de 400 bahts net. Grand Parking, fermé le dimanche. 138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 - Tél: 02 381 2882 www.lejardinbangkok.com 11h30 14h30 / 18h30 23h

### LIVING ROOM

Living Room est un lieu dont la cuisine est tournée vers le Sud avec sa pyramide de verre. Des poissons, des

légumes, des épices et évidemment de l'huile d'olive. Le Chef Eric Berrigaud a imaginé pour vous des compositions originales, une conjugaison du plaisir, du beau et du bon... Un véritable jardin des sens à déguster sans modération. Entrée/Plat/dessert/café ou thé/verre de vin 570 bahts Entrée/Plat/dessert/café ou thé 450 bahts Entrée/Plat/dessert/café ou thé 400 bahts Entrée/Plat 350 bahts Plat/dessert 320 bahts Traiteur. Pâtisserie, Salon de Thé. Ouvert tous les jours de 11h à 22h30

Sukhumvit Soi 20 Bangkok, Thailand, 10110 Tél: 02 258 15 90 www.koigroupbkk.com www.koirestaurant.com

### O'MIX

Le restaurant O'mix vous invite à découvrir sa cuisine française et internationale dans un endroit calme de Bangkok : Radchadaphisek (Meng Jai.LFIB) Si vous êtes perdu, contacter Pui, elle vous indiquera le chemin : 08 47 31 55 32 Ouvert tous les jours 11h à 23h

Connexion Wifi Fermé le dimanche Tél: 02 690 2173 www.omixrestaurant.net 593/157-158, Pracha-Uthid Rd., Khweng Samsennok Khet Huaykwang, Bangkok 10310 Près du Lycée Français MRT Hua Khwang (exit 1) Taxi : Croisement "Meng Jai"

### PANORAMA BAR & RESTAURANT

Pour un verre ou un dîner plus intime. Le bar panoramique du Château de Bangkok, situé au 14ème étage, offre une vue imprenable sur la ville. Happy Hours tous les soirs de 18h à 20h. 29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330 Sky Train : Ploenchit (200 m) Tél: 02 651 44 00 (Ext. 3) fbm@chateaubkk.com www.chateaubkk.com rejoignez-nous sur facebook

### PARIS BANGKOK

Nouveau Restaurant Français à Bangkok. Langoustes et homards, formule déjeuner à 360 Bahts net. Spécialiste de la viande. Horaires d'ouverture :

11h 15h, 18h 00h  
BTS Silom  
Voiturier  
02-233-1990  
120 soi saladaeng 1/1, Silom Bangkok, Thailand, 10500  
www.parisbangkok.com

### PHILIPPE RESTAURANT

Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h. 20/15-17 Sukhumvit soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110. Tél: 02 259 45 77-8 www.philipperestaurant.com

### VATEL RESTAURANT

Le célèbre restaurant d'application Vatel propose aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée à un prix imbattable! Un excellent rapport qualité-prix et un service impeccable... 2/4 Borommarachachonnani Rd, Talingchan Bangkok 10170. Situé à l'université Silpakorn. Tél: 02 880 96 84-86 Fax: 02 880 96 88 restaurantvatel@hotmail.com

### WINE CONNECTION DELI & BISTRO

Après le succès de ses boutiques de vin, Wine Connection lance sa formule Deli and Bistro. Le dernier point de vente ouvert au K Village combine une cave à vin, une boutique de produits importés ou faits sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie), un

bar à vin et un restaurant. Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok, Tel : 02 661 39 40 www.wineconnection.co.th Ouvert tous les jours de 10h30 à minuit.

### RESTAURANTS ITALIENS

#### BECCOFINO

Avis aux fins gourmets! Beccofino vous fait découvrir une cuisine italienne délicieuse et raffinée concoctée par le chef Angelo Rottoli. Devenez un cordon bleu grâce aux cours de cuisine dispensés par le chef... 146 Sukhumvit 55 (soi Thonglor 4) Wattana Bangkok 10110 Tél: 02 392 18 81-2 info@beccofino.co.th

#### DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits. Ouvert tous les jours. Duilio's à Suriwong Lower Lobby "Tawana Ramada" Hotel, Suriwong Rd, Silom, Bangkok. Tél: 02 238 0070 Fax: 02 267 1823 duilio@duilios.com www.duilios.com

#### LIDO

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuit. Ouvert midi et soir 12h-24h. 34/3 Soi Sribumphen Rama 4

Rd, Sathorn Bangkok 10120. Tél: 02 677 63 51 cenzo@truemail.co.th www.lidobangkok.com

### PAPARAZZI

Au cœur du quartier des affaires. Restaurant italien du Château de Bangkok, proposant également des plats thaïlandais. Belle carte de vins Buffet Lunch 295 net Pianiste de jazz tous les soirs. 29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330 Sky Train : Ploenchit (200 m) Tél : 02 651 44 00 Ext. 3 fbm@chateaubkk.com www.chateaubkk.com rejoignez-nous sur facebook

### SERVICES

#### PROPERTY CARE SERVICES (PCS)

Le No 1 du service d'entretien de propriétés pour entreprises et particuliers: gardiennage, nettoyage, maintenance, contrôle peste, jardinage, produits hygiéniques. Plus de 23,000 employés prêts à vous servir partout en Thaïlande. Accredité ISO 9001 v 2000. Contacter: Arnaud Bialecki. PCS (Thailand) Ltd. 234, Sukhumvit Soi 101, Prakanong, Bangkok 10120. Call Centre: 02 800 90 11 Tél: 02 741 88 00 Fax: 02 741 80 62 customer@pcs.co.th

### SERVICED APPARTEMENTS

#### AEC APARTEMENT 3

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120. Tél: 02 674 18 16

#### CHÂTEAU DE BANGKOK

Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33m2 à 200m2. Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop. 29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330 Sky Train : Ploenchit (200 m) Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406 resv@chateaubkk.com www.chateaubkk.com rejoignez-nous sur facebook

## AEC Apartment 3

Calme, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant, 9 étages. Ascenseur.  
Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**



*A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15*

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

**SABAI SATHORN**

Bienvenue à Sabai Sathorn. Dans un environnement agréable, cette nouvelle résidence-boutique exclusive vous propose la location d'appartements confortables et sophistiqués. Situé à Silom 9 / Sathorn 10, Sabai Sathorn est très bien desservi (accès facile à Silom / Sathorn / Narathiwas road, expressways, station de BTS (métro) et BRT (bus) Chongnonsi. Visitez notre show-room dès aujourd'hui pour profiter de nos promotions spéciales !  
**SABAI ESTATE**  
 21/2 soi Pipat, Silom Road, Bangrak , Bangkok 10500 Thailand  
 Tel: 02 267 38 88  
 Fax: 02 267 52 22  
 www.sabai-estate.com

**TRADUCTION-INTERPRÉTARIAT**

**THE CORNER**  
 Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc: traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Interprète français-anglais-thaï.  
 31 Charoen Krung Soi 36, Bang Rak, Bangkok 10500. Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.  
 Tél: 02 233 16 54  
 Fax: 02 267 60 40  
 Mob: 081 482 99 74  
 tempak@yahoo.com  
 tempak@hotmail.com  
 Heures d'ouverture: 8h-12h et 13h-17h.  
 Du lundi au vendredi.

**TRANSPORT-DÉMÉNAGEMENT**

**AGS FOUR WINDS**  
 AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.  
**AGS Four Winds International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi**

Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua,Wattana, Bangkok 10110.  
 Tél: 02 662 78 80  
 Fax: 02 662 78 81  
 www.agsfourwinds.com  
**Pour toute information, veuillez contacter Benjamin benjamin.conrazier@agsfourwinds.com ou 081 701 52 00**

**ASIAN TIGERS TRANSPORT INT'L**

3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 Rd., Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.  
 Contactez M. David De Vos  
 Mob: 081 917 43 46  
 Tél: 02 687 78 94 (Direct line)  
 Fax: 02 687 79 99  
 d.devos@asiantigers-thailand.com  
 www.asiantigers-thailand.com

**ASL OVERSEAS (THAILAND) CO., LTD**

ASL Overseas (Thailand) est une filiale de ASL Overseas (France) / groupe MSL . Notre métier est l'organisation de vos flux d'importation et d'exportation , en transport maritime et aerien a travers un réseau d'agence en propre dans 12 pays et d'agents partenaires present dans plus de 180 pays. Notre vocation est d'apporter un service professionnel , personnalisé et soigné pour une plus grande maitrise de vos delais d'approvisionnement et de votre budget.  
 ASL en Asie – Bangkok / Viet Nam / Hong-Kong / Shenzhen/ Shanghai/Taipei  
 ASL en France – Paris / Rouen / Le Havre / Marseille 65, 42 Tower, unit 1203, 12th floor, soi sukhumvit 42( klouaynamthai), sukhumvit road, Prakanong, Klongtoey,Bangkok, 10110 THAILAND.  
 Tél: 02 712 31 83-8  
 Fax: 02 712 31 89  
 www.asl-overseas.com  
 Contact en Français: gilles@asl-overseas.co.th  
 Contact en Thai : wisakha@asl-overseas.co.th

**JVK MOVERS**  
 Multinationale fondée en 1979 dont le réseau s'étend à travers 16 pays couvrant toute l'Asie et le reste du monde. Un service d'exception à travers le monde. Accréditation FIDI FAIM ISO, le standard international de qualité et de professionnalisme du

déménagement international. Une équipe de 5 expatriés basée à Bangkok est là pour vous servir. Votre conseiller francophone: **Christophe Wilkins: chris@jvkmovers.com, Mob: 081 993 49 50**  
 222 Krungthepkritha Rd, Hua-Mark, Bangkok 10240.  
 Tél: 02 379 46 46  
 Fax: 02 379 50 50  
 www.jvkmovers.com

**SANTA FE RELOCATION SERVICES (Thailand) Entreprise spécialisée dans les déménagements des effets personnels.**  
 • Déménagements internationaux, domestiques et locaux  
 • Service complet incluant: emballage, dédouanement, livraison & déballage, garde-meubles et assurance  
 • La plus haute certification en Thaïlande: **FIDI, FAIM, ISO 14001, ISO 9001**  
**Adresse: 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd, Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10110**  
**Tel.: 02 742 98 90**  
**Fax: 02 741 40 89**  
**santafe@santafe.co.th**  
**www.santaferelo.com**

**Bang Saphan**

**HÔTELS / RESORTS**

**CORAL HOTEL**  
 Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. (Parlons anglais, français et thaï).  
 171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirikhan 77140  
 Tél: 032 817 121  
 info@coral-hotel.com  
 www.coral-hotel.com

**Paiements en ligne sécurisés : connectez-vous sur www.gavroche-thaïlande.com/abonnement**

**Chiang Mai**

**AGENCES DE VOYAGE**

**ACTIVETHAILAND.COM (CONTACT TRAVEL LTD.)**  
 ActiveThailand.com (Contact Travel Ltd) Spécialistes du voyage Aventure dans le Nord de la Thaïlande!  
 Nos camps de vacances et bases d'activités sportives: Maetang River Camp (Maetang), Padeng Lodge (Chiangdao) et Thai Adventure Lodge (Pai) accueillent familles, groupes, écoles, particuliers toute l'année. Bureau de voyage en ville: réservation d'hôtels, voitures et minibus avec chauffeur.  
 Contact Travel Co., Ltd. 54/5 Soi 14, Tassala Chiangmai 50000, Thailand  
 Tel. 053-850-160  
 Fax 053-850-166  
 www.ActiveThailand.com  
 info@activethailand.com

**ATICO SPORTS**  
 Agence de Voyage sur la Thaïlande. Spécialiste de circuits vélo sur la Thaïlande, le Laos et la Birmanie location de vélos route (course TRECK)  
 stages cyclistes de préparation physique et mental (encadré par un coureur professionnel) agent officiel du Raid Thaï et Vélo Bike Exotica  
 Agence à Bangkok et à Chiangmai  
 www.aticotour.com  
 99/21 Moo 1 Huay Sai Mae Rim, Chiang Mai 50180  
 Tél (mob) : 08 06 32 53 87  
 Tél (fixe) : 053 261 623  
 E-mail: alcordier@wanadoo.fr

**ANTIQUITÉS**

**KALAE CHIANGMAI**  
 115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd., T.Nongkaew Hang Dong, Chiang Mai 50230.  
 Tél : 081 530 92 90

**CONSEILS FINANCIERS / COURTIERS EN ASSURANCES**

**SUNBELT LANNA**  
 - Commerces à céder ou à vendre. Nous offrons un très large éventail de commerces à vendre et des opportunités d'investissement en

Thaïlande.  
 - Immobilier. Nous avons le plus large choix de propriétés à vendre du Nord de la Thaïlande, des terrains aux appartements en passant par les maisons individuelles.  
 - Services juridiques. Notre équipe d'avocats thaïlandais vous assiste pour toute question liée aux visas, contrats, enregistrement d'une entreprise, locations, transferts de propriété, permis de travail, actes notariés, etc.  
 - Services comptables, saisie de compte, préparation de TVA, sécurité sociale, préparation et déclaration d'impôts personnels et professionnels, audits et consultation du BOI (Board of Investment).  
 Tél: 053 277 707  
 Fax: 053 283 873  
 info@sunbelt-chiangmai.com  
 www.sunbelt-chiangmai.com  
 - Pour entrer en contact directement avec notre représentant francophone, veuillez appeler Gilles au 0870783435

**CONSULAT HONORAIRE**

**AGENT CONSULAIRE : THOMAS BAUDE**  
 Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.  
 138, Thanon Charoen Prathet, Chiang Mai 50100.  
 Tél: 053 281 466,  
 053 275 277  
 Fax: 053 821 039  
 tombaude@loxinfo.co.th

**GUEST-HOUSES**

**TOP NORTH GUEST-HOUSE**  
 Une oasis de verdure au coeur de la ville. Profitez de la piscine ou de la terrasse, appréciez le confort parfait des chambres, dégustez la cuisine thaïe ou internationale du Top North restaurant à des prix très raisonnables. Tours, treks, billetterie, location de voitures, appels longue distance.  
 15 Moon Muang Rd, Soi 2, Chiang Mai.  
 Tél: 053 278 900,  
 053 278 684  
 Fax: 053 278 485  
 topnorth@hotmail.com  
 Pour réserver à Bangkok Tél: 02 653 1921,  
 02 653 3847  
 www.topnorthgroup.com



**HÔTELS****DE NAGA CHIANG MAI**

De Naga Chiang Mai est un hôtel moderne à l'architecture de style Lanna. Idéalement situé au cœur de la ville, il offre aux voyageurs la proximité de toutes les attractions et des services haut de gamme. Les propriétaires se sont inspirés du serpent mythique, le Naga, pour créer une ambiance énigmatique et exotique, avec une architecture typique du nord de la Thaïlande, réalisée par un designer local. En poussant la porte, les bruits de la ville s'estompent et vous pénétrez dans le royaume magique du paradis perdu. 21 Soi 2 Ratchamanka, Moon Muang Road, T. Pra Sing, A. Muang, Chiang Mai 50200 Thailand  
Tél.: 66 (0) - 53 20 90 30  
Fax.: 66 (0) - 53 20 85 98  
info@denagahotel.com  
www.denagachiangmai.com

**PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE**

Deux endroits, deux styles : - au cœur de la cité, le Prince Hotel, 3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300  
Tél: 053-252025-28  
Fax: 053-251144  
www.princehotel-cm.com  
- Au pied du Doi Suthep, Flora House Hôtel & Resort  
Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiang Mai.  
Tél: 053 215 555. ext (0)  
Portable (anglais)  
Mr. Decha : 089 633 4477  
www.flora-house.com

**TOP NORTH HOTEL**

Au cœur de la ville, sa piscine dans un jardin tropical et la qualité des prestations : chambres avec ventilateur ou climatisé, TV câblée, tours et trekkings, location de voitures... permettent à cet hôtel de figurer parmi les meilleures adresses de Chiangmai. Restaurant réputé, The Zest, avec cuisine locale et internationale.  
41 Moon Muang Rd, Chiang Mai.  
Tél: 053 279 623-5  
Fax: 053 279 626  
Pour réserver à Bangkok : 02 653 3847, 02 653 1921  
topnorth@hotmail.com  
www.topnorthgroup.com

**LIBRAIRIES****BACK STREET**

Grand choix et bonne sélection de livres en français. Vous y trouverez aussi des livres en toutes les langues, des romans, des classiques, des guides...  
Backstreet books 2/8 Chang Moi Kao Rd, off Thapae Rd  
siambooks@hotmail.com  
Tél: 053 874 143

**PISCINES****PISCINE DESJOYAUX**

**Desjoyaux Chiang Mai Co., Ltd.**  
179 Mahidol Rd., Haiya, Muang, Chiang Mai 50100.  
Tél: 053-283901-2.  
Fax: 053-202 859.  
desjoyaux\_cmi@hotmail.com

**RANDONNÉES À VÉLO****NORTHERN-TRAILS.COM**

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.  
www.NorthernTrails.com

**RESTAURANTS****CHEZ MARCO**

Originaire de Valbonne, le jeune Marco propose dans son petit restaurant au décor soigné une cuisine qui lui ressemble : méditerranéenne, personnelle et séduisante. Beaucoup de tapas (tapenade, poivrons à l'huile...), carpaccio de thon, bœuf ou saumon, filet de bœuf aux cèpes, filet entrecôte pour accompagner une bonne carte de vins, des plats ensoleillés.  
Réservation conseillée.  
Ouvert tous les jours de 17h à... très tard. Fermé le dimanche.  
Chez Marco, 15/7 Loi Kroh Rd, T. Chiang Mai.  
Tél: 053 207 032  
Mob: 084 364 7294

**EDEN RESTAURANT**

Sur une terrasse ombragée, bercé par l'eau de la fontaine, dans une ambiance chaleureuse, venez apprécier la cuisine française et thaïe de Stephan et La, qui vous accueilleront avec la générosité marseillaise et le sourire thaïlandais.  
Ouvert de 10h à 22h30, fermé le mercredi.  
Eden restaurant, Moon Muang road, soi 5  
Tél : 087 905 30 88 (Stephan), 087 981 85 23 (La)

**RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA DA ROBERTO**

Cuisine familiale délicieuse, pâtes et pain fait maison et la vraie pizza italienne. Chez Da Roberto, on parle français.  
21/1 Ratchamankha, soi 2, Chiang Mai.  
Mob: 089 431 43 98,  
053 207020

**THE RIVERSIDE BAR & RESTAURANT**

Dîner aux chandelles avec vue sur la rivière Ping ou cascade. Venez déguster nos plats traditionnels thaïs et internationaux. Croisière dîner ou réserver notre bateau pour vos occasions spéciales. Musiciens (piano, guitare) et 3 groupes pour animer vos soirées jusque tard dans la nuit. Pour plus de renseignements, veuillez contacter Pascal.  
Horaires d'ouverture:  
10h - 1h  
9-11 Charoen Rat Road  
Tél: 053 243 239  
service@theriversidechiangmai.com  
www.theriversidechiangmai.com

**SERVICES FRANCO-THAÏS****UMA SERVICES FRANCOPHONES**

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande. Prestation de services, recherche de logement (sur Phuket et Chiang Mai), circuits, traduction (français, anglais, thaï), accompagnement dans vos démarches administratives (immigration, visa...), négociations, achats, conseils, recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements, location de bateaux, location de voitures. Cours de français et de thaï.  
uma\_services@yahoo.fr  
Nan 080 520 36 82  
Stéphane 084 052 29 80

# Chiang Rai

**ASSOCIATIONS****ALLIANCE FRANÇAISE**

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France.  
1077 Rajyotha Soi 1, Chiang Rai 57000

Tél: 053 600 810  
chiangrai@alliance-français.or.th

**HÔTELS****LA VIE EN ROSE**

Nouvel hôtel, dans la catégorie « boutique hotel », la Vie en Rose allie une architecture contemporaine avec des petites touches de décoration Lanna. 26 chambres et 3 suites, une piscine, situé en plein centre ville, ce Bed and Breakfast au service attentif et chaleureux a tout pour devenir une très bonne adresse.  
LA VIE EN ROSE HOTEL  
92/9 Ratchayotha Road, T. Wiang, A. Muang, Chiang Rai 57000 Thailand  
Tel. 053-601-331  
Fax.053-600-470  
www.lavieenrosehotel.com

**TOURS & LOCATION DE MOTOS****FRENCHY TREKKING**

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.  
219/2 Ban Huafai Soi 6, T.Robwang, A.Muang, Chiang Rai 57000.  
Également, location de motos et de jeeeps avec maintenance et service de qualité.  
Tél: 053 759 270  
Mob: 081 952 38 69  
Fax: 053 759 271  
ST motobike, 527/5-6 Banphapakan Rd, Chiang Rai 57000.  
Tél: 053 713 652  
thairando@hotmail.com  
www.thairando.net

# Hua Hin

**CAFÉ-RESTAURANTS****LE P'TIT CAFÉ**

Situé sur Sa Song Road, Le P'tit Café vous accueille dans un décor relaxant, non loin du centre-ville et du marché de nuit ( night market ), où vous pourrez discuter avec bon nombre de francophones. Vous pouvez commencer votre journée en lisant votre journal ou surfer sur le Net grâce à notre accès Wi-Fi gratuit, tout en dégustant une boisson

chaude ou un jus de fruit frais accompagné de croissants. À l'heure du déjeuner, nous vous offrons une sélection de sandwiches, de snacks et de pâtisseries à prix très raisonnables, préparés uniquement avec des produits de qualité. Alors n'attendez plus, venez rencontrer notre équipe chaleureuse et souriante qui se fera un plaisir de vous servir. 110 Sa song Road, T.Huahin A.Huahin Prachaubkhirikhan 77110  
www.lepetitcafe-huahin.com  
Tel: 080 464 04 19

**CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES****SIAM CONSULTING**

Conseiller en assurance auto-moto-bateaux-maison-condos-magasin-visa schengen-Specialiste en assurance sante complement cfe ou 1er euro des solutions adaptees a tous vos besoins sans limite d age !  
Un devis s impose  
250/129 Hansa Avenue -soi 94 -petchkasem road 77110  
Tél/Fax: 032 512 075  
Mob.: 085 962 22 32  
franckphuket@hotmail.com

**HÔTELS****PUTAHRACSA**

Putahracsca Hua Hin permet à ses clients d'allier le charme d'une petite ville de vacances et le plaisir de la plage. Situé dans le quartier résidentiel de Hua Hin, la station balnéaire la plus prisée des Bangkokois, à environ 200 km au sud-ouest de la capitale, soit 2h30 de route, le Putahracsca est conçu pour la détente, associant la touche personnelle du propriétaire au style traditionnel de Hua Hin dans un design contemporain de grande classe.  
Putahracsca Hua Hin Address: 22/65 Nahb Kaehat Rd. Hua Hin Prachaub Kirikhan 77110  
Tél. +66 (0)32 531 470  
Fax. +66 (0)32 531 488  
www.putahracsca.com  
For Customers / Guests (Booking, inquiries about product information and other service)  
Email: booking@putahracsca.com  
Tél. +66 (0)32 531 470  
Fax. +66 (0)32 531 488  
For Travel Agents & Wholesalers (Get special agent rate / bulk discount, send your inquiry now)  
Email: sales@putahracsca.com  
Tél. +66 (0)2 250 45 27-29  
Fax. +66 (0)2 250 45 25

## HÔTELS / RESORTS

## BANYAN

Le Banyan Village, Resort & Golf de Hua Hin vous invite à tenter une expérience exceptionnelle, que vous soyez en famille, en lune de miel ou simplement amateur de golf - le Banyan Golf Club a été élu "Meilleur nouveau complexe de golf de l'Asie Pacifique" par Asian Golf Magazine-. Laissez-vous aller entre les mains expertes et attentionnées de notre personnel et faites comme chez vous, dans votre villa avec piscine privée et jardin tropical. Réalisez vos rêves en devenant le propriétaire d'une villa de style thaï luxueuse ou d'un condominium au Banyan Village, à la fois une résidence de rêve, et un investissement de choix. Notre hospitalité légendaire vous donnera l'occasion de vivre une expérience inoubliable, en compagnie de votre famille ou de vos amis. Rejoignez-nous ! Banyan Village, Resort & Golf, Hua Hin, Thailand 68/34 Mooban Hua Na, Tambol Nong Gae, Hua Hin, Prachuabkirikhan 77110 - Sales Office: 032 538 856-7 sales@banyan-thailand.com - Golf: 032 616 200 reservations@banyan-thailand.com - Resort: 032 538 888 booking@banyan-thailand.com

## RESTAURANTS

**LA PAILLOTE**  
SALLE ET TERRASSE  
ROMANTIQUES



Cuisine personnelle et de tradition où les plats de terroirs vous titilleront les papilles gustatives. Ouvert de 11h à 23h Menus 3 services à 444 bahts++ Dès 19h le bar à vins et pastis est ouvert. Conversations et dégustations. Bibliothèque avec plus de 1000 livres français. Le prêt est gratuit. La PAILLOTE est l'ambassade de la culture francophone et de la cuisine française, le point de rencontre et de découverte où tous vos sens sont en exergue. reservation@pailote.net ou 032 521 025 www.pailote.net Mob Gaston : 086 095 11 00 Situé à 50 mètres du Sofitel

## Kanchanaburi

## HÔTELS &amp; RESORTS

## TAMARIND BOUTIQUE RESORT

Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit village, vous trouverez à Tamarin Boutique Resort du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thaïlandais, une piscine, des jacuzzis... Logés dans des bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous balader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année. 129, Ban Yang Ko, Klou Do Sous-district, Dan Makham Tia District, Kanchanaburi Tél : 02 233 42 50 Fax : 02 233 42 51 (Bureau de Bangkok) Mob: 089 662 12 67, 081 482 99 74 info@tamarindboutique.com www.tamarindboutique.com

## Koh Chang

## HÔTELS

## THOR'S PALACE

Thor's palace est un hôtel perché sur un rocher en plein white sand beach avec une vue imprenable sur l'océan. D' une décoration subtile et d' une verdure impressionnante des cocktails délicieux avec un menu thaï exceptionnel ainsi que des plats européens. Connue pour son style extravagant et charmant vous met dans une ambiance relax et agréable très connue par la presse internationale avec des reportages à l'appui vous pourrez également goûter à sa gastronomie sur la plage de white sand beach

dans son deuxième restaurant les pieds dans l'eau. Thor's Palace, BAR, RESTAURANT, HOTEL 2/Moo 4, White Sand Beach 23170, Trat Email:thorpalace@gmail.com Tél: 039 551 160 Mob: 081 927 25 02

## CLUBS DE PLONGÉE

## THE DIVE ADVENTURE

L'équipe de "The Dive Adventure" situé à Bang Bao sur l'île de Koh Chang se fera un plaisir de vous faire découvrir les meilleurs sites de plongée du Parc National. Seul, en couple ou en famille, découvrez les îles du Sud-Est de la Thaïlande à bord de notre bateau, sous l'assistance souriante et chaleureuse d'une équipe professionnelle. Plongée sous-marine, snorkeling, journée ou 1/2 journée d'excursion, cuisine locale à bord, sorties privées en bateau rapide avec un service " à la carte "... Nous sommes un centre PADI IDC 5 étoiles. Passez tous les niveaux PADI, du débutant au Dive master, avec des instructeurs expérimentés, dans notre salle de classe climatisée en plus des entraînements en piscine. 10% de réduction en présentant le magazine. The Dive Adventure 47/2 Moo 1, Bang Bao Pier, Koh Chang, 23170 Trat Tél: 039 55 81 34 www.thedivekochang.com info@thedivekochang.com

## Krabi

## HÔTELS

## KOH JUM LODGE

Koh Jum Lodge est situé sur l'île préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contact Jean-Michel: 089 921 16 21 Tél: 075 618 275 jean-michel@kohjumlodge.com www.kohjumlodge.com

## PISCINES

## PISCINE DESJOYAUX

Desjoyaux Krabi  
Krabi road, Paknaam,  
Muang, Krabi 81000  
Tél: 075 624 533

## Pattaya

## AMICALES

## MAISON DU CLUB FRANCO-PHONNE

BIENVENUE à tous pour partager: jardin, piscine, salle pour réunions amicales (réceptions, fêtes, anniversaires, jeux). Bibliothèque: + de 900 livres (littérature, polars, Asie, société, histoire, guerre, science-fiction...). Prêts gratuits. Ni adhésion, ni cotisation. Initiation à l'anglais. Aide et renseignements (expatriés et administrations françaises), toutes formalités pour séjour en Thaïlande. Tél : 085 125 55 27, 084 782 01 08, 089 020 40 81 clubfrancophone@hotmail.fr Localisation: Sukhumvit, 2ème Soi 89 (après lotus)

## ASSOCIATIONS

## ROTARY CLUB PATTAYA MARINA



Le seul Rotary Club francophone d'Asie. Ouvert à tous. Venez nous rejoindre à la réunion hebdomadaire, tous les vendredis à 19h. Dîner gastronomique de l'Amari Hotel Garden Wing. Au début de la Beach Road. Entrée à côté de la place de la fontaine des dauphins. Frais de participation: 500 bahts. Rotary Club Pattaya Marina - PO Box 475 - 20260 Pattaya www.rotarypattayamarina.org Contact: rotarymarina@thaifrance.com Mob: 086 565 19 55 (Florent Pellegrin)

## LE CLUB ENSEMBLE (FRANCO-PHONES DE PATTAYA)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation,

incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques en groupe, cours de thaï, jeux (pétanque, cartes...). Réunion mensuelle au restaurant Thai House sur North Pattaya Road chaque 2ème jeudi du mois à 15h. Permanence tous les jeudis de 13h à 15h à l'Amornrung Coffee House (South Pattaya Road). Voir plans d'accès sur le site. info@club-ensemble-thaïlande.com www.club-ensemble-thaïlande.com

## EFCR-ENTENTE FRANCO-THAÏ CHONBURI RAYONG

Avec plus de 15 ans d'existence et de succès, cet établissement (ex-école Jean de La Fontaine de Pattaya), conventionné par le CNED, propose aux enfants de suivre les cours par correspondance (officiellement reconnus par l'Education Nationale) de la maternelle au secondaire, avec le support d'enseignants de l'Education Nationale française. Cinq classes entièrement équipées, cours de thaï, arts visuels, bibliothèque, salle multimédia et espace jeux. Cantine assurée. Sous l'égide de l'Association Relations Thaï France (agrément officiel des autorités thaïlandaises n° 8/2553, du 21/06/10). Adresse: 146/1 Moo 6-Chiang Mai Villa, Soi Siam Country Club, Nongprue 20260 Tél : 088 526 03 09 www.efcr-pattaya.org efcr@francothaipattaya.com

## ASSURANCES &amp; IMMOBILIER

## AXIOM SMART PROPERTIES

**Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances et immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation. Nouvelle adresse (depuis le 01/02/10):**



559/45-46, Moo 10 -  
Phratamnak Road - 20150  
Pattaya

Contact: Gilles Tabellion  
(08 17 56 01 41)  
gilles@axiomegroupe.com  
http://www.axiomegroupe.com  
http://www.axiomgroup.info/  
indexfr.htm

## BIBLIOTHÈQUES

### BIBLIOTHEQUE FRANÇAISE

North Star Library - Section Française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Localisation: sur Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 mètres après l'église St Nicklaus: North Star Library. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif (bétaillères): descendre au terminus angle Pattaya Klang/Sukhumvit et marcher environ 200 mètres vers le nord.  
Coordonnées:  
440, Moo 9, Sukhumvit Road - 20260 Pattaya  
Tél: 084 780 14 12  
mediathequefrancaise@gmail.com  
www.mediatheque-pattaya.com/

## BOULANGERIES

### LA BOULANGE

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.  
Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya - 20260 (non loin de Carrefour)  
Tel.: 038 414 914  
Fax: 038 414 913  
Mob: (Alain) 087 053 55 39 (français)  
Mob: (Bume) 081 348 57 79 (thai-anglais)  
info@la-boulange.com  
www.la-boulange.com

Paiements en ligne sécurisés :  
connectez-vous sur  
www.gavroche-thaïlande.com/  
abonnement

## COURTIERS EN ASSURANCE

### ABC ASSURANCE CO., LTD.

Office: Pattaya  
292/4 Moo 10, Thapraya Soi 15, Pattaya, Chonburi 20260  
Tél: 089 105 53 22

## ÉCOLES

### ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA (EFP)

La seule école francophone de Pattaya reconnue officiellement par le ministère thaïlandais de l'Éducation nationale et l'ambassade de France. Sections maternelle, primaire et secondaire, suivant les programmes du CNED (Centre National d'Enseignement à Distance) qui offre un support pédagogique permettant d'avoir une scolarité en tous points identique à celle qui se déroule en France (avec en plus des cours de thaï et d'anglais). Renseignements et inscriptions  
www.ecolepattaya.com  
info@ecolepattaya.com  
Tél: 038 076 071  
Mob: 086 565 19 55  
Siam Neramet Village  
Soi Chayaphruek, 151/63-65, Moo 9, Chonburi 20260

## GUEST-HOUSES & BARS

### LE TRAFALGAR

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle: accès Internet (ADSL) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant! Direction corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le... détour!).  
312/34-35, Moo 9, Soi Lengkee, Pattaya 20260.  
Tél: 038 720 290  
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

## HÔTELS

**LE VIMAN RESORT**  
Créé en 2008, situé à 5 minutes de Walking Street et de Jomtien Beach.  
Découvrez ce charmant 'resort' doté d'un cadre exceptionnel: jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec

jacuzzi, salle de fitness, WI-FI gratuit, etc... 8 logements d'environ 40m² avec cuisine équipée, mobilier de style thai-bali, coffre-fort électronique.  
Location: journée/24h = 1 400 bahts, 1 semaine = 8 000 bahts, 1 mois = 25 000 bahts.  
423/4 M00 10, Thapraya Road, Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya  
Tél : 080 090 29 32, 087 073 13 12  
www.locationthailande.com

## HÔTELS-RESTAURANTS

### F & B BAR-HOTEL RESTAURANT

Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35 m2, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.  
75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel), 20260 Pattaya.  
Tél: 038 427 142  
Fax: 038 427 143  
Mob.: 087 134 45 77  
fbhotel@csloxinfo.com

### PASADENA LODGE

Un décor de rêve, un service de grande qualité, tout à la fois au calme et en centre ville, à deux pas de la mer et de Walking Street, 20 [très] belles chambres, grand confort. De 600 à 800 bahts.  
Ascenseur, Wifi...  
33/127 Moo 10, Soi LK Metro Soi Diana Inn, Pattaya 20150  
Tél: 038 489 152  
Fax: 038 489 151  
pasadenalodge@yahoo.com  
www.hotelpasadenalodge.com

### RIVIERA BEACH HOTEL

Hôtel-restaurant désormais légendaire, situé à 200m de la plage. 26 chambres et 2 suites, tout confort (air-conditionné, TV câblée), coffres à la réception. Prix (chambres): 350 et 450 bahts. Bar avec billard.

Restaurant ouvert 24h/24. Bonne cuisine thaïe et européenne. Les patrons (Christian et Charly), et leur manager, Paulo le débinaire (qu'on ne présente plus), vous garantissent un accueil des plus chaleureux. Le p'tit plus: sorties en mer, pêche au gros, de jour comme de nuit. 183/70 Soi Post-Office, Beach Rd - Pattaya.  
Tél: 038 429 623  
Fax: 038 710 950  
riviera.beach@yahoo.fr  
www.rivierabeach.o-n.fr

## IMPORTATEURS ET DISTRIBUTEURS DE PRODUITS ALIMENTAIRES

### EUROFOOD

 La société Eurofood est spécialisée dans l'importation et la distribution de produits alimentaires pour la restauration depuis 15 ans. Notre société est maintenant présente à Pattaya et offre un service de livraison pour les restaurateurs et hôteliers. Pour les particuliers, nos produits sont aussi distribués à Carrefour, Friendship, Tops, Big C. Retrouvez nos marques près de chez vous: les beurres et fromages Paysan Breton, jambons et mortadelle d'Italie Alcisa, pâtes alimentaires et tomates pelées Divella...  
Eurofood Pattaya 038-428638  
Eurofood Bangkok 02-3693115  
www.eurofoodthai.com

## LOCATION DE VOITURES

### USED CARS THAILAND



Used Cars Thailand tout nouveau site pour vendre, acheter, voitures et motos, par particuliers et professionnels. Consultez nos annonces, passez les vôtres de chez vous. Elles seront visibles en plusieurs langues 24 h/24, 7 jours sur 7, par les internautes du monde entier. Profitez de notre lancement: publication gratuite de votre annonce pour

le mois de septembre.  
Contact: Hellas Thierry Jan Booster Co  
8/73 Moo 9 Soi Siam Country Club  
20150 Nongprue, Banglamung, Chonburi  
Tél: 038 415 036  
hellasthierry@yahoo.fr  
www.used-cars-thailand.com

## ORPHELINATS

### AIDE À L'ENFANCE DEFAVORISEE



Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, Les enfants sourds et malentendants ont leurs propres dortoirs dans nos locaux. Tous les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.  
Tél: 038 423 468, 038 416 426  
Fax: 038 416 425, 038 716 204  
info@thepattayaorphanage.org  
www.thepattayaorphanage.org

## RESORTS

### PALM GROVE RESORT

Palm Grove Resort est idéalement situé au cœur des attractions naturelles et culturelles de la côte est. Niché entre deux gros villages de pêcheurs, Ban Am Pur et Bang Saray et à seulement quelques mètres d'une plage de sable blanc, c'est la retraite idéale. Palm Grove Resort offre tous les services et les équipements d'un cinq étoiles, avec une ambiance cosy « comme à la maison ». Les suites et villas de style contemporain thaï sont luxueuses et élégantes, avec un subtil mélange d'orient et d'occident. Spacieuses et confortables,

c'est le choix idéal pour une famille ou un couple.  
245/96 Moo 3, Sukhumvit Rd., Na Jomtien Soi 40, Chonburi 20250 Thailand  
Tél: 038 709 444  
Fax: 038 709 443  
reservation@palmgroveresort.com  
www.palmgroveresort.com

## RESTAURANTS- BARS

### BARTIME'S (Lounge, Bar et Restaurant)

Situé sous le cabaret russe « Galaxy », sur Walking Street. De jour comme de nuit, un cadre, un décor et des ambiances uniques à Pattaya. Cuisine française, internationale et thaïlandaise. Cocktails, vin, Irish coffee (spécialité maison), jus de fruits. Billard. Terrasses donnant directement sur la mer. Ouvert de 16h à 5h du matin. Direction française. Allez-y, ça vous changera. 190 Walking Street, Moo 10, Pattaya 20150  
Mob: 086 827 55 98 (français)  
www.bartimes-pattaya.com

### CASA PASCAL

Casa Pascal est un restaurant très spécial, avec une ambiance unique. Le Chef, Pascal, formé dans les plus grands hôtels de Zurich, y laisse sa nature créative s'exprimer afin de satisfaire les fins gourmets. Réputé pour l'excellence de sa cuisine française et italienne, son service haut de gamme et son buffet barbecue du dimanche. Ouvert tous les jours de 11h-14h / 18h-23h  
En face du Ruen Thai Restaurant  
485/4 Moo 10, Second Road, Pattaya  
Réservations : 038 723 660  
Fax : 038 723 659  
Mob : 085 992 0482  
info@restaurant-pattaya.com  
www.restaurant-pattaya.com

### LA NOTTE

En face de l'Espace Francophone, anciennement Mon Ami Pierrot. Métamorphose totale, tant au point de vue du cadre (au charme irrésistible, évoquant le style Art Déco) que de l'ambiance relaxante et surtout de la cuisine (singulièrement française mais aussi plurielle). Choix de vins français et

internationaux (en salle ou au bar). Belle terrasse donnant sur la rue piétonne. Ouvert tous les jours de 17h30 à 1h du matin.

220/2-4 Walking Street, South Pattaya.  
Tél: 038 429 792

### LE POSEIDON

Le Poseidon est un restaurant du groupe Heiko qui a fait appel au savoir-faire et à l'ingéniosité des équipes du Casa Pascal. Le Chef Pascal apporte maintenant une touche de magie aux plats traditionnels du Poseidon, tout en conservant les mêmes prix. Ouvert de 8h à minuit, tous les jours, sauf le mardi en basse saison. 413/3-5 Moo 12 Thappraya Road, Pattaya  
Tél: 038 303 300  
Fax: 038 303 336  
Mob: 085 992 04 82  
info@restaurant-pattaya.com  
www.restaurant-pattaya.com

## VINOTHÈQUES

### THAI FRENCH WINE

Des vins français authentiques au vrai goût de terroir, c'est le pari gagné par TFW qui n'importe exclusivement que du vin français directement de la propriété. Jamais de négociants. On y trouve donc le meilleur du vin français au meilleur prix. 80% sont des "AOC" mais 100% sont des trésors dont vous allez tomber amoureux. 584/47, Moo 10, Soi 17, 3rd Road, Nongprue, Banglamung, Pattaya, 20150 Chonburi  
Tél: 089 230 77 52  
www.thaifrenchwine.com  
thaifrenchwine@hotmail.com

# Phuket

## AGENCES DE VOYAGE

### PHAWADEE THAI TRAVEL

L'agence qui vous reçoit à Phuket. Tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket. Plongée, golf, croisières à la voile et safari de pêche

au gros.

Comment louer une voiture, une mobylette, un bateau ou même un avion...

Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire.

Patong Beach, Phuket  
www.thai-travel.com

### PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés. Tél: 076 355 955 - 9  
Fax: 076 355 952  
info@phuket-adventures.com  
www.phuket-adventures.com

### PHUKET RÉCEPTIF

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Événements. Tél: 076 261 195  
Fax: 076 261 197  
info@phuket-receptif.com  
www.phuket-receptif.com

## ASSOCIATIONS

### ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Plus de 650 DVD en langue française disponibles à la location. 3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000  
Tél/Fax: 076 222 988  
phuket@alliance-francaise.or.th

### UFE PHUKET

Union des Français à l'Étranger  
Association apolitique pour assister les Français à Phuket : entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels. Président : Christian Chevrier  
info@ufe-phuket.org  
www.ufe-phuket.org

## BARS & RESTAURANTS

### ABSOLUTE CEYLON PUB

À Jungceylon au cœur de Patong, un très grand pub avec large terrasse, idéal pour se restaurer à toutes heures. Ouvert tous les jours de 10h à minuit, ce bar offre 4 tables de billard, les retransmissions des grands événements sportifs et des animations spéciales tous les soirs, comme les compétitions de billard le mercredi et des groupes live le lundi et vendredi. Jungceylon, Patong, Phuket 83150  
Tél: 081 396 57 75  
www.absolutepatong.com

### CAFÉ 101

Un cuisine de bistro française, italienne et thaï idéale pour un déjeuner sur le pouce, un repas d'affaire ou un dîner entre amis. Calme, chic et lounge. Bon rapport qualité/prix. Rat -U-Thit 200 Pee Rd, Jungceylon unit 3108, Patong, Phuket 83150  
Mob: 087 995 0916  
info@cafe101.co.th  
www.cafe101.co.th

## BOULANGERIES

### BOULANGERIE AUX DES LYS

Viennoiseries, pains, gâteaux, sandwiches, quiches et salades pour une pause petit déjeuner ou déjeuner, à l'ombre d'un jardin. Et pour tous anniversaires et mariages. Ouvert tous les jours de 7h à 19h. 83 Moo2 West Chaofa Road, T. Wichit, Phuket 83000  
Tél: 086 470 18 53  
FrenchBakeryPastry@yahoo.com

## CLUBS DE PLONGÉE

### ALL 4 DIVING

Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach 5 Sawadeerak Road que ce magasin de 400 m2 complètement dédié à la plongée vous aidera à trouver : équipements (toutes les grandes marques), les cours Padi principalement, les sorties à la journée tout autour de Phuket, et même vers les îles Similan. D'une toute

simple sortie palme, masque et tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en français par e-mail nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs « plans ». 5 Sawadeerak Road, Patong Beach, Phuket  
www.all4diving.com

### SEAFARER DIVERS - PHUKET

Plongée et Kayak de Mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée TDA/CMAS 5\* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Lanta-Tarutao). 1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, T. Rawai, Phuket  
Tél: 076 280 644,  
081 979 49 11  
infos@seafarer-divers.com  
www.seafarer-divers.com

### SEA WORLD DIVE TEAM

Depuis 1997, Sea World Dive Team, centre francophone de plongée padi 5 étoiles situé au cœur de Patong sur l'île de Phuket, sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures sub-aquatiques. Nos cours qui commencent du débutant jusqu'au niveau professionnel sont assurés par une équipe d'instructeurs padi réputés et hautement qualifiés, dans un centre aux services haut de gamme (piscine d'entraînement couverte et à 3 profondeurs intégrées au centre). Par ailleurs, nous



organisons tous les jours des croisières-plongée autour de Phuket ainsi que sur les îles Similan ou la Birmanie. Soï Saen Sabai Patong Beach Phuket T. Tél: 076 341 595 [www.seaworld-phuket.com](http://www.seaworld-phuket.com)

## CONSEILS JURIDIQUES & COMPTABLES

### PHUKET VISA & BUSINESS LTD., PART.

Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt... Visa (non immigrant, un an...). Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français! 64/46, Moo 1, Chaofa Rd., T. Vichit, Phuket Tél: 076 263 475, 076 264 476 Fax: 076 374 563 [phuketvisa@hotmail.com](mailto:phuketvisa@hotmail.com) [www.visasiam.com](http://www.visasiam.com)

### SCP LAW ASSISTANCE

(Synergies & Co., Phuket Ltd.) Marina Boat Lagoon (Koh Kaew Plaza) 39/4-5, Moo 2, Thepkasattri Rd., T. Koh Kaew, A.Muang Phuket 83000 Tél/Fax: 076 273 511 Mob: 081 893 32 12 Contact : Lucien Rodriguez [rodriguez.l@scp-lawassistance.com](mailto:rodriguez.l@scp-lawassistance.com) [contact@scp-lawassistance.com](mailto:contact@scp-lawassistance.com) [www.scp-lawassistance.com](http://www.scp-lawassistance.com)

## CONSULAT HONORAIRE

### CONSULAT HONORAIRE DE FRANCE PHUKET

M. Lucien Rodriguez Agence Consulaire de France a Phuket Ouverture au public : le Mardi et le Vendredi / 8h30-12h00 P.O Box 4, Koh Keaw Post Office, T. Koh Keaw, Phuket 83002 Tél: 089 866 24 80 Fax: 076 273 511 Urgence: 081 893 32 12 [agenceconsulairephuket@yahoo.com](mailto:agenceconsulairephuket@yahoo.com)

## CROISIÈRES-PLONGÉES

### MERMAID CRUISE

Mermaid Cruise et ses deux bateaux Mermaid I et Mermaid II vous font découvrir depuis dix ans les

merveilleux fonds de la mer Andaman (Iles Similan et archipel des Mergui).

Pendant la saison verte, les bateaux voguent vers la magique Bali et les spectaculaires Komodos (dragons). Croisières de 3, 4, 7, 9 jours suivant les destinations que vous aurez sélectionné sur notre site. Dates, prix et réservations en ligne. 5 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket Tél: 081 893 66 77 (Français) [info@mermaid-liveboards.com](mailto:info@mermaid-liveboards.com) [www.mermaid-liveboards.com](http://www.mermaid-liveboards.com)

## DENTISTES

### TAWATCHAI DENTAL CLINIC

Ouverture du lundi au samedi de 9h à 20h, fermé le dimanche. En face de la poste. Très bon accueil, parle anglais. Promotion sur le traitement de blanchiment des dents: prix 8,000 bahts. Dernières techniques avec la méthode "Beyond Whitening Accelerator". A côté de la poste. Pour plus d'infos, voir le site. Tél: 076 210 174 [denttong@ji-net.com](mailto:denttong@ji-net.com) [www.beyonddent.com](http://www.beyonddent.com)

## ÉCOLES INTERNATIONALES

### BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL

59 Moo 2, Thepkasattri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000 Tél: 076 238 711-20 #1113 Fax: 076 238 750 [info@bcis.ac.th](mailto:info@bcis.ac.th) [www.bcis.ac.th](http://www.bcis.ac.th)

## GRAPHIC DESIGN

### STUDIO SO WHAT LTD.

Situé au sud de Phuket, Studio So What réalise tous vos travaux d'édition : e-magazine, e-brochure, brochures, flyers, catalogues, posters, stand up, magazines, livres d'art, annonces publicitaires, cartes de visite. On y parle Français. Contact : Caroline Mob : 086 950 49 61 [studiosowhat@yahoo.com](mailto:studiosowhat@yahoo.com) 4/13 Moo 10 Soi Bangrae, Chaofa Tawantok Rd., T. Chalong, Phuket 83130

## HÔTELS & RÉSIDENCES

### BAAN KRATING PHUKET RESORT

Un havre de paix entre jungle et plage. Charmant hôtel situé sur la côte Sud de Phuket, à côté de la très belle plage de Nai Harn et du fameux point de vue de Promthep Cape. 11/3 Moo 1, Wiset Rd, T. Rawai, Ao Sane Beach, Phuket Tél: 076 288 264, 076 288 341 Fax: 076 388 108 [reservations@baankrating.com](mailto:reservations@baankrating.com) [www.baankrating.com](http://www.baankrating.com)

### BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT

Un des plus charmants "Boutique Hôtel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket. Restaurant gastronomique. Koh Lone, Phuket 83130 Tél: 076 223 095 Fax : 076 223 096 [booking@baanmai.com](mailto:booking@baanmai.com) [www.baanmai.com](http://www.baanmai.com)

### CLUB MED

3 Kata Rd, Kata beach, Phuket 83100 Tél: 076 330 456 à 459 Fax: 076 330 461

### MOMTRI'S BOATHOUSE

L'hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel. Situé directement sur la splendide plage de Kata. Kata Beach, Phuket 83100 Tél: 076 330 015 Fax: 076 330 561 [info@boathousephuket.com](mailto:info@boathousephuket.com) [www.boathousephuket.com](http://www.boathousephuket.com)

### MOM TRI'S VIILA ROYALE

Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grande luxe au milieu de jardins luxuriants. Kata Noi Beach, Phuket 83100 Tél: 076 333 568 Fax: 076 333 001 [info@villaroyalephuket.com](mailto:info@villaroyalephuket.com)

### ORCHIDÉE

L'orchidée est une résidence perchée sur les hauteurs de Patong, offrant une vue imprenable sur la baie. Les villas à louer, de 230 à 540m2, ont toutes en commun un standing très élevé: piscine et terrasse privées, connexion internet

et TV par satellite. 13/2 Soi Prabaramee 4, Prabaramee Rd, Patong Beach, Phuket Tél: 076 290 404-5 [www.endless-villas.com](http://www.endless-villas.com)

### ROYAL PHAWADEE VILLAGE

Patong Beach, tout près de la Plage (100 mètres). Découvrez un oasis dans la ville qui abrite un nouvel « hôtel boutique » de 34 chambres tout équipées, câble TV, minibar, coffre fort, accès Internet. Ambiance détendue et gastronomie service attentif et liberté de mouvement sont les objectifs d'un encadrement français. Regardez notre site web et laissez vous convaincre. Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket Réservation : 076 344 622 [www.royal-phawadee-village.com](http://www.royal-phawadee-village.com)

### SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés. 2 Chaloeprakiat Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150 Tél: 076 342 099, 076 342 381 Fax: 076 342 098 [info@swisspalmbeach.com](mailto:info@swisspalmbeach.com) [www.swisspalmbeach.com](http://www.swisspalmbeach.com)

### VILLA SALVATORE

Gastronomie Italienne 19/162-163 Chaofa Road (Kwang) Moo 3, T. Wichit, Phuket 83000 Réservation : 076 264 031 Fax : 076 264 034 Mob : 081 958 33 41 [villasalvatore@yahoo.com](mailto:villasalvatore@yahoo.com)

## PISCINES

### PISCINES DESJOYAUX Head Office Thailand Desjoyaux (Phuket)

Thailand Co., Ltd 79/43 Moo 4, T. Wichit, Phuket 83000 Tél: 076 209 145 Fax: 076 209 146 [desjoyauxphuket@yahoo.com](mailto:desjoyauxphuket@yahoo.com) [www.desjoyauxasia.com](http://www.desjoyauxasia.com)

## PROMOTEURS IMMOBILIERS

### VILLAGUNA RESIDENCE & SPA

Développement d'une résidence hôtelière composée de 33 villas de luxe avec piscine privative face à la mer. Villa de 1 à 3 chambres, situées sur l'île de Koh Yao Noi. Avec tous les services d'un hôtel 4 étoiles (restaurants, business center, épicerie, Spa, jacuzzi, salle de sport,...) Boat lagoon 23/114 Moo 2 Thepkasattri Rd., Kohkaew, Phuket 83000 Tél: 076 273 464 Fax: 076 273 464 Mob: 087 818 20 98 [www.asiavillaguna.com](http://www.asiavillaguna.com) [patrick@asiavillaguna.com](mailto:patrick@asiavillaguna.com)

## RESTAURANTS

### CAFÉ DE FRANCE

Une ambiance détendue, un cadre raffiné, niché à l'intérieur du Royal Phawadee Village, le Café de France et son chef Christian vous propose une gastronomie française, vraie, simple et gouteuse. Viandes, poissons et crustacés... tous nos plats sont rehaussés de sauces délicates. Touche personnelle mais dans la tradition Lyonnaise, voilà ce qui fait notre différence. Une carte des vins éclectique, elle est à l'image de Christian conviviale avec des prix très raisonnables. Ne vous privez surtout pas d'une visite plaisir. Cela vaut le détour. Fermé le Dimanche. Tél: 076 345 042

### CEFALÙ

Tout nouveau Restaurant Italien de Duilio's qui a transféré son activité de Sukhumvit, Soi 49, sur la plage de Surin à Phuket, tout au bord de mer. Même renommée cuisine italienne et pizzas de haute qualité. Ouvert tous les jours de 11.00 à 23.30. Adresse: Surin Beach, Cherng Talay Thalang, Phuket Tel.& Fax: 076 386560, 081 8206923 Email: [duilio@duilios.com](mailto:duilio@duilios.com) Web site: [www.duilios.com](http://www.duilios.com)

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN !

**CHAOWANG RAWAI**

Le chef belge, Jan Van de Voorde, étoilé au guide Michelin, vous propose une cuisine raffinée gastronomique. Laissez vous bercer par la fusion de la cuisine thaïlandaise et européenne. Le cadre superbe et enchanteur, autour de la piscine, apporte chaleur et plaisir. Ouvert tous les jours de 12h à 15h et de 18h à 22h30. Fermé le dimanche. **Pick Up from hotels. Rawai Condominium, 8/26 Wiset Road, Phuket Sur réservation au 089 594 71 95 Mob: 087 098 71 30**

**MAE NAAM RESTAURANT**

Pour tous les gourmets en quête d'une expérience inoubliable dans un cadre élégant et raffiné, le restaurant Mae Naam a de quoi ravir les yeux et le palais. Situé à Patong, dans le magnifique Hôtel Boutique du Royal Phawadee Village, le chef Bee, vous offre une excellente gastronomie française et thaïlandaise, dans une parfaite fusion aux saveurs incontestées. Une adresse à ne pas manquer. Fermé le dimanche **Tél: 076 345 042 3 Sawatdirak Road, Patong Beach, Phuket www.mae-naam.com**

**LA BOUCHERIE**

Dans le magnifique cadre du Royal Phawadee Village, découvrez la franchise française La Boucherie. Un restaurant de viande reconnu mais aussi une carte « fusion » à base de poisson et de fruits de mer. La créativité de notre chef Bee et la qualité de nos produits laisseront à votre visite un gourmand et joyeux souvenir. Membre de la chaîne des Rôtisseurs. **3 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket Tél: 076 344 581. www.laboucherie-asia.com**

**LE CELTIQUE**

Restaurant bar cocktails Dans leur nouveau restaurant de Nai Harn, Bertrand et Lek vous accueillent dans un cadre agréable et chaleureux pour vous proposer une cuisine de

qualité : française traditionnelle, thaïe, seafood, pizza, plat du jour. 80/90 Moo7 Saiyuan Road, Soi Sammakee 4, T. Rawai, Phuket 83130 **Tél: 076 613 098 Mob: 089 588 95 17 celtiquethai@hotmail.com**

**MOM TRI'S BOATHOUSE WINE & GRILL**

Le restaurant de réputation mondiale pour gourmets. Carte avec plus de 750 vins unique. Le seul établissement de Thaïlande ayant obtenu le prix de 'Wine Spectator Best of Award of Excellence' depuis 2006. Kata Beach, Phuket 83100 **Tél: 076 330 015 Fax: 076 330 561 info@boathousephuket.com www.boathousephuket.com**

**MOM TRI'S KITCHEN**

Surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets. Kata Noi Beach, Phuket 83100 **Tél: 076 333 568 Fax: 076 333 001 info@villaroyalephuket.com www.villaroyalephuket.com**

**NATURAL RESTAURANT OU THAMMACHAT**

Charmant restaurant thaï au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30. 62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000 **Tél: 076 224 287, 076 214 037 www.naturalrestaurantphuket.com**

**MOM TRI'S BOATHOUSE REGATTA**

Un nouveau cadre, la Royal Phuket Marina, pour déguster l'excellente cuisine du Chef Tummanoon et du Maître-cuisinier de France, Jean-Noël Lumineau. Fermé les mardis. Royal Phuket Marina 63/302 Moo 2 Thepkasattri Road, Kohkaew, Phuket 83200 **Tél: 076 360 855**

regatta@boathousephuket.com  
www.momtriphuket.com

# Samui

**AGENCES CONSULAIRES****CONSUL HONORAIRE DE FRANCE**

Jean-Christophe Lamy  
3/28 Moo 1 – Bophut village – Koh Samui  
84320 Suratthani  
**Tél: 081 894 20 34 Fax: 077 245 243 Agence\_consulaire\_suratthani@yahoo.fr**

**AGENCES DE COMMUNICATION****OPTIM MARKETING COMMUNICATION**

Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins, à des tarifs très attractifs. Contactez Frédéric Soulas Optim Co., Ltd. Samui Avenue Unit BO7 3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320 **Tél/Fax: 077 414 200 Mob: 087 271 73 26 fred@optim-samui.com www.optim-samui.com**

**AGENCES DE VOYAGE****DJ PARADISE TOUR**

Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd. 96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140. **Tél: 077 920 038 Fax: 077 920 037 Mob: 081 899 1764 djparadi@samart.co.th www.djparadisetour.com**

**SAMUI ÉVASION**

La Liberté votre problème, L'Evasion notre domaine. - Agence réceptive francophone. Hôtels, transferts, accueil à l'aéroport, suivi du séjour. - Agence spécialisée en circuits "Mer et Terre" Circuits organisés pour individuels, familles, groupes, à la carte, à caractère privé... Spécialiste de l'Archipel,

nous saurons répondre à votre demande.

Samui Evasion  
46/25 Moo 3, Soi Colibri, Chaweng Beach.  
Koh Samui 84 320  
**Tél: 077 230 159, 077 230 438 Fax: 077 230 438 holidays@samuietvasion.com www.samuietvasion.com**

**AGENCES IMMOBILIÈRES****AVANTAGE PROPERTY**

Vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrains, maisons, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique. Bang Kao Tropical Residence Co., Ltd. 96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140 **Tél: 077 920 038 Fax: 077 920 037 avantageproperty@avantageproperty.com www.avantageproperty.com**

**SUNLAND PROPERTIES**

Achat terrains, maisons, hôtels, commerces, financement, gestion de vos biens... Ne cherchez plus, nous avons la solution. Vous avez des questions? Nous avons les réponses. Nous mettons à votre disposition des professionnels à votre écoute pour vous offrir le meilleur rapport qualité, prix, service, et sécurité. Contactez Stéphane 089 076 87 11 **Info@sunland6properties.com www.sunland-properties.com**

**VIP ISLAND****IMMOBILIER :**

- Terrains et maisons à vendre
- Location de maisons (court et long terme)
- Vente et location de commerces
- AIDES JURIDIQUES :**
- Changement de titre de propriété
- Division de terrain
- Permis de construire
- Création de société et comptabilité
- CONTACT :**
- Lukas (fr-eng) 0836409442**
- Douang (th-eng) 0896523448**
- contact@vip-island.net**
- www.vip-island.net**

**BARS À VIN****LA BONNE FRANQUETTE**

Bar à vin – Restaurant. Un vrai bistro au centre de Mae Nam, au feu rouge de Mae Nam à droite. A 4 km de Bophut. Charcuteries – Escargots – Carpaccio Viandes grillées – Fromages Du Vin français, espagnol, Sud Africain. Vente à emporter – bouteilles 75 cl et cubis, Vente de vin en gros & détail – Bouteilles – Cubis 3 et 5 L, rouge rosé ou blanc. Dégustation gratuite. Ouvert tous les jours à partir de 17h. Repas le dimanche à partir de 12h. **205/1 Moo 1 – Mae Nam – Koh Samui 084 182 58 19**

**CONSTRUCTION / BÂTIMENT****CDC - CONCEPT DESIGN CONSTRUCTIONS**

Avec 35 ans d'expérience, Concept Design Construction à le savoir-faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits. Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans. Construction traditionnelle sur modèle européen. CDC s'occupe de tous de détails de votre acquisition. 80/07 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320. **Tél: 077 414 360 Fax: 077 414 359 info@cdc-samui.com www.cdc-samui.com**

**COURTIERS EN ASSURANCE****AB SAMUI CONSULTING CO., LTD.**

Votre courtier francophone à Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao. Tous types d'assurances locales et internationales pour les particuliers et professionnels Assurance habitation multirisques, assurance voiture, moto, bateau, chantier, Couverture médicale, assistance rapatriement dans le monde entier, Dossier C.F.E. Assurance voyage Responsabilité civile individuelle et professionnelle Audit gratuit de tous vos contrats existants ou projets.



34/8 Moo 1, T. Bophut,  
A. Koh Samui, Suratthani  
84320 Fisherman village  
Mob: 089 065 89 66  
Fax: 077 43 04 99  
absamuiconsulting@hotmail.  
com

## CROISIÈRES

### JONQUE FORTUNE & SIAM LADY

Naviguez vers les plus belles îles et plages du golfe du Siam à bord d'une jonque traditionnelle birmane en teck de 25 mètres de long ou d'un magnifique yacht Bertram privé, pour des croisières de un ou plusieurs jours. Vous découvrirez Koh Samui, Koh Phangan, Koh Tao et la réserve maritime de Angtong. Vous logerez dans l'une des 4 cabines décorées dans un style lana-thaï, avec air conditionné, toilettes et salle de bains individuels. Commandez un cocktail au bar, dégustez le sur le pont puis savourez une cuisine raffinée. Au programme : pêche, palmes-masque-tuba, baignade, excursion sur les différentes îles et bronzage. Tél./Fax: 077 960 340 Mob: 086 682 18 25, 087 064 31 26  
www.jonque-fortune.com  
jonquefortune@hotmail.com

## FINANCEMENTS ET CRÉDITS

### EASY CREDIT

Vous recherchez un financement pour votre investissement en Thaïlande ? Nous vous proposons un prêt adapté à votre situation et à vos besoins. Rachat de crédit possible. Exemple à Koh Samui : Studios de 25m2 à partir de 1 590 000 bahts, financement possible à 100 %. Important portefeuille immobilier : terrains, villas, hôtels, restaurants. Touck Siam Services Tél: 077 422 700 Fax: 077 413 461 Mob: 081 091 00 66 (Eric Berselli) toucksiam@hotmail.com

## GARDIENNAGE & SÉCURITÉ

### FULL SECURITY SAMUI

Notre travail : Votre sécurité 24h/24. Société de protection et de sécurité existant depuis 1996 en Belgique et agréée par le ministère de

**l'Intérieur belge. Son agence de Koh Samui est présente pour tous services de Gardiennage – Garde du corps - Patrouilles - système Alarme - Coffre-fort – Caméra....**

**Des professionnels entraînés et diplômés sont à votre disposition pour vous conseiller et trouver la solution adaptée à votre sécurité.**

**Koh Samui office : IT complex 142/56 - Moo 4 – T. Maret Lamai beach – Koh Samui**  
Tél: 077 458 498  
Mob: 084 847 80 54  
Fax: 077 458 499  
contact@fullsecurity.co.th  
www.fullsecurity.co.th

## HÔTELS

### EDEN BUNGALOWS

Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples. 15 bungalows ou chambres tout confort, au cœur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro. Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

Lydia & Gerald  
91/1 Bophut, Koh Samui,  
84320 Suratthani  
Tél: 077 42 7645  
Fax: 077 42 7644  
info@edenbungalows.com  
www.edenbungalows.com

### PAPILLON RESORT

Situé au nord de Chaweng Beach, près de l'île de Matlang, Papillon Resort vous accueille dans l'un de ses 24 bungalows, tous climatisés et décorés dans le style lanna-thaï, TV câblée, mini-bar, téléphone direct, safety box, room service, blanchisserie. Restaurant franco-thaï, Nombreuses activités et excursions proposées par une équipe sympathique présente sur l'île depuis 15 ans. I, Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
Tél: 077 23 1169  
papillon@samart.co.th  
www.samuipapillon.com  
Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh Pha Ngan.  
Tél: 081 909 0388

## ZAZEN RESORT

Petite perle cachée... au bout de la plage de Bophut... Villas de charme... Spa & Soins de soi... Cuisine & Plaisir des Sens... proposée par Chef français et son équipe... Ajoutez encore quelques notes de recueillement, une lumière douce, tout en bougies et clair de lune et vous vous sentirez presque chez vous, à l'écart du reste du monde. Telle est la volonté de Ti et Alex, vos hôtes, qui n'hésitent pas à mettre la main à la pâte pourvu que vous repartiez comblés comme la plupart de ces cosmoyageurs, nourris d'épice et venus d'ailleurs.  
Tél: 077 425 085  
Fax: 077 425 177  
Mob: 089 866 89 31  
info@samuizazen.com  
www.samuizazen.com

## INTERNET / INFORMATIQUE

### SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Nous vendons également et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui.  
Tél/Fax: 077 413 303  
Mob: 081 956 50 03,  
089 591 14 31  
svcomp@samart.co.th

## PHOTOGRAPHES

### SAMUIZOOM

Photographe professionnel sur Koh Samui. Reportages, documentaires photographiques, événementiel, mariages, publicité, portraits, spectacles, architecture. Retouche photos numériques. Étude sur demande.  
Mob: 087 281 21 86  
contact@samuizoom.com  
www.samuizoom.com

**Paiements en ligne sécurisés : connectez-vous sur  
www.gavroche-thaïlande.com/abonnement**

## PISCINES

### PISCINES DESJOYAUX

**Desjoyaux (Samui) Co.,Ltd. 69/34 Moo 5 T. Maenam, A. Koh Samui, Suratthani 84330.**  
desjoyauxsamui@hotmail.com  
Tél/Fax: 077 427 253

## PUBS / BARS

### MARTIN CLUB & SNACK

Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard. Tous les sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville. Moo 3-17/40, Chaweng Beach, Koh samui 84320 Suratthani  
Tél: 077 230 475  
Mob: 081 8957 263  
(après 15 h)  
martinclub@hotmail.com  
www.samuiphanganinfo.com/  
martinbar

## RESTAURANTS

### ANDAMAN

**Grillades & Barbecue Situé dans la rue principale de la plage de Chaweng, l'ANDAMAN restaurant vous propose de déguster ses nombreuses spécialités comme les meilleurs steaks d'Australie, ses fruits de mer d'Andaman, crabes, requin, Barracuda, kababs ...et une très grande sélection de produits frais de qualité. Vins fins.**  
**KOH SAMUI**  
Tél. fixe : 077 413 894  
Tél. mob. : 081 089 58 11

### CAPTAIN KIRK

Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages. Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise. Chaweng Beach Road, Chaweng Center 167/42, Moo 2, Tambon Bo Phut, 84320 Koh Samui, Suratthani  
Tél: 081 270 5376

### LE CAFÉ DES ARTS

Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île

de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thaï, vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach. Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et tapas. Nous organisons sur demande: mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thaïs, barbecues de fruits de mer, bouillabaisse des îles, concours de pétanque, etc. Pour votre réservation: Tél/Fax: 077 231 169

## SERVICES FRANCO-THAIS

### AFT SAMUI

L'Alliance Franco Thai Services A Koh Samui, au feu rouge du Tesco Lotus de Chaweng. Service de traduction agréé par les ambassades francophones- fr-thai-ang Service d'interpréariat et conseils. Ecole de langue - anglais, thaïlandais et français. Professeurs diplômés et expérimentés Progression rapide et résultats assurés  
Tél: 087 086 43 72  
Fax: 077 961 711  
www.aftsamui.com

## SPAS

### ERANDA HERBAL SPA

Un sanctuaire devenu incontournable lors de votre prochain passage à Koh Samui. Situé au nord de la plage de Chaweng avec une vue imprenable sur la mer, Eranda Herbal Spa prend place dans un immense jardin tropical entouré de cascades, fait de calme, de sérénité et de bien être. Nos thérapeutes diplômés vous feront découvrir dans un monde douceur, une large gamme de traitements et de massages. 9/37 Moo 2 Chaweng North Road, Bophut, Koh Samui 84320  
Tél: 077 422 666,  
077 413 828  
Fax: 077 422 665  
Mob: 081 894 67 02

Info@erandaspa.com  
www.erandaspa.com

## TAILLEURS

### TREND FASHION

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute-couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup. 14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd, Koh Samui 84320, Suratthani.  
Tél: 077 414 436  
Mob: 086 682 15 37  
info@trendfashion.co.th  
www.trendfashion.co.th

## Songkhla

### PISCINES

**PISCINES DESJOYAUX**  
56 Soi 10, Sriphuwanat Road, T. Khohong, Hat Yai, Songkhla 90110.  
Tél: 074 262 934-5  
desjoyauxhatyai@hotmail.com

## Udon Thani

### HÔTELS

#### UDON STAR

En plein centre ville, nous vous offrons de luxueuses chambres de 45 m2 avec salles de bains en granit. Toutes avec air-conditionné, coffre individuel, mini-bar, TV5 (cable), fitness, Wifi gratuit, transfert aéroport gratuit. Prix raisonnables. Direction française. Bar comme en France avec sandwich (baguette), croque-monsieur, charcuterie et fromage. Watthana Nuwong 75/3 Udon Thani  
Tél. 042 246 808  
Fax. 042 247 056  
www.Udonstar.biz  
You Tube : Udon star

**VOTRE ADRESSE  
DANS NOTRE  
GUIDE PRATIQUE  
À PARTIR DE 3 500 BAHTS  
PAR AN !**

## Birmanie

### AGENCES DE VOYAGE

#### GULLIVER

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Thuzar & Hervé Flejo  
www.gulliver-myanmar.com  
48 B, Inya Yeik Tha Road, (behind Marina residence) Mayangone Township, Yangon, Myanmar.  
Tél : (951) 66 54 88, 65 56 42, 72 01 51,  
gulliver@mptmail.net.mm  
herve.flejo@gmail.com  
Gulherve1@gmail.com

## Cam bodge

### AVOCATS

#### DFDL MÉKONG

DFDL Mekong est présent au Laos, Cambodge, Thaïlande, Viêt Nam et Birmanie. Les 9 bureaux de notre réseau régional nous permettent de fournir un service complet aux entreprises locales et étrangères, ainsi qu'aux institutions internationales. Grâce à une équipe de plus de 70 avocats et consultants, nous fournissons des services personnalisés en consulting. 33, Street 294 (Corner Street 29) Sangkat Tonle Bassac Khan Chamkarmon (PO Box 7) Phnom Penh, Cambodge  
Tél: +855 23 21 04 00  
Fax: +855 23 21 40 53, +855 23 42 82 27  
Mobile (Camb) : +855 12 80 55 52  
Mobile (Vn) : +84 98 39 77 053  
Martin.Desautels@dfdlmekong.com  
www.dfdlmekong.com

### GALERIES

#### DIWO GALLERY

Angkor Arts  
Statues, Photos, Déco, Café, Jardin, Terrasses  
Route du lac, Vat Svay Siem Reap  
Tél (855 92) 93 07 99, 87 62 52  
www.tdiwo.com

### HÔTELS

#### PAVILLON INDOCHINE

Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor, Siem Reap.  
Tél: (855 12) 80 43 03, 84 96 81  
mail@pavillon-indochine.com  
www.pavillon-indochine.com

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

Desjoyaux Cambodge  
Dhammarangsi Co.,Ltd  
64 Norodom Boulevard, Sangkat Chey Chumnas, Daun Pehn, Phnom Penh, Cambodia.  
Tél: (855) 23 22 11 77  
jdcambodia@online.com.kh

## Laos

### HÔTELS

#### LA RÉSIDENCE PHOU VAO

(Ex. Pansea Phou Vao)  
3 PO Box 50, Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél: (856 71) 21 25 30, 212 194  
Fax: (856 71) 21 25 34  
laos@pansea.com

#### VILLA MALY

Résidence de charme. La Villa Maly, située au cœur de la ville, à deux pas des principaux points d'intérêt, dans des jardins tranquilles, est un véritable havre de paix, dans un cadre luxueux. Ancienne résidence de la Cour Royale, sa splendeur originelle style Art Déco est rehaussée par un mélange harmonieux de meubles coloniaux anglais et français. Pour votre plaisir, 33 chambres avec vue sur les jardins ou la piscine, le restaurant Le Vetiver, sa terrasse ombragée, Le Salon pour les soins de beauté Jouvence et La Boutique Meli Melo pour les souvenirs. Piscine, TV, mini bar, Wifi, etc.  
Contact : Marie-Hélène Machevin, General Manager. Villa Maly, BP 158; Luang Prabang; Lao P.D.R.  
Tél : (856) 07 12 53 904/3/2  
Fax : (856) 071 25 49 12.  
gm@villa-maly.com, www.villa-maly.com

### RESTAURANTS

#### L'ÉLÉPHANT

Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un décor colonial. Repas

d'affaires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au cœur de la péninsule (près de la Villa Santi).  
Ban Vat Nong, P.O. Box 812, Luang Prabang, Lao P.D.R  
Tél/Fax: (856) 71 25 24 82  
www.elephant-restau.com

### CENTRES MÉDICAUX

#### CENTRE MÉDICAL DE L'AMBASSADE DE FRANCE

Consultations médicales, cabinet dentaire, kinésithérapie, psychothérapie, orthophonie, analyses de laboratoire. Heures de consultation: Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 8h30 - 12h et 16h30 - 19h. Mercredi: 13h30 - 17h. Samedi: 9h - 12h. Urgences: 24h/24h. Bvd. Kouvieng  
Tél: (856) 21 214 150  
Mob: (856) 20 558 46 17  
cmaflao@gmail.com

### CONSEILS JURIDIQUES

**LOTUS CONSULT LTD, Courrier :**  
P.O. BOX 5519  
Vientiane  
Frederic.favre@vovan-bangkok.com

### HÔTELS/RESORTS

#### BAN SUFA GARDEN

Restaurant, bungalows, piscine. À 15 mn de Vientiane, Fafa et Suzan vous accueillent dans leur jardin tropical, havre de paix et de sérénité, face aux rizières, voisin du wat de la forêt. Cottages privés, de style lao français, spacieux et confortable. cuisine et management français. Réservation recommandée:  
Tél: (856) 02 177 06 13, 020 571 62 03  
www.orientxtreme.com/laos/hotels/bansufa/sufa.php

### RESTAURANTS

#### LE CENTRAL

Cuisine française légère de tradition. Une décoration raffinée dans un cadre reposant. Situé au cœur de Vientiane, rue Settathirath, face au Vat Mixay. À deux pas du Mékong et de la fontaine de Nam Phou. Rue Settathirath Vientiane, Lao R.D.P  
Tél: (856-21) 243703

#### ABONNEZ-VOUS

À NOTRE NEWSLETTER  
GRATUITEMENT SUR  
WWW.GAVROCHE-  
THAILANDE.COM

## Viêt-nam

### DS-AVOCAT

HO CHI MINH  
Saigon Trade Center, suite 503  
37 Ton Due Thang, St District I  
Tél: (848) 910 09 17  
Fax: (848) 910 10 96  
HANOI  
North Star Building, Suite 404  
4 Da Tuong St.  
Tél: (844) 822 2983/995  
Fax: (844) 822 2984  
Contact:  
f.favre@trocadelo.com

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

Ho chi minh  
Jean Desjoyaux Vietnam  
218 Dien Bien Phu Street  
Dist.3 Hochiminh City, Vietnam.  
Tél: (84 8) 93 22 109

www.gavroche-thaillande.com



## Où trouver Gavroche ?

## THAÏLANDE

## ▶ BANGKOK

## QUARTIER CHAROENKRUNG / HUALAMPONG

- **Asia Book/Bookazine** Gare Hualampong
- **Exotic Siam** Oriental Hotel
- **Folies** Royal Orchid Cheraton
- **The Corner** Charoenkrung Soi 36

## QUARTIER KHAOSAN

- **Asia Book/Bookazine** Khaosan Rd.
- **Saraban** Rambutthree Rd. (Près de Khaosan Rd.)
- **Ton's Bookshop** Rambutthree Rd.

## QUARTIER PATHUMWAN / SIAM

- **Asia Book/Bookazine** Book Outlet Amarin, Central World, Chamchuri Square, Gaysorn, Siam Discovery, Siam Paragon, Siam Square
- **Chateau de Bangkok** Soi Ruamrudee 1
- **Kinokuniya** Siam Paragon
- **Villa Market** The Millennia Bldg. Langsuan Rd.

## QUARTIER SATHORN

- **Carnet D'Asie** Alliance Française
- **Chez Pépin** Suan Phlu soi 1
- **Daideo** Thai Wah Tower
- **Folies** Alliance Française
- **Folies** Sathorn City Tower
- **Hansaah** Soi Sribumphen

## QUARTIER SILOM

- **Asia Book/Bookazine** CP Tower, Silom Rd.
- **BNH Shop** BNH Hospital
- **Paris Bangkok** Soi Saladaeng 1/1
- **Style Paris** Sofitel Silom
- **Villa Market** Soi Lalaisab, Silom Rd.

## QUARTIER SUKHUMVIT

- **Asia Book/Bookazine** Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Time Square, Sukhumvit (Près de Robinson et BTS Asoke)
- **Bonjour Restaurant** entre Sukhumvit 59 et 61
- **JP Travel** Sukhumvit Soi 4
- **Kinokuniya** The Emporium Shopping Complex
- **Krua Baaitong** Sukhumvit Soi 23
- **Le Jardin** Sukhumvit Soi 55, Thonglor Soi 11

- **Nana Hotel** Sukhumvit Soi 4
- **RX Pharmacie** Sukhumvit Soi 4
- **Villa Market** Sukhumvit 33 (HO), 49, 55 (Thonglor), Ploenchit Center (Près de BTS On-Noot)

## QUARTIER YANNAWA

- **An Yu's** Yen A Kart Rd.
- **Exotissimo** Nanglinchi Rd., Soi 4
- **Folies** Nanglinchee Rd.
- **Kalaë Art et Décor** Soi Suan Plu
- **Le Lys** Nanglinchi 6 (Soi Keng Chuan)
- **Le Smash Club** Praram 3 Rd.

## ▶ CHIANG MAI

- **Alliance Française** Charoenprathet Rd.
- **Aux Amis Du Monde** Ratchamankhla Soi 2
- **Back Street Books** Chaingmai Kao Rd.
- **Barfly** 59/6 Loi Kroh Rd.
- **Book Corner** Thapae Rd.
- **Bookazine** Chiangmai Pavillon Night Bazaar, Carrefour
- **Book Zone** Thapae Rd.
- **Côté Jardin** Ratchamankhla Soi 2.
- **Gecko Bookshop** 2/6 Ch-Moi Kao Rd.
- **Eden Restaurant** Moon Muang Soi 5
- **Le Gibus** Kampan Din Rd.
- **Jarunee E-Newspaper** 25/2 Moonmuang Rd.
- **MK Minimart** Moonmuang Rd.
- **Prime Café** 6 Suriyawong Rd.
- **Restaurant le Franco-Thai**
- **Rimping Nim City** Mahidol Rd.
- **Rimping Nawarat** Lumpun Rd.
- **Rimping Mee Chok** Mae Chok Plaza, Maejo
- **Top North Guest-House** 15 Moon Muang, Soi 2

## ▶ CHIANG RAI

- **Librarie Nain** Sooksathit Rd.
- **Airport Bookshop**

## ▶ HUA HIN

- **Megabooks 166** Naresdamri Rd.
- **Villa Market** Pret Kasem Rd.
- **Siam Consulting** Huahin 250/129 Hansa Avenue, Petchkasem Rd. Soi 94

## ▶ KHON KAEN

- **Didine restaurant** 7 Prachasamran Rd., T. Nai Muang, A. Muang.

## ▶ KOH PHANGAN

- **Green Planet Restaurant** Thong Sala

- **Meli Melo Shop** Bantai
- **Phanganer** Thong Sala

## ▶ KOH TAO

- **Le Café del Sol**

## ▶ KRABI

- **Relax Bay Resort** Ao Phra Ae Koh Lanta

## ▶ PATTAYA

- **Asia Book/Bookazine** Carrefour, Central Center, Jomtien, Pattaya Bangkok Hospital, Royal Garden
- **Chez Dominique**, Soi Yamoto
- **Clair De Lune** Walking Street
- **DK Bookstore** Soi Post-Office
- **Espace Francophone**, Réception
- **Foodmart** Jomtien, Thappraya Rd
- **La Boulange** Third Road, Pattaya Klang
- **Le Trafalgar** Soi Lengkee
- **North Star Library**, Sukhumvit Rd.
- **Rest. Canary Bay** Jomtien, Soi 4
- **Rest. Le Freelax** Third Road
- **Rest. Le Nathan's** Jomtien
- **Rest. Le Parrot's** Third Road
- **Riviera Beach Hotel** Soi Post-Office
- **Roong Ruang Bookstore** Gare Routière Nord
- **Rumruay** 2nd Road, ex-Bavaria Arcade
- **View Talay I** Jomtien, Thappraya Road

## ▶ PHUKET

- **Asia Book/Bookazine** Aéroport Phuket, Junceylon, Karon, Patong
- **Aux Des Lys** Chalong Jaofa Ouest
- **Carrefour** Patong Jungceylon
- **Dans Sengho** Tesco Express Rawai, Tesco Express Chalong
- **Le Cafe 101** Jungceylon, Patong
- **Le French Hype Bazar** Phuket Town, à 100m de Bobinson
- **Le Living Room** Marina Yacht Heaven
- **Le Pain et le Vin** Nai Harn
- **Manop** Patong
- **PNS Supermarket** Rawai
- **Chulaparn** Chalong
- **Oh La La** Kamala
- **The Books** Phuket : Robinson, Central
- **Sengho** Phuket Lotus
- **Alliance Française** Phuket Town, Pattana Rd, Soi 1
- **Royal Phawadee Village** Patong, 3 Sawatdirak Rd.
- **Villa Market** 61/9, M.10 Chalong

## ▶ SAMUI

- **AB Samui Consulting** Bophut
- **Alliance Franco-Thai Service** Chaweng
- **Bookazine** Samui-Chaweng Beach, Samui II Tam bon Moorpood, Samui III-Lamai-Koh Samui
- **Boucherie Charcuterie Minimart** l'épicerie Chaweng
- **Friendly Market** Lamai
- **Le Baobab restaurant** (Lamai)
- **La bonne Franquette** Mae Nam
- **Le boudoir** (Mae Nam)
- **Lamai Beach résidence** Lamai
- **Martin Club & Snack** Chaweng
- **Nathon Books** Nathon
- **Papillon Resort** Chaweng
- **Sunland Properties Ltd IT Center** Lamai
- **The cottage@samui** Lamai beach

## CAMBODGE

## ▶ PHNOM PENH

- **Boutique Monument Books** Boulevard Norodom
- **Aéroport de Phnom Penh**
- **Open Wine**
- **Intercontinental Hotel**
- **Thai Huot**
- **Carnet D'Asie** Keo Chea Rd

## ▶ SIEM REAP

- **Lucky Mall**
- **Musée National**
- **Aéroport domestique et international**
- **Angkor Market**
- **Raffles Grand Hotel**
- **Carnet d'Asie**

## LAOS

## ▶ VIENTIANE

- **Centre médical de l'ambassade de France** Kouvieng Rd
- **Le Banneton** Ban Mixay
- **Minimart Chinaimo** Ban Kok Nin Rue Tha Deua
- **Monument Books**
- **Paradise** (la cantine) Centre culturel français, Avenue Lane Xang
- **Phimphone Market** Rue SETHA Thirath
- **Vieng Vang Minimart** Ban Phonxay

## ▶ LUANG PRABANG

- **Monument Books**
- **Restaurant l'Elephant** Ban Vat Nong



Westminster®  
Western Inspired Living

Mobella®  
Creative upholstery furnitures

*Venez profiter de conditions spéciales pour Noël .....  
Un cadeau très confortable vous sera offert pour toute  
commande passée du 10 Décembre 2010 au 10 Janvier 2011...*

*Depuis 1992, nous fabriquons et exportons des canapés et fauteuils aux standards de qualité européens*

*Depuis 2004, nous vendons aux particuliers en Thaïlande*

*Depuis 2009, notre show-room est situé au 76/1 Soi Lang Suan à Bangkok*

*Venez découvrir notre large collection de canapés et fauteuils haut de gamme, modernes,  
contemporains ou classiques, en cuir, cuir pleine fleur ou tissu.*

*Eddy Bellavoine, le directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix.*

*Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure.*

*Contactez-le au 089 486 8611 ou [westminster@pimpen.co.th](mailto:westminster@pimpen.co.th)*

*Conditions spéciales offertes aux lecteurs du Gavroche.*



PATTAYA  
217/15 Moo12, Thepprasit Road, Nongprue  
Banglamung, Chonburi 20150

BANGKOK  
76/1 Soi Langsuan, Ploenchit Road, Lumpini  
Pratumwan, Bangkok 10330

[www.mobella.co.th](http://www.mobella.co.th)  
[www.westminstershop.com](http://www.westminstershop.com)





LUXURY LIVING REDEFINED

## LE MODE DE VIE DE LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO

A INSPIRÉ NOS ARCHITECTES POUR UN PLAISIR DE VIE INÉGALÉ EN PLEIN CŒUR DE BANGKOK. UN CONDOMINIUM DE GRANDE QUALITÉ NICHÉ DANS LA VERDURE DU QUARTIER RÉSIDENTIEL « AREE », SOI PAHOLYOTHIN 11

### LA TECHNOLOGIE VERTE.

LE MONACO c'est aussi l'alliance du luxe et d'une sélection rigoureuse de technologies et matériaux verts, non seulement respectueux de l'environnement, mais encore de la santé et de la qualité de vie des résidents, notamment grâce à :

- L'isolation thermique renforcée des vitrages et des murs
- L'application de peintures n'émettant pas de solvants toxiques (murs et plafonds)
- L'atténuation des émissions d'ondes électromagnétiques par le réseau électrique, réduisant d'autant leurs effets néfastes sur la santé
- Des capteurs de mouvement permettant d'éclairer automatiquement les parties communes aux seuls moments où il y en a besoin, réduisant ainsi de plus de 90% les dépenses d'éclairage à ce titre
- L'utilisation de la chaleur du système de climatisation des parties communes pour le maintien de l'eau de la piscine à température contrôlée
- La production d'eau chaude des logements principalement obtenue par utilisation directe de l'énergie solaire
- L'assainissement total de l'eau de toute la résidence, d'abord stérilisée par UV, puis filtrée par osmose inverse pour pouvoir être bue directement au robinet de cuisine.



LE MONACO  
Residences

CHOIX DE 67 APPARTEMENTS, SEULEMENT.  
PRIX À PARTIR DE 10 MILLIONS DE BAHTS

02 789 5559

WWW.LE-MONACO.COM